

SEMANA	PRECIO: E\$ 1.70
Provincia Santiago:	E\$ 1.80
Otras Provincias:	
DOMINGOS	PRECIO: E\$ 2.20
Provincia Santiago:	E\$ 2.30
Otras Provincias:	

Viene en Quito:

# NO REPRESENTO UN PUEBLO HECHO GOBIERNO

El pueblo ecuatoriano enfervorizado saluda al Compañero Presidente y vitorea el nombre de Chile. Impacto internacional provoca éxito de gira Presidencial.

## ALLENDE EN EL CORAZON DEL PUEBLO ECUATORIANO

Texto de cables y telegramas que saludan su presencia en el país del norte

QUITO (OIR, Especial).— Numerosos cables y telegramas de saludo ha recibido el Presidente de la República, Dr. Salvador Allende, con motivo de su visita a Quito, Ecuador.

El texto de los cables es el siguiente: "Dr. Salvador Allende, Presidente de la República de Chile. Nombre magisterio saludole patrióticamente en esta grata estada. Pueblo ecuatoriano únese a usted para lograr metas promisorias. (FDO.) PROFESOR RAMIRO GUZMAN PREUNE BABURIA"

"Dr. Salvador Allende, Presidente de la República de Chile. Unidad Popular Bolívar, saluda su visita fraternalmente saludo pueblo de Chile. (FDO.) COMITE PROVINCIAL GUARANDA"

"Dr. Salvador Allende, Presidente de la República de Chile. Sindicato Jornaleros Consejo Provincial organizaba saludo su excelencia representa mejores esperanzas trabajadores chilenos y Liberación América Latina. Fraternalmente. (FDO.) SECRETARIO GENERAL REATO"

"Dr. Salvador Allende, Presidente de la República de Chile. Compañero presidente hermana república. Organización Provincial Trabajadores Bolívar y sus sindicatos, presentamos emocionado, fraternal revolucionario saludo representante trabajadores y pueblo de Chile, que en su programa Gobierno Unidad Popular, encuentre y dé soluciones positivas, propiciando liberación política, económica, social y cultural a través de viejos sistemas Ley Mordaza y que aún soportamos trabajadores ecuatorianos que declaramosle representante internacionalismo proletario en vuestra avanzada revolución latinoamericana. (FDO.) ANGEL PAREDES, SECRETARIO GENERAL"

Donado por FF.AA. de Uruguay:

## BUSTO DE JOSE ARTIGAS GUARDA ESCUELA MILITAR

A la ceremonia asistieron el Vicepresidente de la República, José Tohá, el Ministro de Defensa Alejandro Ríos, el Embajador uruguayo y una delegación de las FF.AA. de Uruguay

UN BUSTO DEL GENERAL JOSÉ ARTIGAS el máximo prócer de la Independencia de la República Oriental del Uruguay, fue colocado ayer en un lugar de honor dentro de la Escuela Militar, en ceremonia realizada en ese Instituto Militar que fue presidida por el Vicepresidente de la República, José Tohá.

A las 17 horas concurren a la Escuela los altos jefes militares uruguayos encabezados por el Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea Uruguaya, Brigadier General José Pérez Calda.

Me siento feliz de poder estar entre vosotros, dijo Pérez Calda, trayendo la representación de mi país, de estar en una tierra que los uruguayos hemos amado siempre y cuyos cuidados se parecen a los nuestros, son hermanos de los nuestros, tienen un corazón generoso como el de los nuestros.

En otra parte de su breve discurso el Brigadier uruguayo recordó al primer militar uruguayo que estudió fuera de su patria para titularse "Fue César Díaz, que llegó a General y que lo hizo en esta academia que hoy nos recibe". Posteriormente fue descubierta el busto de bronce



El Vicepresidente de la República, José Tohá y el Ministro de Defensa Nacional, Alejandro Ríos Valdivia presidieron ayer la ceremonia en que la Delegación de las Fuerzas Armadas de Uruguay hicieron entrega a la Escuela Militar, de un bronce del

General José Artigas. El acto formó parte de la celebración del 146° Aniversario de la Independencia de la República Oriental de Uruguay y a ella concurren Autoridades Chilenas, de la Embajada Uruguaya y del Cuerpo Diplomático.



QUITO (RADIO-FOTO OIR).— El Presidente Allende, dondequiera que concurre en esta hermosa ciudad ecuatoriana, es asediado por el pueblo que le saluda con un fervor que tiene sorprendido a los medios periodísticos locales y a los corresponsales extranjeros. La radio-foto es un testimonio elocuente.

## Chile está con el pueblo boliviano



HERNAN DEL CAVTO

Trabajadores, estudiantes y mujeres repletaron, anoche el Caupolicán para demostrar su solidaridad con el pueblo boliviano y su repudio al derrocamiento del gobierno progresista de Juan José Torres.

Dirigentes de los partidos populares, de la CUI y de la FECH ocuparon la tribuna de honor, mientras los asistentes gritaban consignas en favor de las conquistas logradas por el pueblo hermano, que fueron arrebatadas por el golpe militar.

En las intervenciones el Presidente del Partido Radical Carlos Morales, el presidente de la FECH Alejandro Rojas y el Secretario de la CUI, Hernán del Canto destacaron la lucha del pueblo, los trabajadores y los estudiantes bolivianos que combatieron hasta el final junto a su gobierno.

## PABLO H. RODRIGUEZ SE TITULA DE FELON

Pablo H. Rodríguez, triste personaje, se retrató de cuerpo entero en el día de ayer y, definitivamente, se tituló de felón.

En la sentina periodística, vocero oficial del PN, hizo insertar a nombre del "Frente Nacionalista Patria y Libertad", un saludo a "la liberación nacionalista del pueblo boliviano" y por "haber relegado a los agitadores de la antipatria" en esta nación del altiplano.

Curiosa forma de "patriotismo" la de este Pablo H. Lanza su "patriótica" declaración de odio hacia el pueblo chileno, en los mismos instantes en que el jefe del gobierno boliviano pone como exigencia fundamental para una eventual reanudación de relaciones con Chile, la recuperación marítima, la salida al mar.

Resulta indignante la actitud de Pablo H. Rodríguez.

Entiendo que Ramón y Cajal no será un marxista-leninista para el traidor Pablo H. Rodríguez. Este varón escribió una vez, definiendo qué entendía por Patriotismo, lo siguiente: "Hay un patriotismo infecundo y vano: el orientado hacia el pasado; otro, fuerte y activo: el orientado hacia el porvenir. Entre preparar un germen y dorar un esqueleto ¿quién dudará?"

## LA JUVENTUD AGUSA AL IMPERIALISMO!

1er Encuentro Latino-norteamericano de solidaridad con Vietnam, Laos y Camboya

ACTO INAUGURAL: MARTES 31 DE AGOSTO (Est. Chile 19 hrs.)  
La Juventud marcha desde Portugal con Alameda a las 17 hrs.

Coord. Nac. de Juventudes-FMJD-UIE



Presidente Allende en Quito:

# "A NOMBRE DE TODOS LOS TRABAJADORES CHILENOS SALUDO A LOS ECUATORIANOS"

QUITO (Especial de Oscar Weiss, Director de La Nación).— A requerimiento de un periodista de "El Tiempo", el Presidente Salvador Allende envió un breve mensaje a los trabajadores ecuatorianos.

—"Para mí, dijo, representante de los trabajadores chilenos, es una satisfacción poder entregar un saludo a los trabajadores y al pueblo ecuatoriano. Y si he dicho, representante de los trabajadores chilenos, es porque mi Gobierno está formado en su base política, por partidos que son una auténtica expresión de clase, siendo la mayoría de los militantes de esos partidos, obreros, campesinos".

—Hay también, y necesitamos que estén presentes, sectores de la pequeña y mediana burguesía. La Unidad Popular es un conglomerado en el que coexisten en la gran tarea que se realiza unitariamente, laicos, cristianos y marxistas. Por eso aquí puedo decir, que a nombre de los trabajadores chilenos, saludo a los trabajadores ecuatorianos".

## EXTENSO PROGRAMA DE ACTIVIDADES

Numerosas organizaciones políticas y sindicales han saludado al Presidente Allende y otras han publicado destacados avisos conteniendo mensajes de apoyo y simpatía. La mayoría de ellos son cordiales y no se refieren a otras materias, o sea, usan este acontecimiento con el fin de disparar contra políticos del país.

La Primera Dama, señora Hortensia Busso de Allende, tampoco ha dejado de des-

## Jefes de hospitales se reunirán mañana

MAÑANA se inaugurará la Quinta Convención Nacional y Cuarta Asamblea General de la Asociación Nacional de Jefes de Servicios Médicos Hospitalarios, que se prolongará hasta el domingo 29.

Al acto han sido especialmente invitados el Ministro de Salud, el Director del Servicio Nacional de Salud, la Directiva del Colegio Médico Nacional y Regional y altas autoridades de la Orden.

Con posterioridad a la sesión inaugural en la que hablarán el presidente de la Comisión Organizadora, Dr. Jorge Torreblanca y el Presidente del Colegio Médico, Dr. Emilio Villarreal, se efectuará una

rolar una intensa labor. Ayer visitó la Sala Chile, del Hospital Eugenio Espejo, que es mantenida por un grupo de damas chilenas residentes en Quito. Sus actuaciones en sitios públicos han sido recibidas con calurosa simpatía por los quiteños.

El martes por la tarde, el Presidente chileno se reunió algunos minutos con los periodistas que cubren su visita, y que pertenecemos a los medios de difusión de todas las tendencias políticas nacionales, departiendo cordialmente con los asistentes.

El domingo se clausurará la jornada con la discusión de los informes y se hará la elección del nuevo Directorio de la Asociación Nacional de Jefes de Servicios Médicos Hospitalarios.

El Mandatario se mostraba tranquilo, satisfecho y muy optimista por los resultados de la misión que lo hace visitar a estas naciones hermanas. "Hemos conversado, dijo, muy francamente y sin protocolos con el Presidente Velasco Ibarra y espero que las relaciones entre ambos pueblos se afiancen aún más".



LOS PRESIDENTES, Salvador Allende y José María Velasco Ibarra, revisan las tropas a la llegada al aeropuerto de Quito del Mandatario Chileno.



LA ESPONTANEA bienvenida que el pueblo ecuatoriano brindó al Presidente Salvador Allende, se ha manifestado en todos los actos públicos en que ha participado el Primer Mandatario.

El día de ayer culminó con un banquete que el Presidente de la República del Ecuador y la señora de Velasco Ibarra, ofrecieron al Presidente de la República de Chile y señora de Allende.

Como síntesis de lo acontecido en los dos días que llevamos en esta hermosa capital, cuyas iglesias no tienen parangón en América Latina, y quizás en el mundo, podemos afirmar que Chile es muy apreciado por los ecuatorianos de todas las capas sociales y que ser chileno, es la mejor credencial para un compatriota que visite, por cualquier razón, esta tierra señera en el pensamiento de América.

## EMBAJADOR DE CHILE EN USA

Sorpresivamente llegó a esta capital el Embajador de Chile en Estados Unidos, Orlando Letelier, quien se dirigió desde el aeropuerto al Hotel Quito, para entrevistarse con el Presidente Allende.

Consultado por los periodistas, señaló que aprovechaba la mayor cercanía geográfica para consultar algunos puntos con el Primer Mandatario y el Canciller Almeyda.

Por otra parte, interrogado respecto al problema de los créditos del Eximbank, señaló: "Es bastante claro que la prensa norteamericana ha estado informando que ha habido cierta acción en organismos internacionales de parte de los representantes del Gobierno de Estados Unidos, para que se dificulte las operaciones de los países que han tomado medidas de nacionalización."

Si eso fuera cierto, obviamente se estaría cometiendo una presión económica sobre los países subdesarrollados y destruyendo organismos internacionales que tienen la obligación de operar con un criterio técnico, y no al servicio bilateral de un país.

## La prensa ecuatoriana: IMPRESIONA LA ELOCUCION Y LA PRECISION DEL PRESIDENTE ALLENDE

QUITO. (Especial de Oscar Weiss, Director de La Nación). Ayer fue un día de trabajo para la comitiva presidencial del Mandatario chileno, que visita tres países del Continente, comenzando por Ecuador.

En la mañana, nuestro Presidente colocó una ofrenda floral ante el monumento de los Héroes de la Independencia, mientras el Canciller, Clodomiro Almeyda se reúne con su colega ecuatoriano, el doctor Rafael García Velasco, para conversar, acompañados de sus asesores, sobre diversas materias que interesan a ambos países.

"La Nación" conversó a primera hora con el Canciller chileno y con algunos de sus asesores y pudo averiguar que, entre los temas que se tratarán, estarán el del dominio marítimo sobre los 200 millas próximas a la costa, la Conferencia de la UNCTAD, el Pacto Andino, las relaciones con Cuba, la restricción de las importaciones latinoamericanas por los Estados Unidos y la actitud del Eximbank respecto de Chile.

Ya el Presidente José María Velasco Ibarra, en la conferencia de prensa que concedió el lunes a los periodistas chilenos, señaló su reprobación a la conducta del presidente del Eximbank, quien condicionó un posible préstamo a Chile, destinado a comprar aviones comerciales, a la forma como el país tratara el problema de las indemnizaciones a las compañías del cobre. Esto lo comprenden muy bien los ecuatorianos, pues la Casa Blanca suspendió la ayuda militar a este país, debido a las medidas adoptadas contra barcos pesqueros norteamericanos que habían violado el espacio marítimo del Ecuador.

## VISION DE LA PRENSA ECUATORIANA

La prensa de Quito y Guayaquil dedica bastante espacio a comentar la gira del Presidente Chileno.

"El Tiempo", en su editorial de ayer dice que "su presencia en nuestro país no puede ser interpretada como propaganda de un régimen socialista que trata de influir en los asuntos internos de otra nación, sino como la visita del más alto personero de un Gobierno fraternalmente unido por razones de historia y de convenien-

cia recíproca a las aspiraciones y sentimientos del pueblo ecuatoriano".

Después, el mismo comentario editorial analiza lo sucedido en Bolivia y señala "que un régimen debía tener una

orientación definida y concreta, real y determinada".

"El Comercio" titula en primera página con una frase de Allende en su discurso pronunciado en la Sala Capitu-

lar de San Agustín, cuando el Cabildo le entregó, el martes, las llaves de la ciudad.

Esa frase de nuestro Mandatario es la siguiente: "Necesitamos auténtica independencia para vivir nuestro propio destino". Quienes escucharon la palabra de Salvador Allende quedaron realmente impresionados por su sobriedad, su precisión y su elocuencia.

"El Universo" de Guayaquil, editorializó el martes sobre "La Presencia de Chile", y en un artículo de la página editorial, debido a la pluma del

periodista doctor Carlos Palacios Saenz, se recuerda que fue el Gobierno de Chile el primero que honró la denominación dada a Quito de "Luz de América", colocando un faro en Valparaíso con la leyenda "Quito, luz de América".

El afecto de este pueblo lo palpamos todos los periodistas chilenos cuando asistimos a una manifestación que nos ofreció la Unión Nacional de Periodistas del Ecuador. Se verificó un acto cultural extraordinario y se reiteró la tradicional amistad entre ambos pueblos.



LOS HABIANES DE QUITO, que acudieron al aeropuerto para darle la bienvenida al Presidente Allende, rodearon durante varios minutos el automóvil presidencial, pese a los cordones de contención, para de cerca poder manifestarle su cordialidad a nuestro Mandatario.

SABOR Y AROMA A TE DE ORIENTE

**teefix**

preferido en todo el mundo.

ETIQUETA AZUL

Un té verdaderamente importado de CEYLON

TEEFIX DA LA VUELTA AL MUNDO

## Desmentido a Senador Hamilton: ASISTENCIA SOCIAL PLANIFICO CON URGENCIA AYUDA A DAMNIFICADOS

LA DIRECCION de Asistencia Social entregó una declaración en la cual desmiente las informaciones del Senador Juan Hamilton en el sentido de que el Gobierno no ha programado ningún tipo de ayuda para los damnificados de Aysen.

Textualmente expresa:

En cuanto se supo la gravedad de lo que ocurría en Valle Huemules, la propia Dirección de Asistencia Social, Adriana Padin, viajó hacia la zona afectada. Una vez allí, en el terreno mismo, planificó la forma en que se prestaría auxilio a los colonos damnificados. Para ello contó con la asistencia de los dos profesionales que la Dirección de Asistencia Social mantiene permanentemente en la provincia de Aysen. Fuera de entregar ayuda de los stocks del Servicio en la zona, Adriana Padin, antes de regresar, dejó a las asistencias sociales la suma de 30.000 escudos para que se invirtieran en la compra de alimentos para los damnificados. Todo ello, lógicamente, sumado al esfuerzo que otras Reparticiones del Gobierno, desplegaron para paliar la aflicta situación de los colonos. La suma antes indicada, se invirtió en alimentos para los refugiados de Puerto Aysen y para los que llegaron hasta Coyhaique.

Por otra parte, la Dirección de Asistencia Social envió esta mañana, por avión, una partida de frazadas, colchones y vestuario a la provincia de Aysen. El cargamento consiste en 1.000 frazadas, 50 colchones y 293 piezas diversas de vestuario, además de otros seis bultos con diferentes especies.

Finalmente, cabe señalar que la D.A.S. continuará enviando ayuda a medida que las dos asistencias sociales que tiene en la zona, vayan indicando las necesidades de los damnificados. Todo ello, aparte de lo que envían otros organismos del Gobierno.



EL SUBSECRETARIO DE HACIENDA, Patricio Morales, recibe un cheque de E° 120.000 de parte del Presidente de la Federación de Asociaciones de Ahorro y Préstamos, Florencia Infante, para ser usado en la compra de bonos de reconstrucción.

## Con un cheque de E° 120.000 LAS AA.PP. ADHIEREN A CAMPAÑA DE RECONSTRUCCION

UN CHEQUE POR E° 120.000 recibió el Subsecretario de Hacienda, Patricio Morales, de parte del Presidente de la Federación de Asociaciones de Ahorro y Préstamos, José Florencia Infante. Este forma parte de la primera adquisición de bonos de reconstrucción que son emitidos por la Caja de Amortización, de acuerdo al proyecto de reconstrucción enviado por el Ejecutivo al Parlamento.

Hasta el momento se ha recaudado una cantidad muy cerca al millón de escudos, en vales provinciales de bonos de la Reconstrucción, cuyo valor ha sido depositado en una cuenta corriente que mantiene la Caja de Amortización en la oficina principal del Banco Español Chile.

La recaudación total se mantendrá en esta cuenta hasta que sea promulgada la ley que crea este nuevo instrumento de ahorro, y los valores correspondientes serán canjeados por bonos definitivos a medida de cada adquirente.

La mayoría parte de los recaudados, provenientes del cumplimiento del acuerdo del plenario de Federaciones de la Central Única de Trabajadores, quienes acordaron entregar el día de remuneraciones de agosto, a reconstruir las zonas afectadas por el sismo.

Durante la ceremonia se efectuó en el Gabinete del Ministro de Hacienda, la presentación de la Directora Subordinada de la Secretaría Ejecutiva de la Comisión Nacional de Ahorro, Jeannette Gallo, quien entregó un cheque de E° 120.000 a la Caja de Amortización.

Para impulsar la campaña de colocación de estos vales, se ha movilizó equipos de trabajadores de la Caja de Amortización, como así también, la Secretaría Ejecutiva. Se ha realizado visitas a los sindicatos, centros laborales y de madres para explicar la importancia de la participación de los trabajadores en la reconstrucción.

## En Terminal Pesquero: COMERCIANTES DETALLISTAS IMPIDIERON VENTA DE MERLUZA

UN GRUPO DE COMERCIANTES de pescado al por menor, se tomó el Terminal Pesquero en protesta por el aumento del margen de comercialización del orden del 100% de los productos que expenden. Según el Director de DIRINCO, Alberto Martínez, ningún comerciante ha recibido un aumento de este tipo.

Señaló además que el martes pasado se les informó, antes que aparecieran en el Diario Oficial, los nuevos precios para la merluza y la merluza Ellos son: E° 2,30 para el kilo de merluza sin limpiar, estableciéndose un margen de comercialización de más de un 45% y E° 2,80 para la merluza limpia, lográndose un margen de un 75%. El precio de la merluza al público es de E° 1,60 sin limpiar.

Manifiestó Martínez que ayer se tuvo que devolver el embarque de 50.000 kilos que llegó de San Antonio para ser vendido a la población de Santiago. Estos productos debieron ser devueltos para la fabricación de harina de pescado, ya que no sirven para el consumo.

Señaló además Martínez que si la situación continúa hoy, se pedirá a las industrias pesqueras que envíen los embarques, serán distribuidos por los camiones en las diversas zonas.

## CHONCHOL RECORRE VALLES ARIQUEÑOS

EL MINISTRO DE AGRICULTURA, Jacques Chonchol, completó ayer una gira por toda la zona de Arica. En la mañana el Ministro sostuvo una reunión con los jefes de los servicios del agro, destacados en la región. Oportunidad en que se hizo una completa revisión de los programas agrarios que se están aplicando en toda la región.

Al mismo tiempo sostuvo reuniones con pescadores de la zona, quienes han estado solicitando que sea aplicado el decreto N° 119 dictado por la actual administración. El documento establece una zona dedicada exclusivamente a la actividad de la pesca artesanal y, al parecer, las empresas industriales habrían desconocido esa medida.

EN LLUTA. El martes último, Juego de Arica.

## SOCIEDAD CONSTRUCTORA DE ESTABLECIMIENTOS HOSPITALARIOS S.A. CONSTRUCCION DEL HOSPITAL DE QUIRIHUE

Líbase a propuestas públicas para la construcción del Hospital de QUIRIHUE por el sistema de suma alzada reajutable. Los antecedentes se entregaron a contar del día Lunes 30 de Agosto de 1971. Podrán participar los Contratistas que tengan vigente su inscripción en Primera Categoría del Registro de Obras Civiles de esta Sociedad. Las propuestas se abrirán el día Martes 21 de Septiembre de 1971 a las 11 horas en las oficinas del Secretario General de la Sociedad, calle Victor Llanos Subercaseaux N° 381, 2° piso.

LA GERENCIA

Santiago, 25 Agosto 1971

# LA NACION

## PRESIDENTE ALLENDE EN ECUADOR

El primer día del Presidente de Ecuador en Quito ha sido muy grato por el recibimiento popular de que ha sido objeto, además de la cariñoso saludo que le brindó el Sr. José María Velasco, Ministro de Gobierno. Las autoridades ecuatorianas, encabezadas por el Sr. Velasco, le recibieron como al Mandatario como al amigo de un pueblo amigo desde los primeros días de la independencia. Los lazos de la amistad ecuatoriana, cada día más fuertes y fraternales, constituyen una sana y hermosa tradición de la historia de ambas naciones. La realidad crea el ambiente propicio para el diálogo franco y amistoso entre los dos Presidentes y para un intercambio de ideas sobre la situación y el destino de los dos países en el continente de Latinoamérica.

Por otro lado, la histórica ocasión será favorable para discutir las ventajas de la integración latinoamericana, sobre todo en el aspecto económico y cultural, movimiento que está cobrando en la conciencia de los dirigentes latinoamericanos un vigor, por exigirlo la naturaleza del mundo contemporáneo y la conveniencia de nuestras propias naciones. Este franco proceso de cambio que conduce a un desarrollo pleno e integral no pueden seguir divididas nuestras naciones. Los pactos regionales y aun los acuerdos de sectores más reducidos son la forma más eficaz y positiva para emprender grandes tareas que beneficien a nuestros pueblos y abran el camino del progreso y del bienestar a las grandes masas de trabajadores, al hombre de la mujer y al joven, con un sentido renovador de la historia mirando sólo el bien común. Es una enseñanza que nos está entregando Europa, sobre la base de una larga y dura experiencia, y que

los pueblos latinoamericanos deben tomar como suya en lo que tiene de conveniente y adecuado para sus intereses específicos.

Por otro lado, y dada la experiencia de ambos Mandatarios, tendrán que plantearse en las conversaciones los problemas más importantes de Latinoamérica, considerando las bases de nuestro desarrollo histórico y el desafío que la ciencia, la técnica y la educación, dentro de los marcos de una política nueva, hacen a la generación presente y comprometiendo al hombre a una acción permanente y voluntariosa para iniciar el despegue.

Con respeto a los principios de la soberanía y la autodeterminación, que son el fundamento de los entendimientos recíprocos, los Presidentes de Chile y Ecuador no dejarán pasar este momento trascendental sin apuntar al centro de las preocupaciones de mandatarios y pueblos en esta hora, o sea, la necesidad impostergable de la unión fraternal y pacífica de nuestras naciones, el intercambio de experiencias, la colaboración estrecha y la más alta comprensión de las situaciones particulares de cada una de ellas.

Todos nuestros países tienen un enemigo común: la miseria. Para vencerla, no hay recetas mágicas. Se impone una política moderna y audaz que, cimentada en los valores propios de cada sociedad, se esfuerce porque los bienes de la cultura y los adelantos de la civilización lleguen, sin excepciones desafortunadas, sin egoísmo y sin espíritu de privilegios excluyentes, a todas nuestras capas sociales, especialmente a las más débiles y explotadas.

Estos temas estarán presentes en las conversaciones de los Presidentes Allende y Velasco Ibarra, y estamos seguros que las declaraciones oficiales no defraudarán a la opinión pública de Latinoamérica.

## El Problema Irlandés

Se puede comprender con mucha facilidad el problema irlandés si se empieza por considerarlo como un hecho colonial. La piel blanca de los irlandeses y su origen europeo no deben hacer olvidar que la isla ha sido invadida, repoblada y organizada económicamente como una colonia británica. Las divisiones entre católicos y protestantes no son el resultado de diferencias teológicas abstractas. Reflejan la separación social entre la minoría de descendientes de colonos ingleses y escoceses y la mayoría de irlandeses autóctonos. La religión católica ha sido en Irlanda, antes que nada, un estandarte político y la negativa de los irlandeses a plegarse a las reformas de Enrique VIII trajo, no las exigencias de una fe ardiente, sino sobre todo la negativa a la asimilación cultural. Después de todo, el protestantismo anglicano es una religión de Estado, dentro de la cual el monarca británico es reconocido como la cabeza temporal. La conversión al protestantismo equivale, así, a la sumisión a la Corona Británica.

Más claro resulta aún el carácter social del problema irlandés al observar las diferencias en materia de tradición histórica de la minoría católica y la mayoría protestante en Irlanda del Norte. Los católicos exaltan la Irlanda de San Patricio, en el siglo V, no tanto por las alabanzas que recibieron en esa época por su celo misionero, sino porque eran los días de una Irlanda unida, autónoma, claramente diferenciada de Gran Bretaña. Los recuerdos de los protestantes son todavía más claramente políticos: celebran como fiestas nacionales las colonizaciones de Jacobo I, a comienzos del siglo XVII, que entregaron a ingleses protestantes las mejores tierras de Ulster.

La presencia británica en la isla fue, en este sentido, afianzada por estos colonos que dominaron económicamente Irlanda. Hacia 1848, sus expropiaciones de tierras obligaron a un gran número de campesinos irlandeses a emigrar a EE.UU. En la misma época, se calcula que la mitad de los ingresos totales de Irlanda eran percibidos por terratenientes ingleses ausentistas.

La Primera Guerra Mundial suscitó el desarrollo de una oposición armada que buscó el apoyo de Alemania para el levantamiento de Dublín, en 1916. La represión que siguió abrió todavía más la brecha que separaba a pro-británicos y nacionalistas en Irlanda. Finalmente, en 1921, Inglaterra traza los límites de lo que actualmente se conoce como Irlanda del Norte, concediendo una relativa autonomía a 26 condados en el Sur.

Es importante saber que la división de las dos Irlandas fue realizada como una solución provisional, con vistas a una posterior unificación. Se preveía en los textos oficiales incluso un Consejo pan-irlandés que vinculara los Parlamentos de Belfast y Dublín y que, 50 años después, sigue solamente en el papel.

A. B.

## rompiendo ambigüedades

DR. ANTONIO CAVALLA ROJAS



## Unidad del Pueblo, Autocrítica y Sectarismo

El proceso de consolidación del socialismo sólo será posible en Chile si se logra construir una verdadera y poderosa unidad social y política del pueblo.

La creación de la Unidad Popular significó un decisivo avance en dicha tarea, por cuanto logró la unificación de los partidos políticos de izquierda en torno a un candidato presidencial y a un programa de gobierno. La campaña de Salvador Allende configuró, además, un movimiento de masas más allá de los partidos, que ensanchó sustancialmente la base de apoyo con la que partía la novedosa experiencia.

En estos diez meses, el gobierno ha vinculado en forma importante a diversas organizaciones de base a las tareas concretas, lo que permite afirmar que en el plazo de dos años los partidos de izquierda han logrado construir un aparato político de partidos obreros y de clase media, que representa la mitad del poder en el Congreso, y una base social, dinamizada por sus vanguardias, que representa la mitad del poder electoral y un alto porcentaje de los trabajadores organizados.

Saludamos estos logros con satisfacción y los contabilizamos como hechos positivos para la revolución chilena, pero creemos lícito y necesario preguntarse si ellos son suficientes para hacer irreversible el proceso iniciado.

Similar interrogante se plantean los partidos de la Unidad Popular:

El Partido Socialista, colectividad mayoritaria en el país y en cuyas filas milita el Presidente de la República, señala, en el acto de celebración de sus 38 años de vida: "Sin embargo, aún queda un largo camino por recorrer. No debemos confiarnos por haber superado felizmente los obstáculos iniciales. Ni mucho menos se ensañe de nosotros la soberbia y la prepotencia".

"Somos el gobierno. Hemos logrado la realización de este ideal tan caro y aparentemente inalcanzable. Por lo tanto es indispensable que un cambio radical de perspectivas y responsabilidades opere en nosotros".

Y agrega a continuación: "... que el ejercicio del gobierno no puede ser fuente de privilegios, prebendas ni sinecuras para nadie. Hemos desterrado definitivamente de nuestro partido toda mezquina apatencia burocrática. Todo afán revanchista. Toda vindicta personal."

El Secretario General del Partido Socialista, compañero senador Carlos Altamirano, señala a su vez en la misma ocasión: "Podríamos estar horas y horas mencionando las innumerables realizaciones de este gobierno en beneficio de Chile y de la inmensa mayoría de su pueblo, pero más importante que señalar nuestros muchos aciertos y congratularnos de ellos, es analizar nuestros errores, nuestras deficiencias, para tomar conciencia de ellas y caminar por la senda de su superación".

La misma actitud es observable en el Partido Comunista. El compañero Luis Corvalán, Secretario General del PC, señala en el acto político que esa colectividad obrera realizó el 21 de agosto: "Permanecen en pie ciertos métodos propios del pasado, métodos de orden y de mando, métodos apatronados de dirección y administración de las empresas" y agrega, con su claridad acostumbrada: "En los servicios públicos el burocratismo sigue campeando por sus fueros".

El propio Presidente de la República, compañero Salvador Allende, ha diagnosticado con precisión la importancia de pesquisar los errores:

Ha dicho: "No ocultaremos nuestros errores, porque, indiscutiblemente, todo gobierno los comete. Con sentido autocrítico lo haremos presente, para que el pueblo comprenda, también, que en los hechos exitosos como en los errores, a cada hombre y a cada mujer del pueblo le cabe una gran porción de responsabilidad".

Estas críticas, germinadas en el propio seno de la Unidad Popular, hacen más válida aun la pregunta inicial: ¿Se ha avanzado lo suficiente en la generación de apoyo en la base para hacer irreversible el proceso, o los pequeños y grandes errores cometidos han retardado la construcción de cimientos graníticos e indestructibles?

La pregunta cobra mucha actualidad, por cuanto a los Goulart y los Odria, se agrega ahora la dolorosa experiencia boliviana de Torres, con un camino sembrado de cadáveres de obreros, campesinos, estudiantes y curas... y la sonriente cara del gorila de turno que demostró que no bastaba la central obrera, las federaciones estudiantiles y campesinas, y un gobierno progresista, para derrotar al imperialismo aliado a la burguesía nacional.

Se trata, entonces, de rescatar a los trabajadores que hoy militan en partidos burgueses o a los que se mantienen en una independencia estática, y sumarlos al proceso. Es preciso que el campesino democratacristiano alcance mayores niveles de conciencia política y entienda que la real defensa de sus intereses está

junto al campesino marxista en la aceleración de la reforma agraria, en la consolidación del poder político en torno a los partidos populares. Se hace urgente que el poblador que votó engañado por Alessandri o por Carmen Frei, entienda que su destino proletario es solidario con los pobladores de la Unidad Popular en la lucha anti-imperialista por la independencia económica o en la destrucción del poder monopolístico. Es imprescindible que el obrero industrial que está hoy marginado de la expresión política combatiente, tome un puesto en la erradicación definitiva de la propiedad privada, y en la generación de más y más excedentes que permitan el desarrollo del área socialista de la economía.

La autocrítica es una herramienta indispensable para derribar los muros que impiden que algunos chilenos del pueblo se sumen a las fuerzas que luchan por la revolución.

Una de estas barreras es el sectarismo, expresado en las organizaciones de base.

En barrios y poblaciones, algunos dirigentes de la Unidad Popular han creído que el poblador democratacristiano, por el hecho de no prestar su apoyo restringido al gobierno, puede ser considerado como enemigo de clase. Más de alguna vez —siempre menos de lo que dice "Tribuna", "La Prensa", y otros órganos de la derecha— una pedrada ha expresado esa indignación.

En algunas organizaciones comunales campesinas, se ha ejercido coacción sobre compañeros campesinos en el momento de la discusión de los pliegos o de la toma de decisiones de acción de los Sindicatos Comunales.

En sectores del quehacer profesional, diversos técnicos de alta calificación fueron separados a funciones secundarias, perdiéndose su experiencia, y generando una natural reacción de parte de los afectados.

Estos hechos son aislados, pero su gravedad estriba en que son capaces de generar una barrera psicológica de rechazo sobre el proceso en su totalidad. La resultante no es un repudio a los agresores como personas, sino al socialismo y al gobierno en su conjunto. El mecanismo interno de autodefensa transforma al afectado en un incansable predicador en contra de todas las medidas del gobierno, de todo lo que se identifique con la afiliación política del practicante del sectarismo. El campesino marginado de su sindicato abomina primero de la Reforma Agraria, para terminar después rechazando cualquier medida de cambio y, por cierto, a los aparatos políticos que dirigen el proceso.

Esto lo sabe la derecha, vieja, prostituida, pero no tanta.

De ahí las verdaderas campañas cívicas que impulsan los voceros de la reacción en la televisión, la radio y los diarios. Ellos saben que esta reacción psicológica se produce y buscan masificarla a través de los medios de comunicación de masas. Los solaza el enfrentamiento entre trabajadores. Tres o cuatro hechos aislados bastan para semanas y meses de columnas, intervenciones, denuncias y "solidaridades". La derecha democristiana, por ejemplo, justifica gran parte de su oposición al gobierno a partir del sectarismo, logrando con ello la solidaridad de muchos militantes y dirigentes de ese partido que estiman su deber "defender" al camarada perseguido.

De este modo, el sectarismo se transforma en un mecanismo permanente de substracción de sectores populares al proceso socialista. Es uno de los enemigos fundamentales de la definición de los escasos sectores progresistas que aún permanecen en la Democracia Cristiana; impide la sumación de grupos de independientes a las barricadas del pueblo; en suma, opera eficientemente en contra de la consolidación y crecimiento del acuerdo político-social de los partidos y organizaciones que están dispuestos a hacer el esfuerzo gigantesco que significa cumplir el programa de la Unidad Popular y enfrentar a los enemigos de dentro y de fuera, que esperan su fracaso. O derrotar, por qué no decirlo, a la oligarquía impaciente y a la agresión imperialista desatada, que no está dispuesta a esperar, y que quiere para Chile un gobierno "de orden", aunque sus pies se muestren ensangrentados a la boliviana, con vidas de marxistas y de cristianos, como el cura Lefebre y los muchachos del MIR del altiplano.

Sabemos que decir estas cosas podrá desatar sobre nosotros sospechas indebidas. No decirlo sería iniciar el proceso de vinculación orgánica con los partidos de la Unidad Popular, con el peor método: el del engaño. Sería no hacer caso de las propias autocríticas ya señaladas; y lo que es más grave, significaría prestarse al juego inteligente de la derecha y su actual aliado la Democracia Cristiana.

Excusen, entonces, que sigamos "rompiendo ambigüedades".

## Transición al Socialismo (III)

por Héctor Vega

La ampliación del área socializada de la economía aparece como uno de los objetivos centrales de la organización de la economía en el período de transición al socialismo. Tal ampliación es el esquema operativo de la economía que posibilita la planificación socialista y la vigencia de la ley de acumulación socialista.

En el caso chileno la operación del área socializada representa una problemática compleja que la simple expropiación de las empresas que intervienen en la operación de los establecimientos productivos debe verse en el contexto de la planificación socialista que se desea poner en práctica. El período de transición sólo puede ser entendido si se tiene en cuenta el funcionamiento de la economía en el área más extensa de la economía que no se halla intervenida y en la que tiene plena vigencia la ley del valor como el funcionamiento del Social Compensatorio (FS). Así, el período de transición se observa en el funcionamiento de dos áreas de la economía socializada y el área controlada por los capitalistas privados. Esta situación de coexistencia lleva a las siguientes observaciones.

1.— La coexistencia de dos áreas de la economía supone la vigencia de dos leyes operativas, en una, la de los capitalistas privados, el FS, y en otra, la del área socializada, la ley de la acumulación socialista. El funcionamiento de la economía en esta etapa del proceso chileno debe mirarse como una relación que antes cubría toda la economía, hacia una canalización del excedente hacia el área socializada y sirven como fines de la acumulación socialista.

2.— Los instrumentos de política económica que se consideran en este período para operar la canalización del excedente son: la política de precios de bienes finales, la fijación de contingentes de producción, la política de tasas de interés bancaria y la política de impuestos a las ganancias.

3.— Cuando se determina que un sector entra al área socializada el proceso debe efectuarse con la mayor rapidez. Hace treinta años atrás Oskar Lange en una obra clásica en su género escribía a propósito del gobierno socialista que este "debe ir adelante resueltamente con su programa de socialización con la mayor rapidez posible. Cualquiera vacilación, cualquier duda o indecisión, provocaría una catástrofe económica inevitable. El socialismo no es una política eco-

nomica para los tímidos". La rapidez de las medidas tiene especial importancia en la definición de las reglas del juego que presiden las relaciones entre el sector privado y el sector estatal, esto es, toda la política de precios, créditos, fijación de tasas de interés, impuestos al capital, etc. La contrapartida de la indefinición son los desabastecimientos y la especulación. En este orden debe ser calificada la detención de las operaciones en el campo en que la expropiación rápida y drástica del año agrícola habría evitado. A la lentitud del proceso de cambios se contrapuso la contractualidad de los latifundistas con graves consecuencias para el abastecimiento futuro.

4.— La contrapartida de los planes productivos de desarrollo consideran tradicionalmente los excedentes del cobre. La vulnerabilidad de la economía es un punto a favor del imperialismo de manera que en este período de transición sería engañoso para el pueblo terminar su lucha con la celebración de la ley que da paso a la nacionalización. Con la firma de la ley ha comenzado realmente la lucha del pueblo, pues ya han comenzado las presiones del imperialismo. Al respecto existe la experiencia dramática del pueblo cubano que ha debido enfrentar por una década el aislamiento y el bloqueo al que el imperialismo lo ha sometido. En el fondo ha sido la unidad del pueblo cubano conseguida en esta lucha permanente la que ha determinado la profundización del proceso revolucionario. En otras palabras, con dicho proceso comienzan las dificultades, pues el plantea la determinación de un pueblo a buscar los caminos de su liberación.

Por último, a medida que se profundizan los caminos de la revolución, el enfrentamiento con la oligarquía local y el imperialismo resultan inevitables. No existen en este proceso logros gratuitos y la determinación revolucionaria sólo puede venir del proceso permanente de crítica, acción y enfrentamiento. La revolución es un proceso dinámico en que cada etapa es una consecuencia de la anterior. El movimiento que ella implica lleva a enfrentamientos necesarios, pero al mismo tiempo se trata de un trabajo lento cuya raíz se encuentra en los valores insustituibles del pueblo chileno. De allí que no existen modelos a priori que puedan explicar el proceso chileno. Quien quiera entenderlo debe llegar al pueblo, compenetrarse de su existencia y vivir con él. Es el único lugar posible para encontrar una definición política que permita la apertura hacia una nueva concepción del hombre y del trabajo humano.



### Ciclo de Poesía Argentina

A las 19 horas de mañana la poeta argentina Magdalena Harriague pronunciará una conferencia sobre "Panorama de la poesía Argentina" en el Instituto de Cultura Hispánica, Biveras 188.

Respondiendo a una invitación de la Embajada de Argentina, del Instituto Chileno Argentino y del Instituto de Cultura Hispánica, la poeta cumplirá en nuestro país una gira cultural visitando las ciudades de Antofagasta y Ancha.

Magdalena Harriague ha sido distinguida con el Premio Fondo Nacional de las Artes 1964 y el Premio Municipal 1967, además es autora de numerosas obras que la crítica ha acogido con mucho éxito.

#### DEFUNCION

Ha dejado de existir nuestra querida hija

**MARIA SOLEDAD BOLDON MONTES**  
(I. E. P. D.)

Sus restos serán sepultados hoy, a las 15.00 horas, Puerta Avenida La Paz Cementerio General.

Carlos Boldon Maiga Montes

### MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO

Decreto N° 1602. Sección Segunda, 25 de agosto de 1971. Convócase a sesión extraordinaria de la Municipalidad de Santiago, para el viernes 27 de agosto en curso, de 11 a 12 horas con espera de hasta treinta minutos, con el objeto de tratar las materias que en dicho decreto se indican.

### SERVICIOS DE EMERGENCIA

ASISTENCIA PUBLICA  
**382244**  
RADIOPATRULLAS CENTRAL  
**62261**  
BOMBEROS  
**61171**  
**60141**



En un Jet de AVIANCA se dirigió a Bogotá, Colombia, el Embajador de ese país en Chile, Alvaro García, con el objeto de estar presente durante la visita del Presidente de la República, Doctor Salvador Allende. En el aeropuerto fue despedido por el Jefe de Relaciones Públicas de AVIANCA.

## ESTUDIANTES DE LA UTE EN MINERAL EL TENIENTE

CIENTOCINCUENTA ALUMNOS de la Universidad Técnica del Estado realizan trabajos voluntarios en el mineral de El Teniente, cincuenta de ellos se incorporaron a las faenas de Sewell y de la Mina y el resto trabaja en diversas actividades en el Campamento Caletones, donde el principal centro es la Fundación de Cobre. El trabajo se prolongará hasta el próximo 4 de septiembre.

La iniciativa partió en la UTE y encontró amplio eco en todos los sectores que integran la Sociedad Minera El Teniente, y se amplía además en el terreno cultural y deportivo, eventos que continúan plan las presentaciones del Coro, grupos teatral TECKNOS, selecciones de fútbol y básquetbol de esa Universidad.

## 28 INGENIEROS AGRONOMOS RECIBIRAN GALARDONES

VEINTIOCHO destacados Ingenieros Agrónomos recibirán premios hoy con motivo de celebrarse el día de estos profesionales, con actos organizados por el Colegio que los agrupa y la Sociedad Agronómica de Chile.

El principal acto tendrá lugar a las 19 horas en el Círculo Español, solemnidad que será seguida por un festejo. Asistirán prácticamente todos los Ingenieros Agrónomos que se desempeñan en la capital y autoridades del país, incluyendo a los parlamentarios que tienen esa profesión.

En esta oportunidad harán uso de la palabra José Luis Pistono, presidente del Colegio de Ingenieros Agrónomos; Alberto Toro, presidente de la Sociedad Agronómica de Chile, y René Enriquez, fundador de esta última entidad. Después de una presentación de ballet folklórico, se entregarán los premios "Salvador Izquierdo", a Justo Mayorga, "Carlos Porter", a

Los alumnos fueron recibidos con un gran acto masivo en el Gimnasio Baltazar Castro en el cual intervino el secretario general de la Universidad, Luis Angelier, quien en parte señaló: "Nuestros muchachos han querido colaborar con la nueva empresa minera que está a cargo de los trabajadores y técnicos chilenos, colaborar en todo lo que sea necesario, además en lo cultural y en lo social y en lo tecnológico."

"Las nuevas generaciones que salen de la Universidad traen sólo la inquietud y el entusiasmo juvenil, cargadas con la tradición sacrificada de sus mayores, sino también el aporte de los estudios modernos, sus afanes al servicio público, y la visión esperanzada del Chile Nuevo."

Alejandro Villic, Francisco Rojas, a José Suárez Fariña y Roberto Opazo, a Isaias Martín por haberse distinguido durante el año en las actividades privada, científica pública y gremial, respectivamente. Distinciones especiales se entregarán también a Roberto Cabezas, Destibaux, Luis Pray y René Parker.

### 50 AÑOS EN LA AGRONOMIA

Asimismo, en esta oportunidad, trece profesionales que han entregado 50 años de sus vidas a la ingeniería agronómica recibirán programas de estímulo y reconocimiento por la labor desarrollada en bien del país y de la profesión. Recibirán estos galardones de manos de las directivas del Colegio y la Sociedad Agronómica, José Maige, Baldomero Orellana, José Manuel Sepúlveda, Miguel Germán, Hugo Medina, Alfonso del Río, Ernesto Montes, Raúl Huidobro, Rafael Moraga Germán Grebe y Julián Carrizo.

### Canciller Almeyda en Quito:

# APERTURA DE CHILE A PRODUCTOS ECUATORIANOS

EL MINISTRO de Relaciones Exteriores, Clodomiro Almeyda, que acompaña al Presidente Allende en su gira, anunció en Ecuador la apertura de Chile a las importaciones ecuatorianas, dentro de las normas del Pacto Andino favorables a este país.

Los medios informativos y oficiales ecuatorianos recibieron con satisfacción el anuncio ya que en la víspera de la visita del Presidente Allende se publicaron diversos comentarios de prensa señalando que estaba paralizado la internación de productos de Ecuador a Chile, no obstante encontrarse en vigencia el decreto que establece el programa de apertura inmediata.

El Canciller chileno en declaración a la prensa señala que "ya se estaba normalizando la situación derivada, exclusivamente, de problemas de adaptación del aparato administrativo chileno al nuevo mecanismo de importación establecido por los decretos puestos en vigencia en el mes de junio".

Específicamente anunció que ya fueron cursados por el Banco Central de Chile, varios registros de importación "con lo cual se inicia el flujo comercial generado por el programa de apertura inmediata establecido dentro del Acuerdo de Cartagena".

—Esta es otra manifestación más de nuestra profunda voluntad de cumplir plenamente los propósitos y acuerdos del Pacto Andino, creando un intercambio creciente entre países, de mutuo beneficio para nuestra economía y nuestros pueblos.

### APORTE POR SISMOS Y TEMPORALES

El Ministerio del Interior ha recibido un total de un millón 350 mil escudos y otros aportes en moneda extranjera por concepto de erogaciones para ir en ayuda de los damnificados por el último terremoto.

Por otra parte, para socorrer a los damnificados por los temporales, esta Secretaría de Estado ha recibido, hasta el momento, un total de un millón 340 mil escudos.

El aporte de monedas extranjeras alcanza a 43 mil 853 dólares, 15 mil pesetas y 10 mil libras esterlinas, además de 200 balboas.

### COMITE ECONOMICO

Durante toda la mañana de ayer sesionó el Comité Económico bajo la dirección del Vicepresidente de la República, José Tóhá.

En esta oportunidad se analizó el plan piloto de desarrollo para la provincia de Ñuble, cuyas jornadas se inaugurarán mañana y serán clausuradas el próximo domingo por el Vicepresidente Tóhá.

Así lo dio a conocer el Ministro subrogante del Interior y titular de Economía, Pedro Vuskovic, al finalizar la habitual reunión de los días miércoles. Manifestó que en la sesión de trabajo se habían considerado, además materias económicas de rutina.

### CHILENOS EN BOLIVIA

La Cancillería informó que hasta el momento no se tiene ningún antecedente sobre la posible detención de jóvenes chilenos que habrían participado en los recientes sucesos de Bolivia.

Algunas informaciones bibliográficas procedentes de La Paz



bien se reunió con los dirigentes de las Federaciones de Agricultores de Talca, Curico y O'Higgins, quienes llegaron acompañados del Presidente de la SNA, Benjamín Matte y del Presidente del Consorcio Agrícola del Sur, Fernando Durán.

Los agricultores plantearon a Tóhá la necesidad de llegar a un criterio común respecto a los arbitrajes a que deberán someterse los conflictos laborales de la zona.

Al respecto el Gobierno ha acordado formar una comisión salarial que estudie los problemas planteados por los trabajadores agrícolas de esas regiones.

Al mismo tiempo, tanto el Vicepresidente Tóhá como el Ministro del Trabajo, José Oyarte, celebrarán una reunión para intercambiar criterios sobre los decretos de reanudación dictados para reanudar faenas en los predios agrícolas que se encontraban paralizados.

### SOLUCIONADO CONFLICTO DE PETORCA

El Subsecretario del Interior, Daniel Vergara, informó que había quedado superado el problema suscitado en el mineral Petorca de Valdivia, donde 50 trabajadores habían procedido a retener al funcionario de ENAMI, Claudio Pinochet.

Al respecto señaló que ayer se

había realizado una reunión a la que asistieron el Vicepresidente de ENAMI, Eduardo Matta, el Gobernador de Petorca y representantes del mineral, para solucionar definitivamente el problema.

### VIVIENDA A VIUDAS DE CARABINEROS

El Subsecretario de Gobierno, Sergio Inzunza, despachó en la mañana de ayer al Ministerio de la Vivienda los oficios correspondientes de la Carjara, en que esta Corporación comunica la aprobación del Congreso a los proyectos de ley que conceden viviendas gratuitas a las viudas de Carabineros muertos en actos de servicio.

Se trata de Carmen Rojas Cordero, viuda del ex Cabo Roberto Aranda en Talca, y Raquel Cortés, viuda del ex Cabo Tomás Gutiérrez Urrutia.

### CONDECORACION A MILITARES CHILENOS

El Comandante en Jefe del Ejército, General Carlos Prats y el General Director de Carabineros, José María Sepúlveda que acompañan al Presidente Allende en su gira, fueron condecorados por las instituciones correspondientes del Ecuador.

El General Prats recibió la distinción en el Colegio Militar "Eloy Alfaro", consistente en la Medalla Abdón Calderón de Primera

Clase. Al agradecer este gesto los institutos armados, el Comandante en Jefe del Ejército, General Carlos Prats, condecoró al General Prats con la Medalla Abdón Calderón de Tercera Clase, por haber sido el primero en ingresar a la Escuela Militar de Carabobo, en 1934, cuando el Comandante en Jefe del Ejército, General Carlos Prats, era el primer jefe de la institución.

El General Director de Carabineros por su parte fue condecorado por la Policía Nacional del Ecuador, señalando: "Agradecemos esta condecoración, que nos sirve para estrechar los lazos de amistad y cooperación que nos unen. Los policías chilenos tienen un especial afecto y apoyo por nuestros colegas ecuatorianos".

ASILADOS BOLIVIANOS

El Subsecretario del Interior, Daniel Vergara, comunicó oficialmente que hasta el medio día de ayer eran 10 los ciudadanos bolivianos que habían ingresado al territorio chileno.

Los ocho primeros llegaron a Coihueco, al interior de Tarapacá, y el grupo está constituido por cuatro adultos y cuatro menores.

Los dos últimos llegaron a Antofagasta, se trata de los señores Coacán Guzmán, de 34 años, y Danilo Ochoa, de 38 años, y también menores que ingresaron por el Paso Quirahua.

Señaló el Subsecretario Daniel Vergara que se ha instruido a las autoridades provinciales para que revisen los antecedentes de los llegados a fin de que se otorgue el asilo de acuerdo a las disposiciones legales sobre la materia.



El Embajador de Chile en Francia, Pablo Neruda, acompañado de su esposa Matilde, visitaron las obras del Metro de París. En esta oportunidad el diplomático chileno fue acompañado por Pierre Weil, director general de los transportes parisinos.

# La alegría de trabajar para Chile!

Ahora, que día a día se acelera la Reforma Agraria que permitirá, por fin, alimentar a todo Chile, miles de campesinos trabajan con orgullo y alegría. Qué satisfacción es saber que todos contribuimos a ello con nuestras Boletas de Compraventas y Servicios, las que proporcionan recursos para hacer realidad los planes de desarrollo agrícola del Gobierno Popular.

¡CON EL APORTE DE TODOS SE CONSTRUYE EL CHILE NUEVO!

## Sorteo Nacional de Boletas de Compraventas y Servicios



## Si Ud. puso su firma responda el día 31

¡Cuide su crédito fiscal, bancario y comercial!  
No provoque la caducidad del convenio porque no le conviene

SEÑOR CONTRIBUYENTE: En virtud de la Ley N° 17.416, Ud. aceptó al Fisco, en pago de la primera cuota de su Convenio de Consolidación, una letra de cambio que vence el día 31 de Agosto en curso y que debe pagar en el Banco del Estado -sucursal correspondiente a su domicilio tributario- o en la misma Oficina de la respectiva Tesorería Comunal.

Si Ud. no paga oportunamente:

- \* esta letra queda legalmente protestada
- \* se publica en el Boletín Comercial
- \* renacen los intereses penales, sanciones, multas y recargos y se reajusta la deuda
- \* se continúa el juicio ejecutivo de cobranza
- \* se le rematan sus bienes.

# TESORERIA GENERAL DE LA REPUBLICA





# EX RECLUSOS PIDEN ELIMINACION DEL CASTIGO DISCIPLINARIO'

EL OBJETO DE explicar al pueblo, a su clase trabajadora, los objetivos de la Ex Reclusos ofrecieron ayer, al celebrar una conferencia de prensa en la sede del Centro de Investigaciones Criminológicas de la Universidad de Chile.

La organización de Ex Reclusos, institución surgida en el marco de las expectativas que se crearon con el triunfo de la Unidad Popular, ha estado trabajando en estos últimos meses hasta conformar una agrupación, cuyos objetivos revolucionarios superan las expectativas del primer momento.

Superando toda clase de prejuicios y resistencias, los reclusos llegaron a la conclusión de que la única manera de lograr el triunfo de la nueva política social que está empujando el Gobierno de la Unidad Popular, es continuar ese plan de rehabilitación de los establecimientos penales y en el centro de esta misma, que es la incubadora y la causante

de los delitos. En el mes de agosto, en una conferencia de prensa, los reclusos, representados por dos delegados, explicaron la importancia de ese triunfo, explicando que fueron acogidos de la manera más entusiasta por los trabajadores. Tal es así que la moción fue leída después del discurso de Luis Figueroa y antes del discurso del Ministro de Economía Pedro Vuscovic.

La moción, aprobada por aclamación y por unanimidad, dice: "que la delincuencia es un problema social, consecuencia de la sociedad burguesa y capitalista y, por

lo tanto, la juventud debe tener conciencia de él, adoptar una posición y asumir las responsabilidades".

Además, la conferencia repudió la indicación "de profundo contenido reaccionario" presentada por la DC al proyecto de Ley que otorga personalidad jurídica a la CUT, según la cual se prohíbe a las personas condenadas o procesadas que puedan ejercer como dirigentes sindicales.

Hoy, la organización cuenta con 65 personas y sus integrantes decidieron que han crecido lo suficiente y preparado de tal manera que pueden emprender la tarea de llevar la organización a todo el país.

Incluso, en las últimas semanas han ingresado a ella ex reclusos de la Correccional de Mujeres y ex reclusos de la Correccional de Menores, quienes están participando con el máximo de entusiasmo.

Consultado por los periodistas, el Presidente de la organización contestó que no pretende convertirse en una agencia de empleos a través de la cual los ex delincuentes encuentran un trabajo "mejor" o "peor", ni tampoco un ente a través del cual se trate de esconder el pasado del ex recluso por intermedio de argucias legales.

"Estamos empeñados en una tarea de más vastos alcances políticos. Nos interesa demostrar, dijeron, que el delito no es un problema individual, sino algo intrínseco al sistema de explotación capitalista. Estamos empeñados en demostrar que el delincuente no es un depravado que se aparta de una "ley divina", o una especie de monstruo que estaba destinado a ser delinciente desde la cuna".

Para esto, continuaron, nosotros creemos que nuestra organización es una especie de pasadizo por el cual deben transitar los ex reclusos en el largo camino que los lleva hacia su ubicación en la sociedad como seres socialmente útiles. Nosotros sabemos que esta es una tarea difícil, porque los prejuicios en las mentes vienen desde hace mucho tiempo.

Son parte de la ideología capitalista. Sabemos que no logramos nuestros objetivos mientras la clase obrera y sus organizaciones no vayan haciéndose cada día más fuertes. Pero como creemos que el proceso político iniciado por Chile es irreversible, así también pensamos que se convertirá el éxito de nuestra organización.

Los ex reclusos señalaron que la ideología de la burguesía en este punto se ha hecho carne, inclusive, en grandes sectores de los trabajadores, que ven al delincuente como alguien que se inició por una pendiente de la cual no saldrá más.

Explicaron, además, que el mayor respaldo logrado hasta el momento ha sido en la clase trabajadora. Muchos de los ex reclusos han obtenido trabajo en las empresas estatizadas, sin que se les haya hecho cuestión por su pasado. Respondiendo a una pregunta de un periodista, señalaron que si alguno "falla", esto es si vuelve a delinquir, se trataría de un caso aislado que no afectaría a los planes que están empujando.



EX RECLUSOS, respaldados por la clase trabajadora, luchan contra los prejuicios y demuestran que el delito no es un acto de inspiración infernal, sino una enfermedad social, intrínseca al sistema capitalista.

ces políticos. Nos interesa demostrar, dijeron, que el delito no es un problema individual, sino algo intrínseco al sistema de explotación capitalista. Estamos empeñados en demostrar que el delincuente no es un depravado que se aparta de una "ley divina", o una especie de monstruo que estaba destinado a ser delinciente desde la cuna".

Para esto, continuaron, nosotros creemos que nuestra organización es una especie de pasadizo por el cual deben transitar los ex reclusos en el largo camino que los lleva hacia su ubicación en la sociedad como seres socialmente útiles. Nosotros sabemos que esta es una tarea difícil, porque los prejuicios en las mentes vienen desde hace mucho tiempo.

Son parte de la ideología capitalista. Sabemos que no logramos nuestros objetivos mientras la clase obrera y sus organizaciones no vayan haciéndose cada día más fuertes. Pero como creemos que el proceso político iniciado por Chile es irreversible, así también pensamos que se convertirá el éxito de nuestra organización.

Los ex reclusos señalaron que la ideología de la burguesía en este punto se ha hecho carne, inclusive, en grandes sectores de los trabajadores, que ven al delincuente como alguien que se inició por una pendiente de la cual no saldrá más.

Explicaron, además, que el mayor respaldo logrado hasta el momento ha sido en la clase trabajadora. Muchos de los ex reclusos han obtenido trabajo en las empresas estatizadas, sin que se les haya hecho cuestión por su pasado. Respondiendo a una pregunta de un periodista, señalaron que si alguno "falla", esto es si vuelve a delinquir, se trataría de un caso aislado que no afectaría a los planes que están empujando.

Explicaron, además, que el mayor respaldo logrado hasta el momento ha sido en la clase trabajadora. Muchos de los ex reclusos han obtenido trabajo en las empresas estatizadas, sin que se les haya hecho cuestión por su pasado. Respondiendo a una pregunta de un periodista, señalaron que si alguno "falla", esto es si vuelve a delinquir, se trataría de un caso aislado que no afectaría a los planes que están empujando.

Explicaron, además, que el mayor respaldo logrado hasta el momento ha sido en la clase trabajadora. Muchos de los ex reclusos han obtenido trabajo en las empresas estatizadas, sin que se les haya hecho cuestión por su pasado. Respondiendo a una pregunta de un periodista, señalaron que si alguno "falla", esto es si vuelve a delinquir, se trataría de un caso aislado que no afectaría a los planes que están empujando.

# EN LA PICOTA MONOPOLIO CERVECERO DE LOS EDWARDS

VARIAS "COSILLAS" de alta monta deberán explicar próximamente ante las reparticiones públicas correspondientes, y acaso también en el mismísimo Poder Judicial, los ejecutivos de la Compañía de Cervecerías Unidas (CCU), gigantesco monopolio de la cerveza y bebidas gaseosas de propiedad del Clan Edwards.

Como informó oportunamente "LA NACION", los trabajadores de la Planta Limache de la CCU procedieron a "tomársela" entre otras razones porque la empresa se venía negando reiteradamente a utilizar la totalidad de la capacidad instalada. Los trabajadores sostenían que la producción se podía aumentar de 32.000 a 41 mil docenas diarias de botellas de cerveza envasada y que para ello sólo se necesitaría contratar 30 obreros más y un número inferior de personal especializado. Con el débil pretexto de que se carecía de envases, y obedeciendo instrucciones de la superioridad de la CCU, los ejecutivos de la Planta Limache se negaron terca y sistemáticamente a satisfacer las exigencias de los trabajadores. "Poco malo y caro", ha sido y es la divisa por la cual se guían comercialmente los "dignatarios" de la CCU.

A la negativa de aumentar la producción diaria de cerveza, se unieron otros factores que vinieron a determinar la "toma" de la Planta Limache por sus trabajadores. El hecho es que prácticamente a partir del mismo día 16 la planta está en manos de obreros y empleados, los cuales designaron un Comité de Administración elegido de entre los propios trabajadores y con respaldo de la CUT portera.

Tan cierto era que la producción se podía aumentar

sensiblemente, es que al día siguiente de la "toma", la Planta Limache comenzó a producir 41 mil docenas diarias de botellas de cerveza, esto es 9 mil botellas más al día, casi un 30% más que bajo la administración de los gerentes de la CCU.

Este es un primer hecho que da lugar a una interrogante que se hace cual más, cual menos de los funcionarios del Ministerio de Economía, ¿por qué la CCU no trabajaba a plena capacidad?

Pero hay también otros hechos que deberán ser fruto de una acuciosa y exhaustiva investigación. Resulta que con el objetivo de boicotear la producción de la Planta Limache y hacer caer en el descrédito a sus trabajadores frente a la opinión pública, los ejecutivos de la misma, solicitaron de Lota-

Schwager que suspendiera sus entregas de carboncillo. Del mismo exigieron de las industrias respectivas que se dejara de suministrar tapas corona y etiquetas a la Planta Limache.

De carambola, entrará a tallar un hecho que sólo se ha venido a conocer estos días; resulta que la CCU declara vender con pérdidas la "Orange Crush" y la "Pepsi Cola", no obstante que Agustín Edwards forma parte del directorio de Pepsi International y que por la fabricación de esta bebida se paga un subido derecho de patente (royalty), o sea, divisas que salen del país.

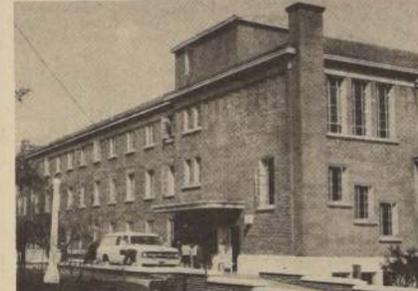
La "toma" de la Planta Limache tendrá entre otras virtudes, la de que, como carambola, hará exigente una investigación por los organismos pertinentes del Gobierno. Y en tal investigación quizás que otros sensacionales entretelones del Clan Edwards saldrán a luz.

# TRECE AÑOS CUMPLE HOSPITAL DE LA FACH

CON DIVERSOS ACTOS se celebrará hoy el décimo tercer aniversario de la creación del Hospital de la Fuerza Aérea de Chile, ubicado en Avenida Las Condes.

A la celebración concurrirá el Ministro de Defensa Nacional, Alejandro Ríos Valdívia, el Comandante en Jefe de la FACH, César Ruiz Danyau, la totalidad de los generales, el Director del Hospital coronel de aviación Dr. Sergio Jara Aqueveque, jefes y oficiales, además de la mayor parte de los funcionarios que trabajan en este centro de asistencia médica.

En esta oportunidad se le rendirá un homenaje descubriendo una placa recordatoria con su nombre en la sección traumatología, de la que fue su principal impulsador.



EL HOSPITAL DE LA FUERZA AEREA de Chile, que durante trece años ha atendido eficientemente a personal de la institución y casos de emergencia de las comunas adyacentes.

# GUARDERIA INFANTIL

Dentro de la programación se invertirán a las "Damas de Azul" grupo de 55 voluntarias que colaborará en la atención de la Guardería Infantil del Hospital, cuya primera piedra será colocada hoy.

Además se inaugurará una Sala Auditorio, destinada a reuniones clínicas de auditoría y jornadas de trabajo, para mantener el nivel científico del Hospital.

# Con asesoría soviética: Buscan lugar adecuado para construir puerto

CONTINUARON AYER las conversaciones entre la Misión Pesquera Soviética, encabezada por el Ministro de Pesquería Alexander Ishkov y el Ministro de Tierras de nuestro país, Humberto Martones, para la construcción de un Puerto Pesquero moderno y una caleta modelo.

Al mismo tiempo, los dos grupos centrales de trabajo organizados para analizar la cuestión del puerto y la ayuda técnica y científica, se ha dividido, con el propósito de tratar materias especiales o específicas tales como elementos de investigación, laboratorios oceanográficos, intercambio de expertos, ampliación de las instalaciones chilenas, posibilidades de obtener un buen barco oceanográfico, etc.

Con respecto a la ubicación definitiva para construir el puerto, se debe considerar el desarrollo de una zona económica y geográfica, por los que debe levantarse en un punto donde exista materia prima, vale decir, riqueza pesquera considerable, experiencia, es decir, mano de obra especializada, energía barata y, sobre todo, posibilidades de rápida expansión.

Hasta el momento se ha buscado ese lugar en San Antonio y sus alrededores, en Valparaíso, Talcahuano y el Golfo de Arauco. Se incluyó también una visita de reconocimiento a Punta Arenas, pero esta fue suspendida por razones de tiempo.

# AGRADECEMOS

# PREVISION PARA COMERCIANTES, PEQUEÑOS INDUSTRIALES Y ARTESANOS Y TRANSPORTISTAS DE CHILE

LOS ORGANISMOS QUE SUSCRIBEN, CUMPLEN CON AGRADECER PUBLICAMENTE A TODOS LOS SECTORES POLITICOS REPRESENTADOS EN EL H. CONGRESO NACIONAL, TANTO DEL SENADO COMO DE LA CAMARA DE DIPUTADOS, POR HABER APROBADO CON SUS VOTOS EL PROYECTO DE PREVISION QUE LES FUERA ENVIADO POR S. E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA EN CONFORMIDAD A LO ACORDADO CON ESTAS INSTITUCIONES Y QUE BENEFICIA A MILES DE COMERCIANTES, PEQUEÑOS INDUSTRIALES Y ARTESANOS, COMERCIANTES DE FERIAS LIBRES, AMBULANTES Y ESTACIONADOS Y EN

GENERAL, A UN AMPLIO SECTOR DE TRABAJADORES INDEPENDIENTES QUE CON SU ESFUERZO Y ESPIRITU DE PROGRESO Y SUPERACION, CONTRIBUYEN A LOGRAR EL DESARROLLO ECONOMICO Y SOCIAL CADA VEZ MAS CRECIENTE DE NUESTRO PAIS.

LAS ORGANIZACIONES GREMIALES FIRMANTES CONSIDERAN QUE CON EL DESPACHO DEL PROYECTO DE PREVISION SE HA HECHO JUSTICIA A ESTE VASTO CONGLOMERADO DE CIUDADANOS CHILENOS QUE HASTA AHORA HABIAN PERMANECIDO MARGINADOS DE LOS BENEFICIOS DE LA PREVISION Y SEGURIDAD SOCIAL DE QUE GOZAN DESDE HACE

MUCHOS AÑOS LA CASI TOTALIDAD DE LOS DEMAS TRABAJADORES DEL PAIS.

AGRADECEMOS, IGUALMENTE, AL EJECUTIVO POR HABER DADO ACOGIDA A NUESTRO PROYECTO PREVISIONAL Y, ASIMISMO, POR HABER IMPULSADO SU TRAMITACION.

EXPRESAMOS NUESTRA CONFIANZA EN QUE EL EJECUTIVO INPULSARA TAMBIEN LA RAPIDA PROMULGACION DE ESTA LEY, CUYO ARTICULADO, APROBADO POR UNANIMIDAD DURANTE SU DISCUSION EN EL CONGRESO NACIONAL, SATISFACE PLENAMENTE LAS ANTIGUAS ASPIRACIONES DE LOS SECTORES BENEFICIADOS.

REGISTRO NACIONAL DE COMERCIANTES ESTABLECIDOS DE CHILE

CAMARA CENTRAL DE COMERCIO

CONFEDERACION UNICA DE LA PEQUEÑA INDUSTRIA Y ARTESANADO

FEDERACION DE SINDICATOS DE DUEÑOS DE CAMIONES DE CHILE

CONFEDERACION DEL COMERCIO DETALLISTA ESTABLECIDO Y DE LA PEQUEÑA INDUSTRIA DE CHILE  
FEDERACION DE COMERCIANTES DE FERIAS LIBRES, AMBULANTES Y ESTACIONADOS

Presidente Allende en Quito:

# CON EL PENSAMIENTO REVOLUCIONARIO COMENZO A CRUIR NUESTRA AMERICA

El Presidente de la República doctor Salvador Allende improvisó un extraordinario discurso que fue calurosamente ovacionado en la sesión solemne del Ilustre Concejo Municipal de Quito, realizado en la Sala Capitular San Agustín.

Textualmente expresó: "Pido excusas por no haber traído un discurso escrito, digna respuesta al contenido de las palabras del Señor Alcalde, que son expresiones de significación en el fondo, de honda contenido y bella forma. Agradezco en nombre de mi esposa y compañeros, y en nombre de los integrantes de la Delegación Chilena, esta acogida y los conceptos por usted emitidos, Señor Alcalde, hacia Chile y su Pueblo. En realidad sus palabras tienen mayor relevancia, porque usted, junto con los Concejales de la Ilustre Municipalidad de Quito, desempeñan arduas tareas de contenido social, son como el acervo inicial por donde comienza a caminar el pueblo para adentrarse y tomar conciencia de sus problemas, de sus deberes y de sus derechos, pero, también, ustedes cumplen una labor que siendo tan de ustedes, es nuestra preservar el patrimonio cultural de esta Casa y de aquellas otras que son monumentos históricos y que reflejan la fuerza creadora, la inteligencia del hombre que se anticipó a nosotros hace siglos. (Que bien y qué bueno es que las generaciones de ayer, las de hoy y las de mañana, prolongadas en el tiempo, puedan vivir el respeto y la admiración a los que tuvieron esa condición superior de artistas, capaces de golpear en las piedras de la historia los monumentos que los consagraron para la eternidad).

Usted, Señor Alcalde, ha hecho referencia a los vínculos que unen a nuestra Patria y a nuestros Pueblos. Efectivamente, plantentoso es poder decir que esto es así y que no hay exageración en lo que siempre decimos ecuatorianos y chilenos, que nuestros vínculos fraternos han sido y serán una lección para los pueblos. En verdad, en la obra de la ley, Andrés Bello allá escribió sus Códigos, y en ellos se empaparon también ustedes; en el campo de la cultura, muchos jóvenes ecuatorianos han estudiado en las universidades chilenas y muchos chilenos se han graduado en el Ecuador y han sido allá y acá figuras sobresalientes en el campo de la técnica, de la ciencia, de la ley y de la acción pública.

Nos hemos encontrado en el camino. Recordaba hace un instante que Chile es muy parco en materia de reconocimiento de títulos profesionales, y si mi memoria no me es infiel pienso que tan sólo es con Ecuador con quien tenemos este lazo que una tanto e implica el respeto a las enseñanzas que se reciben en nuestras universidades ecuatorianas y chilenas. Y además de la cultura, que desde antiguo nos ha vinculado, está la presencia de comisiones militares y navales nuestras que cumplieron con profunda satisfacción y con honor la tarea americana de trabajar con los soldados ecuatorianos. Por eso casi no hay un recordo en el camino de los pueblos en que no nos hayamos encontrado. Quiero decir lo que representa para nosotros el que haya en esta ciudad calles que llevan nombres tan caros y tan íntimos y tan chilenos, como Ibañez, Valparaíso, Baquedano, Barro La Chilena, y aquí, con qué orgullo puedo señalar que se llama calle Chile donde está la Sala Capitular de San Agustín. Esto ya es mucho, pero es poco si se piensa que estoy hablando en este recinto donde se siente con vigor el recuerdo de la historia. Aquí, en 1809, hombres que amaban esta tierra y la libertad lanzaron su grito de rebeldía que traspasó los picachos andinos y los valles, los anchurosos ríos de América Latina, palabras que encontraron eco en las multitudes y los hombres que interpretaron esas ansias de libertad, y aquí están junto a los próceres de Uds. el recuerdo de Bolívar, San Martín, Sucre y O'Higgins.

Es por eso que es para mí extraordinariamente importante señalar una vez más que gracias a esa actitud de avanzada en el pensamiento revolucionario de esta época, empezó a cruzar la América Latina con tal entropión para romper cadenas y asomarse al mundo con perfiles, rostro y alma del pueblo. Con su propia vida. Pero al mismo tiempo, Ud. lo ha dicho Sr. Alcalde, han pasado los años, la historia de ayer en el polvo del tiempo, la imagen de los próceres se invoca como un recuerdo que no se sigue, y el dolor y el sufrimiento golpean a millones y millones de latinoamericanos. Nuestros pueblos, potencialmente ricos, viven la pobreza de los pueblos dependientes y en vías de desarrollo. Cada vez, y por desgracia, se hace más distante y más amplia la separación que existe entre los países del capitalismo industrial y del socialismo, y los países nuestros. Es por ello que nosotros en este recinto, más que en otras partes, sentimos la obligación de hablar como chilenos, pero también y sin modestia, como latinoamericanos. Como latinoamericanos, porque fuimos soldados nacidos ocasionalmente en tierras distintas, con diferentes banderas propias, que se unieron para hacer la independencia política de este continente. Vivimos en el retraso del compromiso no cumplido de hacer posible la independencia económica que permita elevar las condiciones materiales de vida y existencia de las grandes mayorías de este Continente.

La voz del Pueblo. Continente. Necesitamos, como lo dije en más de una oportunidad, hablar con voz de Pueblo-Continente frente a necesidades comunes, y el lenguaje de la dignidad de los que no mendigan y saben que tienen derecho a transitar por los caminos del mundo con la esperanza convertida en realidad, para hacer posible la auténtica y definitiva independencia que nos permita vivir nuestro propio destino.

Esto, es cierto, tiene que tener el contenido propio en la lucha de los países, de acuerdo a sus propias realidades, con el contenido de la diosincronía y de su propia historia. Chile, Señor Alcalde, vive una etapa que tiene un valor que nosotros pensamos que alcanza el contenido de lo auténtico, por ser nuestra lucha eminente chilena y nacional, pero con proyecciones latinoamericanas. Yo represento a un pueblo hecho Gobierno. Soy militante de un Movimiento Popular que no oculta ni silencia el contenido revolucionario de sus decisiones, pero como usted lo señalara, ha sido el Pueblo el que a través del sufrimiento y el Congreso, depositario de la soberanía, los que han rubricado mi mandato y tengo el compromiso que cumpliré de hacer posible las transformaciones que Chile necesita para construir una nueva vida y una

nueva sociedad dentro de los cauces legales, respetando a la persona humana en sus derechos, porque son derechos que el pueblo ha conquistado en cruentas luchas. Por eso es que señalo que nosotros queremos en pluralismo, democracia y libertad, caminar presurosamente para hacer de la sociedad que hoy vivimos, una sociedad distinta que abra paso al socialismo. No engañamos jamás a nadie en nuestra Patria, y aquel que quiso, más allá de las fronteras, supo de nuestro pensamiento. Tenemos la amara fecunda y sólida de un programa emergido en la conciencia revolucionaria de las masas chilenas. Si acaso en el campo institucional de nuestro país, el rescate de las riquezas esenciales lo hacemos por los cauces de la convicción, si acaso las transformaciones hondas llevan el sello de la decisión mayoritaria y del respeto de la ley, y si acaso, sabemos perfectamente bien por qué se nos combate desde fuera y desde dentro, también queremos que se tenga plena y absoluta conciencia de que Chile, en el campo internacional, como lo dije, hace un instante respondiendo a las palabras del señor Nunchen frente al Cuerpo Diplomático acreditado en Quito nosotros mantendremos lo que siempre hizo. Chile y los Gobiernos diferentes al nuestro, que ejercieron el poder, antes que nosotros.

Somos y seremos respetuosos, como siempre, a la autodeterminación de los pueblos, a lo no intervención, al diálogo, fecundo que permita por el camino de la paz y el entendimiento legal, superar las diferencias que se presentaren o se presenten en el futuro, si respetamos tanto a los demás, lo único que queremos es que se nos respete y lo único que decimos, que la dignidad de los pueblos no se mide por el ingreso per cápita, y que la dignidad de los grandes, tiene para nosotros el mismo contenido que la dignidad de los pueblos pequeños (Applausos).

Por eso es que hemos querido escuchar en nuestra tierra, el acento de frustración que nace — sobre todo — en las rebeldías juveniles, que no encuentran el cauce para su justa inquietud; por eso que nos hemos hecho eco del clamor del campesino y del trabajador de la oficina, de la mina, del litoral, de la escuela, del profesional o del técnico, del artista, del creador, porque necesitamos en el crisol de nuestra propia experiencia labrar lo nuestro y aportar con fe de hermanos al esfuerzo común que tendrá que realizar Latinoamérica, para proyectarse con perfil propio en la historia del mañana. Si estoy aquí, gracias a la deferente invitación del Presidente señor Velasco Ibarra, es para continuar también a Colombia y a Perú, como antes estuviera en Argentina, pero especialmente, en estos países del Pacífico para intensificar nuestros vínculos que se expresan solidamente en los compromisos de Cartagena y en el Pacto Andino, realidad que tiene la fuerza renovadora cuando vivimos en el aniversario de una iniciativa que tiene once años, como la Alianza para el progreso, que lentamente y en silencio se desangra, mientras nuestra realidad sigue golpeando con más rudeza que nunca al hombre de trabajo, de nuestro Continente. Pueblo, de allí también que quiero, en esta sesión solemne, decir que hace un instante hemos tenido el

canceler de Chile y yo, la oportunidad auspiciosa de conversar con el Presidente de Ecuador y con su Canciller. Qué fácil ha sido encontrar el denominador común de un pensamiento, que sencillamente ha sido mirar la realidad, meditar sobre ella, empinarse sobre nuestras fronteras y mirar el vasto y desierto horizonte de nuestras patrias tan aisladas, que bueno ha sido para mí, ver una vez más, como un Presidente comprende muy bien y practica la concepción del pluralismo en los Gobiernos, que no podrán impedir jamás el vínculo que une y ata para siempre a los pueblos que nacieron en la misma cuna. Y que tendrán en la tarea común de recorrer afirmando la amistad hacia la eternidad.

Traemos la expresión de Chile. Por eso es que quiero finalmente, decir en esta casa, que yo no sólo traigo el saludo fraterno de las fuerzas políticas que son base de mi Gobierno, la reflexión responsable y solidaria de los trabajadores que organizados en su Central Única, también forman parte de él. Ha sido la voluntad unánime de los chilenos expresada en declaraciones, artículos de prensa y comentarios radiales, emanados de todos los ángulos, en que está dividida la multifacética política nuestra, la que ha expresado la satisfacción de Chile, porque el Presidente de Chile y de los chilenos viene a Ecuador. Por eso también, como expresión superior de esta unidad está la delegación que integran el Canciller de mi Patria, Ciodomiro Almeida y viene junto a nosotros el Comandante en Jefe del Ejército de Chile, General Carlos Prats y el Director General de Carabineros, José María Sepúlveda, y altos funcionarios especializados de la Cancillería. Nosotros bien podemos decir, entonces, que traemos al Pueblo ecuatoriano, la expresión unánime del Pueblo de Chile y me resta tan sólo agradecer emocionado, los distintos actos con que ha querido el Gobierno de Ecuador solemnizar nuestra presencia, desde que pisáramos esta tierra hermana, hasta esta reunión. Accediendo a la insinuación del Canciller ecuatoriano de recorrer el Palacio Presidencial, he estado aquí para sentir de cerca el calor humano del hombre del pueblo, ver sus manos, ver sus rostros, para entrar en el silencio de sus vidas y de la misma elocuencia del silencio amargo de las vidas de mi pueblo. Qué bueno ha sido sentir el calor espontáneo de las masas de Quito, sabiendo perfectamente bien que ellas no rendían homenaje a un hombre, que no es ni un caudillo ni un hombre mecánico, sino un intérprete consciente de las grandes aspiraciones revolucionarias del pueblo de Chile (Applausos). Qué bueno es entonces, poder decir que yo traigo un mensaje de todo Chile, para todo Ecuador, traigo la palabra del campesino, del obrero, del estudiante, traigo la plegaria de esperanza de la madre chilena; traigo la sonrisa de los niños chilenos; traigo para ustedes, y lo hago con satisfacción, algo más que la palabra, traigo el heroísmo de los hijos del Arauco indomito, de los mapuches, para los descendientes de Atahualpa, ellos quieren, como los de ustedes, no ser, aborígenes postergados y que se les incorpore a la vida con igual derecho. Señor Alcalde, pido excusas por haber improvisado frente al contenido humano y sociológico, de su discurso, pero a lo he hecho es porque un hermano puede con confianza hablar en la casa de su hermano (Applausos Ovación).

En Santiago 45 toneladas de Nescafé distribuirá la DIRINCO. CUARENTA Y CINCO toneladas de Nescafé va a empezar a distribuir la Dirección de Industria y Comercio a partir de hoy a los comerciantes establecidos en 14 de las principales poblaciones de Santiago. Este café es parte del requerido por DIRINCO la semana pasada a las Agencias Graham.

Intendente de Valparaíso al renunciar a su cargo: "SEGUIRE COLABORANDO CON LA UNIDAD POPULAR". VALPARAÍSO: (Por Sara Vial Corresponsal). El Presidente Allende deberá pronunciarse sobre la renuncia a su cargo de intendente que le fue formulada por carta despachada a las 9.30 de la mañana del martes por el abogado portero, Carlos Soya González, que ocupa la Intendencia de la provincia desde noviembre pasado, cuando fue nombrado para el cargo por el Presidente de la República Carlos Soya formalizó esta renuncia que, sin embargo, sólo pudo ser confirmada por los periodistas de Valparaíso en las últimas horas de la tarde de ayer. En ella, Carlos Soya pone a disposición del Presidente la más alta representación provincial, el que, por hallarse ausente del país, deberá emitir una respuesta a su regreso el próximo 3 de Septiembre.

NUEVA EMISION DE ESTAMPILLAS. UNA NUEVA EMISION de cinco estampillas postales saldrá a circulación en los próximos días de la Casa de Moneda de Chile. Con una dimensión de 22,5 por 38 milímetros, tienen un motivo conmemorativo especial.

A LOS SEÑORES CONTRIBUYENTES. El día 31 de Agosto de 1971 vence el plazo para el pago de la segunda cuota del Impuesto Unico que grava las rentas y/o capitales omitidos acogidos a la normalización tributaria concedida por los artículos 39 y 40 de la Ley N° 17.416.

DIRECCION NACIONAL DE IMPUESTOS INTERNOS. Hoy jueves 26 de agosto, vence el plazo para cancelar las patentes profesionales, comerciales, industriales y de alcoholes, así como los derechos de propaganda y otros, girados por la Dirección de Rentas a la Tesorería Municipal. Es indispensable presentarse a pagar exhibiendo el RUT y el recibo al día del Registro Nacional de Comerciantes. Hoy día 26 de agosto se atenderá ininterrumpidamente en las cajas, desde las 9 horas de la mañana hasta las 12 de la noche. Pague oportunamente. Evite el cobro de intereses y la aplicación de clausuras y/o embargos.



EL PRESIDENTE de la Sociedad de Medicina Veterinaria, Dr. Jorge Pineda, y el Presidente del Consejo Provincial Santiago, Dr. Heliberto Lobos, indican los distintos campos en que operan estos profesionales.

## En Santiago 45 toneladas de Nescafé distribuirá la DIRINCO

CUARENTA Y CINCO toneladas de Nescafé va a empezar a distribuir la Dirección de Industria y Comercio a partir de hoy a los comerciantes establecidos en 14 de las principales poblaciones de Santiago. Este café es parte del requerido por DIRINCO la semana pasada a las Agencias Graham. La venta del producto se hará mediante el sistema de stock común y consiste, fundamentalmente, en vender la mercadería con entrega y pago inmediato. Se hará sólo a los comerciantes establecidos que cuenten con los requisitos legales, es decir, su inscripción en el Registro Nacional de Comerciantes y su Rol Único Tributario. Los sectores y poblaciones en donde se distribuirá este Nescafé son los siguientes: Conchalí, Población Pimuya, Juanita Aguirre, Eneas González, O'Higgins, Quinta Normal, Poblaciones Los Saúres, Los Cisnes, Abraham Gómez e Indus, Santa María, San Miguel, Poblaciones La Lirigua, Anbal Prato, El Pinar, Villa Esmeralda, Juan Nieto.

## Intendente de Valparaíso al renunciar a su cargo: "SEGUIRE COLABORANDO CON LA UNIDAD POPULAR"

VALPARAÍSO: (Por Sara Vial Corresponsal). El Presidente Allende deberá pronunciarse sobre la renuncia a su cargo de intendente que le fue formulada por carta despachada a las 9.30 de la mañana del martes por el abogado portero, Carlos Soya González, que ocupa la Intendencia de la provincia desde noviembre pasado, cuando fue nombrado para el cargo por el Presidente de la República Carlos Soya formalizó esta renuncia que, sin embargo, sólo pudo ser confirmada por los periodistas de Valparaíso en las últimas horas de la tarde de ayer. En ella, Carlos Soya pone a disposición del Presidente la más alta representación provincial, el que, por hallarse ausente del país, deberá emitir una respuesta a su regreso el próximo 3 de Septiembre.

NUEVA EMISION DE ESTAMPILLAS. UNA NUEVA EMISION de cinco estampillas postales saldrá a circulación en los próximos días de la Casa de Moneda de Chile. Con una dimensión de 22,5 por 38 milímetros, tienen un motivo conmemorativo especial. Cada estampilla tendrá un valor de E. 0,35. Con el retrato del Teniente Dagoberto Godoy, se emitirán 10 millones de ejemplares conmemorativos del Dagoberto Godoy Primera Travesía de los Andes 12 de diciembre de 1918, con un valor de E. 1,15, cada una. Las otras emisiones son: "Nueva Sede Unión Postal Universal", "Vuelos Regulares Santiago-Isa de Pascua", "Cerro El Tolón", "Observatorio Astronómico".

## A LOS SEÑORES CONTRIBUYENTES

El día 31 de Agosto de 1971 vence el plazo para el pago de la segunda cuota del Impuesto Unico que grava las rentas y/o capitales omitidos acogidos a la normalización tributaria concedida por los artículos 39 y 40 de la Ley N° 17.416.

## DIRECCION NACIONAL DE IMPUESTOS INTERNOS

Hoy jueves 26 de agosto, vence el plazo para cancelar las patentes profesionales, comerciales, industriales y de alcoholes, así como los derechos de propaganda y otros, girados por la Dirección de Rentas a la Tesorería Municipal. Es indispensable presentarse a pagar exhibiendo el RUT y el recibo al día del Registro Nacional de Comerciantes. Hoy día 26 de agosto se atenderá ininterrumpidamente en las cajas, desde las 9 horas de la mañana hasta las 12 de la noche. Pague oportunamente. Evite el cobro de intereses y la aplicación de clausuras y/o embargos.

## A las 19 horas: HOY SE CELEBRA EL DIA DEL MEDICO VETERINARIO

LA PROTECCION de la Salud Pública, el fomento y desarrollo de las actividades profesionales de los 860 médicos veterinarios que existen en Chile, se celebró hoy a las 19 horas en el Salón de Honor de la Universidad de Chile para celebrar el Día del Médico Veterinario. Este acto contará con la presencia de Felipe Pineda, presidente de la Comisión Organizadora de la III Conferencia Nacional sobre Desarrollo Económico y Desarrollo Ganadero.

En primer término, hará uso de la palabra el presidente de la Sociedad de Medicina Veterinaria, Dr. Jorge Pineda y el presidente del Consejo General del Colegio Médico, Samuel Göttsche. Después de la recepción de las autoridades, se celebró una recepción de los médicos veterinarios que se celebró en el Salón de Honor de la Universidad de Chile.

Se hará entrega en esta oportunidad al premio "Dr. Alberto Ehrenfeld", al mejor alumno de la Cátedra de Reproducción Animal de la Escuela de Medicina Veterinaria, Patricio Rodríguez, y a la mejor alumna, egresada de este centro estudiantil, durante 1970, Alicia Cornejo.

ALGUNOS CAMPOS DE ACTIVIDAD. El doctor Heliberto Lobos, presidente del Consejo Provincial Santiago, señaló que en la actualidad es muy bajo el porcentaje de estos profesionales que se dedican exclusivamente al cuidado de los animales. La ampliación del campo profesional es notoria, ya que se preocupan de la Salud Pública, fomento ganadero y otras actividades pecuarias.

De los 860 médicos veterinarios que existen en el país, más del 50% corresponde al Consejo Provincial de Santiago. Según las estadísticas de INSORA, en estos momentos existe un déficit de más o menos 80 de estos profesionales, cifra que va aumentando con los problemas pecuarios que van surgiendo.

Señaló el doctor Lobos que las autoridades han vuelto sus ojos hacia estos profesionales para la solución de la producción animal. Manifiesto que en estos momentos, ningún producto, que está destinado al alimento del hombre, pasa sin ser controlado por ellos, ya sea en los mataderos, terminales, consultorios, etc. Dijo, además, que tienen una participación activa en la producción pecuaria, en la planificación para lograr un aumento de la proteína animal y en la prevención de las enfermedades de los animales.

Respecto a este último punto, el doctor Jorge Pineda, presidente de la Sociedad de Medicina Veterinaria, que conmemora hoy el 45° aniversario de su fundación, manifestó que en Chile existen zonas indemes para la fiebre aftosa que es preciso aumentar.

BAJA MASA GANADERA. Al ser consultado sobre el estancamiento de la masa ganadera, el doctor Jorge Pineda señaló que se debía a varios puntos. Entre ellos mencionó las enfermedades que limitan en gran parte el crecimiento vegetativo de los animales, la infertilidad del ganado; la falta de cuidado y las políticas que se han desarrollado con respecto al ganado.

Considera que es necesario tomar medidas inmediatas para aumentar el ganado y para ello es fundamental, impedir la matanza de hembras bovinas. Además, junto con la CORFO y el SEAM se están trabajando en métodos

CIA. DE SEGUROS "LA POPULAR" S.A. Complementa-publicación del Balance General de la Compañía, al 30 de Junio de 1971, efectuado en la edición del día 21 de Agosto de 1971. INVERSIONES DE LA COMPAÑIA. VALORES MOBILIARIOS SEGUN COTIZACION OFICIAL AL 30 de JUNIO DE 1971. Fondos Mutuos La Cooperativa Vitalicia. Plan Habitacional (Aportes Obligados) D.F.L. N° 2. Ley 15.228 Art. 7°. Préstamos Habitacionales. Depósitos en Asoc. de Ahorro y Prést.

'INFORMATIVO' Recordamos que hoy se efectuará la Asamblea Ordinaria de Depositantes, en Moneda 920 (Teatro Moneda), a las 19 hrs. Encarecemos a los Asociados su asistencia a fin de que se pronuncien sobre el Balance General, Distribución del Excedente y elijan a los Directores e Inspectores de Cuenta que han terminado su periodo. Agradecemos a los Asociados inscribirse en la Oficina de la Asociación, Estado 49, para atenderlos con mayor comodidad. ASOCIACION DE AHORRO Y PRESTAMO CASAS CHILE está para servirle. Estado 49, tel. 383637 - San Diego 2179, tel. 567973

DIRECCION DE RENTAS. Hoy jueves 26 de agosto, vence el plazo para cancelar las patentes profesionales, comerciales, industriales y de alcoholes, así como los derechos de propaganda y otros, girados por la Dirección de Rentas a la Tesorería Municipal. Es indispensable presentarse a pagar exhibiendo el RUT y el recibo al día del Registro Nacional de Comerciantes. Hoy día 26 de agosto se atenderá ininterrumpidamente en las cajas, desde las 9 horas de la mañana hasta las 12 de la noche. Pague oportunamente. Evite el cobro de intereses y la aplicación de clausuras y/o embargos. LAGNO ALCALDE

la palabra clara

Por CARLOS BONILLA

¿BASQUETBOL...?

No puede seguir. Sin embargo, es algo que se repite con regularidad. Los escándalos han sacado patente de indispensables en las reuniones oficiales del básquetbol masculino. Nataniel se ha convertido en improvisado ring con la diferencia que las peñas superan con largueza lo permitido.

Y por si fuera poco, con agregados que llevan a una pelotera general. Hasta el público en los casos más graves, toma parte activa en los minutos de "chipe" libre.

Anteayer siguiendo con la tradición quedó la "grande" en el céntrico recinto. Bata y Unión Española únicos invitados quisieron seguir siéndolo. Y como en básquetbol sólo hay un vencedor se dieron sin asco durante el desarrollo del match, provocando el CLIMAX una vez sonado el pitazo final.

Ahí hubo de todo. Los directivos porque no han sabido tomar las medidas disciplinarias apropiadas (estos acontecimientos, volvemos a repetirlo, son pan de cada día), los árbitros porque no tienen la autoridad necesaria para decir ¡BASTA! Los jugadores —no todos— porque han prostituido su deporte. Y finalmente el "público-hincha" que insulta con inmunidad desde las graderías y en los casos extremos toma parte activa en la batahola.

Esto debe terminar. Y de una vez por todas. No pueden los propios interesados en el básquetbol como deporte permitir que siga el desprestigio.

Dentro del limitado grupo de espectadores que llega a presenciar la competencia, hay gente menuda que gusta del básquetbol. Si ve a los primeros actores deformando el juego, tendrán dos alternativas: imitarlos o abandonar hastiados una actividad que precisa de muchos menores para salir adelante.

UNIVERSIDAD CATOLICA SENSACION EN EUROPA

Luego de su espectacular triunfo ante el Nápoles, el equipo chileno empató —a pesar de un "saqueo"— con la fuerza del Fiorentina. El próximo miércoles finaliza su gira, midiéndose con el "Aek", campeón de Grecia.

campeones del mundo y campeones de Europa. Hay que hacer notar que los cuatro goles de esta noche fueron marcados por sudamericanos, un público excepcional de 30 mil personas para un día de semana en partido amistoso, aplaudió el final del encuentro la labor de los tenaces chilenos que dejan Italia habiendo ganado en Nápoles y empatado en Florencia. Asistió a la partida Miguel Ángel Montuori y al entrenador de la selección "Azurra" Ferruccio Valcareggi.

GOLES: en el primer tiempo a los 17' Clerici, a los 34' Carvallo y a los 43' Rojas. En el segundo tiempo 11' Clerici. CAMBIOS: Sólo en el equipo italiano: en el segundo tiempo entran Favaro por Superchi y Ghedin por Orlandini. TIEMPO: Bueno, campo bueno. Arbitraje Deficiente

Montuori almorzó con la delegación de la UC dirigida por Mendizábal y recorrió con prodigiosa memoria sus años en el club de la Cruz Azul, a ratos se secaba sus ojos humedecidos por la emoción. Acompañado de su esposa, y junto con el dirigente católico recordaron nombres, campeonatos, giras y toda una vida deportiva que Montuori definió el mejor y más feliz periodo de su vida. Actualmente el ídolo de la UC de un tiempo y después ídolo del Fiorentina y la selección italiana, impedido por el conocido accidente de jugar fútbol, se ha recibido de entrenador y son varios los equipos que quisieran adjudicárselo dada su enorme experiencia y calidad humana.

Volviendo al encuentro con Fiorentina queda por decir que la U. Católica rindió mucho más que contra el Nápoles porque fue más exigida, demostrando nuevamente un gran estado atlético, pero además espíritu de reacción luego de un comienzo brillante de los dueños de casa estimulados por su público.



Fernando Carvallo, consiguió un magnífico gol ante el Fiorentina. La Católica es sensación en Italia. El próximo miércoles finaliza su gira, enfrentando al Aek, campeón de Grecia.



Miguel Ángel Montuori, ex jugador de la Católica, brindó en Italia por la campaña de su antiguo club.

Otro equipo habría sucumbido ante la arrolladora máquina viola, en cambio los jugadores chilenos, con una calma fruto de la clase equilibraron el juego hasta hacerlo suyo y agotar al adversario. "Con este juego de pases rápidos —dijo un comentarista italiano— este equipo desarma a cualquiera".

Ahora el próximo compromiso es el miércoles 1° de septiembre contra los campeones de Grecia, el "Aek", equipo muy temido en Europa y que será el rival del Inter en la Copa de Campeones. Se ha sabido que algunos tercios italianos irán a ver el encuentro porque consideran que la U. Católica está en grado de hacerles un buen examen y pueden sacar útiles conclusiones. Estimulados por los resultados en Italia, los chilenos, que se encuentran todos en óptimas condiciones y con la moral muy alta, esperan poder dar nuevas satisfacciones al fútbol chileno, han demostrado que calidad y voluntad no les falta. Es loable además el espíritu de compañerismo y corrección que reina en la delegación guiada por Mendizábal.



Luis Villena y Oscar Cruz, presidente y vicepresidente del club Administración de Villa Portales, líder del torneo que se organiza en ese sector.

FUTBOL DE LA VILLA PORTALES

El próximo fin de semana continúa disputándose el torneo de fútbol en la Villa Portales y en el que toman parte 11 clubes.

Administración Villa Portales marcha a la cabeza de los cómputos con 89 puntos, en diez fechas, le siguen: Atlético, con 74; Rolón, 71; Estudiantil Portales, 58; Juan Villalón, 42; Deportes Santos, 41; Victorino Layne, 41; Unión Argentina, 36; Luis Ramos, 27 y El Parque con 25 puntos.

La próxima fecha, a jugarse el fin de semana, consulta los siguientes partidos: Administración versus Villa Portales; Luis Ramos con Santos; Colón enfrenta a Unión Empart; Unión Argentina se mide con Victoria y finalmente Atlético 21 juega con Estudiantil Portales.

La Oficina Comercial de la EMBAJADA DE COLOMBIA Y PROEXPO

se complacen en agradecer a las Autoridades, a la Industria y el Comercio, y al público en general, las facilidades y la acogida que brindaron a la

EXPOSICION INDUSTRIAL DE COLOMBIA 1971

Al mismo tiempo comunican que las consultas de carácter comercial e industrial seguirán siendo atendidas directamente por los señores

ALBERTO AÑEZ ARIZA y ANTONIO JOSE URIBE Edificio España, Estado 337, of. 505 Teléfonos: 32659 y 398651 De lunes a viernes, de 15 a 18 horas.

gestiones están adelantadas: CUBA, ARGENTINA Y URUGUAY INVITADOS A LA "VUELTA AL CENTRO DE LA REPUBLICA"

La Asociación de Ciclismo y el Alcalde de Santiago, están ultimando los detalles para la venida de los sensacionales pedaleros caribeños

participación en la Vuelta al Centro de la República que se encuentra en plena organización por el instituto metropolitano, sería de vital importancia para el prestigio de la prueba y el ciclismo chileno. DOBLE LAS ACHIRAS Este domingo los pedaleros santiaguinos animarán la tercera versión del Gran Premio "José Vega Díaz", que se corre por la ruta de Valparaíso, hasta las Achiras con una distancia de 164 kilómetros. El tomo contará con la presencia de los mejores camineros nacionales, quienes se encuentran trabajando a "full", como una forma de dar una batalla de la calidad que han brindado en pruebas como la Santiago-Valparaíso, que ganó Fernando de los Ríos de Bata.

advertencia para los remolones, ya que la competencia se iniciará con los corredores que se encuentren en el momento de la partida. BATA NO VIAJA A CONCEPCION La importancia que reviste este torneo, quedó de manifiesto cuando el club Bata de Pañafior declinó la invitación (que ya había aceptado) de intervenir todos sus cracks en la prueba organizada por la Asociación de Concepción y que contemplaba una Doble Concepción-Chillán-Linares. Bata había designado un equipo el que estaba integrado



Los ciclistas vuelven a la Cuesta de Barriga para animar el Gran Premio "José Vega Díaz".

por Arturo León, Carlos Kuschel, Orlando Guzmán, Ricardo Astorga y Juan Amagada. Sin embargo todo quedó en nada ante el desafío impuesto por las escuadras de Cantero y Audax que manifestaron que la ausencia de los alibazules les facilitaría su gestión en la Doble Las Achiras. Los batinos, que por su parte han asegurado que capitalizarán todas las competencias de Rutas, no aceptaron este predilecto y se quedaron en la capital para dar fe de sus pretensiones.

De esta forma el Gran Premio José Vega Díaz promete alcanzar gran emotividad. obtuvo el recordman de la hora, el danés Ole Ritter, que recorrió los 5 km en 6'10"8.

Buenas noticias del hospital de Varese donde fue internado el alicionado inglés John Patston, quien cayó ayer, entrenándose golpeándose la cabeza. Patston probablemente será dado de alta mañana y posiblemente podrá participar en el campeonato. Por la tarde se presentó en la pista una atleta soviética que tranquilamente se agregó a los hombres, sobrepasándolos después repetidamente.

VUELTA DE GUATEMALA

"GUATEMALA (ANSA) El mexicano José Alvarado ganó hoy la tercera etapa de Tuxtla a Esquipulas, 120 kilómetros, con tres horas, ocho minutos y cincuenta y cinco segundos.

Este triunfo significó para el mexicano Alvarado convertirse en el nuevo líder de la Decima quinta Vuelta Ciclística a Guatemala, con un tiempo de 8.38.41 y sustituir al guatemalteco Marcelo Ochoa, quien lo fue por dos días, para caer al sexto lugar. Alvarado, oriundo de Guanajuato, lució hoy sus cualidades de escalador cuando se despegó del pelotón para dar alcance a Osvaldo Caballeros, quien estuvo escapado casi una hora, antes del segundo premio de Montaña que se adjudicó y entrar solo a Esquipulas.

La primera fuga de la etapa de hoy la encabezó Hernández del equipo Casa Hogareña "A" y quien ganó el premio de Montaña en la cuarta. El ingeniero, pero luego pagó tributo a este esfuerzo.

Después de 60 kilómetros de competencia se escaparon Raul Recinos y Caballeros, pero sólo el segundo aguantó mantenerse escapado ante la presión de mexicanos y uruguayos, así como de otros corredores nacionales.

La pista estuvo repleta de aficionados y profesionales que estiraron un poco los músculos en espera de los difíciles compromisos que les esperan de mañana en adelante. Se mostraron muy activos los perseguidores. El mejor tiempo de los perseguidores profesionales lo



LA PELOTA ya no interesa, sólo el jugador. Torres, de Unión, paga en el suelo sus intenciones de tomarla.

# Básquetbol Oficial: JUGANDO RUGBY UNION GANO EN EL BASQUETBOL

- En violento partido venció al otro invicto, Bata, por 74 a 71
- Con dos tiempos extras se definió el triunfo

Por TANO  
Fotos Jorge Arroyo

En fenomenal pelea finalizó el martes el choque de los invictos del básquetbol en el Nataniel: los quintetos de Unión Española y Thomas Bata, después de presentar el más interesante partido visto este año en el tradicional Gimnasio, opacaron sus actuaciones con actitudes violentas, insultos y combos que no se justifican.

Luego de un emocionante partido y dos tiempos complementarios de desempate el ardor del triunfo y deseo de ganar se transformó en agresiones directas entre unos y otros jugadores, lo que transformó el encuentro en un verdadero partido de Rugby en donde debía ganar el más fuerte.

La culpa es de todos, no queremos dar nombres ya que cada uno de los que estuvo esa noche en el parquet tiene un poco de responsabilidad en los hechos con que finalizó el encuentro. Cada uno de los jugadores, que salieron a la cancha dispuestos a ganar como fuera, y los árbitros, a los que se les escapó por completo el partido fueron parte

activa en los incidentes finales, en los que se mezcló el insulto, la agresión, el no respeto al público y la falta de la más mínima responsabilidad.

### EL PARTIDO

Desde sus comienzos el "choque" en términos literales, de los invictos, prometía grandes sorpresas y un partido de interés aun cuando nunca se pensó que llegara a esos extremos.

El partido prometía calidad y la tuvo. Se mostró en el Nataniel las cualidades de Unión y Bata, cualidades que los hacen ser los invictos indiscutidos de la Competencia oficial aun cuando hoy, a combos, Unión sea el único que continúa en esa condición.

La pelea, por los puntos, disputados uno a uno, logró "meter" al público en un partido nunca visto, en que la calidad, la técnica y la velocidad se transformaron en armas fundamentales.

La cuenta, distanciada siempre en un punto a favor de Unión o

de Bata, logró excitar cada vez más a los jugadores, los que parece entendieron que al rival no sólo había que ganarle con habilidad sino también con fuerza.

Arizmendi se salvó de una mala marcación de Contreras en el primer tiempo, en tanto Encina, de Bata, protagonizaba excelentes entradas al aro hispano, defendido sólo por Thompson. Miller una de las mejores figuras de Unión realizaba en tanto un juego de vista y nada más, jugó bastante el moreno defensor hispano pero sin llegar al aro peñaflorense, en tanto Pletikoscic lograba realizar sus mejores tiros de distancia.

Ya en esos instantes, a punto de retirarse a los camerines con un score de 38 a 35 favorable a Unión, Sánchez, de Bata, mostraba los primeros roces violentos.

En la segunda fracción cambió el panorama y el juego brusco llegó con todo el parquet.

Unión Española cambia a Torres por Bute y faltado 5 minutos debe abandonar el

hispano Pletikoscic por 5 técnicos. Bata, en tanto, perdió numerosos tiros libres, pero logró empatar a 61 faltado sólo un minuto. En ese instante se cree ya finalizado el partido pues Arizmendi de Unión deberá servir dos tiros libres. Falla en sus tiros y el marcador marca empate a 61.

### LOS COMPLEMENTARIOS

En los primeros cinco minutos de complemento para el desempate logró Unión el primer doble, por intermedio de Arizmendi, jugador que debe abandonar por 5 técnicos faltado sólo 30 segundos.

Bata, en tanto, desperdicia, por intermedio de Contreras dos tiros libres, y con la cuenta ahora empatada a 67 debió jugar el segundo tiempo extra de 5 minutos.

En estos últimos minutos ya no existió prácticamente el juego sino el foul. El primero es contra Miller, de Unión y faltado sólo 2 minutos debe abandonar Lichnowski la mejor figura de Bata, por 5 técnicos. Continúa el juego violento, absolutamente imposible de detener, por los árbitros, y gracias a un nuevo foul le corresponde a Sibilla lanzar, perdiendo sus tiros. Ya en el pitazo final las acciones llegan a los extremos y Miller golpea a Sánchez, de Bata, originándose la gresca cuando el marcador indica el triunfo de Unión por 74 puntos contra 71.



SANCHEZ, DE BATA, Y MILLER número 7 hispano, en la gresca del match. Es una lástima que figuras de su categoría lleguen a esos extremos.

chez, de Bata, originándose la gresca cuando el marcador indica el triunfo de Unión por 74 puntos contra 71.

### NOMBRES Y PUNTOS

UNION ESPAÑOLA	THOMAS BATA
De la Rivera	4
Pletikoscic	12
Torres	11
Miller	16
Thompson	13
Arizmendi	16
Bute	2
Encina	8
Sánchez	2
Sibilla	8
Lichnowski	29
Contreras	10
Laming	14

## Perdió con Real Sociedad: NUEVA DERROTA DE U. ESPAÑOLA

Por un gol a cero venció anoche la Real Sociedad, de San Sebastián, al equipo chileno Unión Española, en un encuentro amistoso disputado en el estadio de Atocha. El primer tiempo finalizó empatado cero-cero.

A las órdenes del árbitro Guruceta, los equipos presentaron la siguiente alineación:

Unión Española: Olivares, Avendaño, Rodríguez, Arias, Angulo, Carvallo, A. González, Fariás O, González, Yávar, Veliz.

Real Sociedad: Esanola, Gorriti, Martínez, Sein, Arzac, Urga, Soros, Boronat, Ansoala, Mendiluce, Oyarzábal.

Sustituciones en el equipo chileno: Pacheco sustituyó a A. González y Veliz y Machuca en la segunda parte - salieron por

Carvallo y Arias. En la Real Sociedad, Ansoala resultó lesionado y entro Corcuera y en la segunda parte, Araquistain y Strustegui sustituyeron a Mendiluce y Oyarzábal.

El único gol de la noche fue convertido en el minuto 81 por intermedio de Urga.

La única incidencia del encuentro tuvo lugar en el minuto 35 cuando tras una entrada peligrosa de Fariás a Martínez se originó un entreviro que determinó la expulsión del español Arzac y del chileno Angulo.

Partido de baja calidad que sólo se animó en el último cuarto de hora, mejor preparación física de los chilenos y especial actuación del delantero O. González que fue ovacionado por el público.

## PELE: NO HE PENSADO AUN EN RETIRARME

CARACAS 25 (UPI). "Brasil debe pensar en armar un buen equipo y no en quién me va a sustituir en la selección nacional", declaró hoy aquí el futbolista Edson Arantes do Nascimento, Pelé.

"Yo creo que el problema del técnico no es conseguir un sustituto de Pelé, sino lograr un juego de conjunto", dijo el "Rey" del fútbol, a tiempo de ratificar su decisión de no vestir más la casaca de los tri-campeones mundiales.

Pelé está en Caracas con El Santos, su equipo para enfrentar hoy al Boca Juniors, de Buenos Aires, en un partido de exhibición.

Los organizadores del encuentro insistieron en avisos de prensa de que en este partido Pelé se despedirá de

Caracas. Pero el famoso jugador dijo lo contrario.

"¿Quién les dijo a ustedes que esta es mi despedida de Venezuela? Me quedan muchos años para retornar como futbolista. Tengo un contrato por dos años firmado con El Santos, y, posiblemente después de que lo cumpla jugaré uno o dos años más."

"Cuando me retire -añadió- no aceptaré ser entrenador de ningún equipo. No me gustaría tener que buscar jugadores y decidirme por uno en especial, ya que en Brasil hay muchos y muy buenos."

Pelé, siempre sonriente y amable, recordó que tiene a su haber 1.089 goles y que en Caracas "si los rivales me dejan, marcaré el 1.090... y otros más".



OTRO PARENTESIS en el juego. Un jugador de Bata caído y en segundo plano las discusiones... así fue toda la noche.

## EL PROGRAMA COMPLETO DEL MUNDIAL DE CAZA SUBMARINA

Con un esquinazo bien chileno se iniciará el Campeonato Mundial de Caza Submarina, evento que tiene como sede al histórico puerto norteño y que ha logrado concitar el interés de todo el país.

El programa oficial de este

campeonato se iniciará el 1° de septiembre próximo, a las 14.30 horas cuando buzos y chinias ofrecerán un esquinazo a las delegaciones que concurren a competir, en la Villa Olímpica.

Ese mismo día, a las 19.30 horas, se efectuará en el Estadio Municipal, el acto inaugural, que comprenderá el desfile de las delegaciones, discursos, etc. Posteriormente, a las 21.30 horas, habrá un cóctel que será ofrecido a los deportistas visitantes en el balneario Municipal y a esa misma hora se iniciará un festival de cine en el teatro al aire libre.

Las actividades del día 2 se iniciarán muy temprano, a las 7 horas, con el reconocimiento de la zona de caza por los visitantes. Para las 18 horas está fijada la llegada del buque escuela "Esmeralda" y media hora después, en diferentes puntos de la ciudad se ofrecerán actos populares de bienvenida a las delegaciones. Cabe hacer notar que diferentes sindicatos y organismos iquiqueños han "apadrinado" a una delegación. Para las 19 horas está fijada también una reunión de los capitanes de los equipos, en la cual quedarán fijados todos los detalles concernientes con el desarrollo del torneo, como fijación de las horas de duración de cada etapa, etc. También se consultará para esa día presentaciones del "Teatro Universitario de la U. de Chile de Antofagasta, cine, etc."

El día 3, a las 7 horas, se iniciará la primera etapa de la competencia, posiblemente en la zona ubicada al sur de Iquique. El pesaje de las especies capturadas se efectuará en el "Salto Delfico", un hermoso teatro al aire libre, junto al mar, ubicado en uno de los extremos de la Avenida Balmaceda. Para las 21.30 horas, los iquiqueños han preparado un gran Festival Folklórico en la Casa del Deportista, al cual se ha invitado especialmente a las delegaciones visitantes.

El día 4 culminará la competencia, con la segunda etapa de caza submarina, que se desarrollará, posiblemente, en la zona ubicada al norte de Iquique. También a las 17 horas se efectuará el pesaje final, que indicará cuál es el país campeón del mundo, el campeón individual y otros resultados. Para este acto se espera contar con la presencia del Presidente Atencio, quien tiene anunciada su llegada a Iquique a las 9 de la mañana. Para las 21.30 horas, está programado un gran "Clásico Nocturno" en el Estadio Municipal.

Para el día 5 están programados diversos concursos, un gran festival folklórico con la participación de artistas de Argentina, Bolivia y Perú y un festival de Cine. Finalmente, para el día 6, a las 19.30 horas, se anuncia el acto de clausura, con entrega de premios y una comida en el Balneario Municipal.

Como se puede apreciar, el campeonato mundial de caza submarina servirá, además, del interés que tiene la competencia misma, para que los iquiqueños disfruten de una serie de espectáculos que se anuncian como muy atractivos.

## Resultado de un partido: EL BASQUET-BOXEO, ¿UN NUEVO DEPORTE...?

Los incidentes producidos el martes en la noche en el Nataniel prácticamente ya no sorprenden a nadie: son la resultante de una escalada de violencias en el deporte del básquetbol que hace ya tiempo aquí mismo condenáramos.

Antes fueron los equipos de Quinta, de Universidad Católica: casi todos, hoy correspondió, cuando con mayor gravedad, a los quintetos de Unión Española y Thomas Bata.

En este encuentro, que señaló al equipo hispano como único invicto de la Competencia no sólo existió violencia sino, lo que es peor, mala intención. Se trató de parar a los rivales como fuera, el dribling y el pase pasaron a un segundo plano y los "combos", el rodillazo y la zancadilla se transformaron en las mejores armas.

No se trató aquí de un foul y sus resultados lógicos sino, al revés, de una secuela de fouls y jugadas violentas que los árbitros Raúl Román y José Penroz no superaron con tener.

Los quintetos en juego acudieron al golpe intencionado y la anulación por la fuerza para ganar y ello, desde luego debía finalizar como finalizo, a golpes e insultos. Pero esta vez no sólo los jugadores tuvieron su parte y como Miller, debieron salir protegidos, sino que también los árbitros tuvieron su parte. Al final los jugadores de Bata se desquitaban con los hispanos y también con los "pitos". Los árbitros, querase o no, tuvieron su parte de culpa y, al final, casi



"BAMBI SANCHEZ muestra los resultados del nuevo deporte. ¡Ojalá no prospere."

reciben también su parte de golpes.

Lichnowski, con razón, enmendó la mecha que hizo que Sánchez se descontrolara y agrediera a Miller, número 7 de Unión que lo había golpeado cuando ya el partido había finalizado y frente a eso, el resto del equipo peñaflorense, los de la banca, se fueron también encima de los árbitros.

Fue efectivamente un partido violento, con agresiones injustificadas y con respuestas

inesperadas pero, aunque parezca raro, no todos los cargos de "en contra de los jugadores".

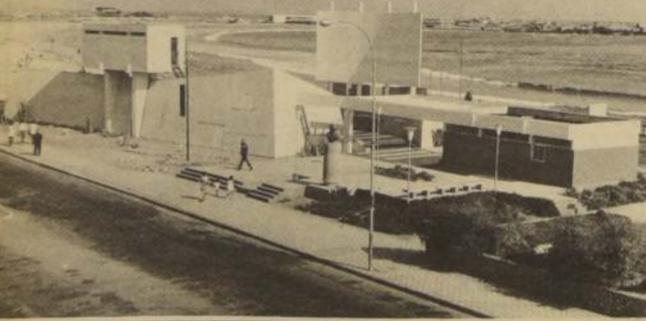
En todo partido existen también árbitros y todo deporte tiene un reglamento, el básquetbol parece ser el único que no lo tiene y, si efectivamente está, todo que ese reglamento se aplica con todo rigor. Debe sancionarse de inmediato al jugador que infringe, sin plazos que sólo le dan al olvido.

Deben tomarse estas medidas pues, ¿Si las mejores figuras de este deporte brindan un espectáculo de esa categoría que queda para los que están cansados? ¿Cómo exigir a los mejores jugadores que juegan con los mejores equipos que, jugando, lleguen a creer que se les gana y se gana naturalmente reaccionando?

Nadie. Aparte de ello, además, la culpa también la tienen los árbitros. Sin saber nada o muy poco de los reglamentos insultan, lanzan objetos y "alegran" a los jugadores que se les gana y se gana naturalmente reaccionando.

Nos parece recordar que estas se cobraban técnicas a la fuerza pero ahora, extrañamente, no se deja actuar, gritar, insultar, incluso amenazar a los jugadores que, por desgracia, no vieron la camiseta que ellos agredieron.

Los dos invictos dieron un ejemplo de básquetbol y para aun de rugby; ojalá los miembros de la Federación de Rugby hagan sentir en todo su país, contra todos.



## SUPLEMENTEROS CITA A SOCIOS Y ATLETAS

El Club Deportivo Suplementeros, una de las instituciones más serias de Santiago, nos ha encargado que a través de las páginas de nuestro diario, le avisemos a la muchachada que para el sábado 28 hay una importante reunión a efectuarse en calle Arturo Prat N° 464, a las 19.30 horas. Por

ningún motivo deben faltar los socios y los atletas, porque se trata del cambio de un dirigente y de la Cuenta del Tesorero. Con cualquier cantidad de asistentes se hará la reunión.

No se olviden de la cita: la reunión es en Arturo Prat N° 464 y están todos citados.

ESIE IEAIRO al aire libre, el Delfico, de Iquique, será el lugar donde culminará el Campeonato Mundial de Caza Submarina.

Allí se efectuará el pesaje de la caza y se sabrá cuál será el país que obtendrá el título. Este hecho se producirá a las 17 horas del 4 de septiembre próximo.

Todos los iquiqueños que se diga que la balanza señala como campeón a Chile (Foto Guillermo Cepeda).

## No quiere jugar con alemanes: ECHEMENDI: ¿POLITICO O DIRECTOR TECNICO?...

¿Conocen a Washington Echemendi? Bueno, es un entrenador argentino que se ha dado a conocer ahora a raíz de la campaña de Nacional de Montevideo y por tener marcada tendencia a dejar como reserva a nuestro compatriota Ignacio Prieto. Pero ahora desde México llegan sus declaraciones con motivo de la serie de partidos que está jugando el cuadro "charra" en canchas aztecas.

En la revista ESTO, de México, han aparecido declaraciones del argentino Echemendi que el mismo pidió fueran publicadas.

"Para nada nos interesa jugar contra los alemanes; se creen, equivocadamente, seres de una raza superior. Para citar un caso, se negaron a intercambiar camisetas en el Estadio Azteca. Nuestro deseo es jugar frente a México. NO QUEREMOS NADA CON COMUNISTAS". Acto seguido le hizo esta petición al reportero

"Por favor, todo lo que le he dicho quiero que se publique".

¿Qué me dicen? ¿Protestan o representante "gafar"? La opinión queda a criterio.

## En el Tetratlón: CABO LUIS CERDA GANO EQUITACION

El Cabo Luis Cerda del Centro de perfeccionamiento de Suboficiales de Carabineros ganó la primera prueba del tetratlón oficial que se inició ayer en la Escuela de Carabineros. En su caballo "Grillo" pasó la prueba de 1.000 metros con 20 obstáculos en 1 minuto y 35 segundos, y 1.100 puntos siendo el único de los 31 participantes que no cometió falta alguna. A continuación se clasificó en

segundo lugar el representante de la Escuela de Suboficiales del Ejército Luis Gutiérrez en "Gardalera", con 2 minutos 35 y 57 puntos.

El torneo proseguirá hoy con la prueba de esgrima a realizarse en el Centro de perfeccionamiento de Suboficiales de Carabineros ubicado en Rodrigo de Araya, a cargo de Pedro de Valdivia.

# Retorna la lucha por los puntos. ¿EN QUE ESTABAMOS...?

Este fin de semana los equipos vuelven a la cancha luego de un largo período de receso. Algunos lo aprovecharon para descansar. Otros para salir al extranjero. Nuevamente comienza la dramática lucha por los puntos. Colo Colo, Deportes Concepción y La Serena, quieren mantener el liderato. Audax busca remedio para sus males.

nuevamente el torneo, con la disputa de la última fecha de la primera rueda.

Conviene echar una mirada a la ubicación de los equipos en la tabla antes de la suspensión. También es bueno recordar que el campeonato muestra algunos vacíos, puesto que algunos equipos tienen "jornada completa", es decir, han jugado todos los partidos que consultaba el calendario. Pero a otros les faltan encuentros. Y el más afectado en este caso es Deportes Concepción, que solamente tiene 14 partidos, frente a los 16 del resto. La Serena, San Felipe, O'Higgins, U. Calera, Unión Española, Rangers, Everton y Magallanes cuentan con un partido menos.

Con tres punteros cayó el telón del campeonato. Y al momento de levantarlo es el cuadro penquista de Deportes Concepción el que tiene la mayor opción de ponerse al tope de la tabla. De conseguir buenos resultados "pasará" a sus acompañantes. La Serena — que tiene un partido menos — y Colo Colo, que tiene el programa completo. Por eso, de los tres punteros, es Deportes Concepción el que tiene la mejor posibilidad de despegar. Colo Colo y La Serena se desgastaron en partidos fuera de casa, mientras que los penquistas le sacaron provecho al receso utilizándolo para descansar.

Más atrás están San Felipe, O'Higgins y la "U", con 19, 18 y 17 puntos respectivamente. Los acontecimientos de una campaña pareja a lo largo de todo el campeonato. Los rangachinos tuvieron un comienzo flojo, pero al final se afirmaron y se mantuvieron invictos por largas fechas. Para la "U" el receso no fue muy beneficioso. Porque justamente cuando parecía haber tomado la onda, luego de un par de victorias sonadas, se suspende el torneo. No salió al exterior, pero enfrentó en casa a un par de equipos de renombre: la Selección de Mendoza y la Selección de Cuba.

Luego viene un grupo bastante compacto, todos con 16 puntos: Unión Calera, que no salió en gira, pero que realizó algunos partidos en el país para mantener el estado físico de sus jugadores; Unión Española y Universidad Católica, ambos en Europa; Antofagasta Portuaria. Los nortinos tuvieron un repunte en las fechas finales y esperan mantener ese tren de recuperación. También Universidad Católica se estaba afirmando al momento de la suspensión. Unión Española, por su parte, no lograba formar un cuadro efectivo y solamente vino a ganar la fecha final con un equipo juvenil.

Los sureños Lota Schwager, Rangers, Huachipoto y Green Cross están casi en un mismo plano. Porque sus campañas no han sido bastante discretas y no se compadecen con las de años anteriores. Durante el período de descanso han trabajado para ascender en la tabla y sumarse al grupo de avanzada del torneo. Les sigue Everton, un punto más abajo, con 13, y también con una campaña llena de altibajos.

Magallanes y Wanderers, cuentan con 11 puntos y retornan a la lucha desesperada por los puntos. Ambos muestran una característica similar, un nuevo director técnico. Mientras los portenos tienen en la banca a Luis Alamos, Magallanes tuvo ocasión de trabajar con Miguel Macciola. Son dos entrenadores con experiencia y tóxico. Y los hinchas confían en la recuperación de sus equipos.

Audax Italiano, que al momento de suspenderse el campeonato buscaba afanosamente salir del último lugar, tendrá que extremar sus esfuerzos para lograr un buen rendimiento de sus jugadores. Ese mes de descanso tiene que haber servido para que los jugadores e hinchas tomaran conciencia del momento difícil por el que atraviesa el club. Es un equipo joven y luchador, pero que no consigue despegar del último puesto. Son tres puntos los que separan a los itálicos de los rivales más cercanos. Una distancia que con disciplina, constancia y fe puede ser superada.



Desde este fin de semana retorna el fútbol de Primera división a nuestras canchas. Finaliza el receso y los equipos inician nuevamente la lucha por los puntos.

## Nueva gira para la selección: PORTO ALEGRE INVITA AL FUTBOL CHILENO

La Federación gaúcha envió la nota oficializando la invitación. Llegó a la Central el proyecto de bases para el próximo Campeonato Sudamericano. Se jugará con un sistema similar a la Copa Libertadores. Patricio Vildósola, nuevo presidente de la Comisión Técnica, echará a andar los cursos para entrenadores.

Ya está en Chile el pase internacional de J. Toro.



PATRICIO VILDÓSOLA, nuevo presidente de la Comisión Técnica de la Federación. Pondrá en marcha los cursos para entrenadores que hacen falta. ROLANDO GARCÍA, ahora tendrá la oportunidad de conocer otro país, Brasil, sumándose a la gira que visitó en la gira con la selección.

La selección en Porto Alegre. Hasta la mesa de trabajo del director de la Asociación Central llegó una nota enviada por la Federación Gaúcha de Porto Alegre, en la cual se le indica su interés por la selección de Chile juegue en su ciudad brasileña en fecha próxima.

Los contactos los había hecho el titular de la Central, Nicolás Fernández, en Buenos Aires con ocasión de la reunión convocada por la Federación con asistencia de los dirigentes de la FIFA, para discutir los problemas inherentes a la organización y realización del campeonato mundial de 1978, que se jugará en Argentina.

La idea forma son dos las posibilidades que tiene el seleccionado por lo menos unos siete minutos, lo que obligaba a los pilotos a mover sus máquinas hacia adelante y hacia atrás, según como lo pedían los jueces de largada. Al momento de bajarse la cuadrícula inexplicablemente se quedó el 300 de Santiago Bengoalea, que pudo andar sólo unos veinte metros para salirse inmediatamente del circuito, muy enojado por cierto.

Abandonó su máquina en ese mismo lugar para dirigirse inmediatamente a la meta, donde encontró al presidente de Anave, Carlos Fria, a quien increpó por la tardanza que postergó su competición. Posteriormente declaró que tanto obedecer a los movimientos había roto el embriague. Para esto viene un año, una semana, un gasto enorme, para quedarse en la meta.

ROBERTO CUELLAR, HINCHA MUY TUERCA. Aunque el Subsecretario de Obras Públicas, Roberto Cuellar no se ha manifestado a-erica de quien es partidario, o si de algún club, de una marca, es indudable que donde hay carreras de automóviles está Ocurrió en la Santiago - Serena - Santiago y ahora en Antofagasta. Llegó en avión y el día del evento estuvo muy temprano en el Autódromo. El tradicional chasco, se produjo al ingresar al recinto, cuando alguien le sopó al boleterero que era el Subsecretario de Obras Públicas, que simplemente no le

chileno de actuar en el extranjero antes de fines de año. La otra es Uruguay. El directorio junto con la Comisión de Relaciones serán los organismos encargados de agilar y buscar la fecha apropiada para que el cuadro chileno pueda cumplir con estos compromisos.

Por ahora los dos planteles del Sur y el de la zona central, están convocados a entrenamientos para el miércoles 8 de septiembre.

TORNEO SUDAMERICANO. El 8 de octubre en Guayaquil, se reunirá la Confederación sudamericana para estudiar lo relacionado con el Campeonato Sudamericano de fútbol que aún no tiene fecha ni sede, pero que se supone se jugará antes del Mini-mundial de Brasil en el mes de junio. El Comité que estudia la nueva fórmula que tendrá en su desarrollo este campeonato ya envió a la Central las primeras ideas sobre el mismo para conocimiento de las diferentes agrupaciones que se cobijan en la Confederación.

Según ha trascendido, este campeonato se efectuará en la misma forma como se juega la "Copa Libertadores de América. Es decir, se sortean las series y luego cada una de ellas entran en conversaciones para fijar las fechas de los partidos y los escenarios. Serán encuentros de ida y vuelta para llegar al final a jugar los vencedores de los grupos.

BUENA ACOGIDA. Este planteamiento ha encontrado excelente acogida entre los dirigentes del fútbol del Atlántico, ya que nadie desea correr el riesgo de la organización de un certamen que tiene un alto costo y que en muchas oportunidades asiste a equipos que no tienen ningún atractivo para el espectador local. Aparte que este sistema elimina la posibilidad que los equipos llamados "grandes" cobren sumas excesivas que ningún país está en condiciones de pagar.

Por otra parte, esta exigencia de la FIFA, para que cada dos años se realicen estos campeonatos, exigencia que ya fue advertida en esa reunión que antes citamos, celebrada en Buenos Aires.

ENTRENADOR EXTRANJERO. Y a propósito de esa misma reunión, Chile, por intermedio de sus representantes consultó a la Comisión Técnica de la FIFA, sobre la posibilidad de traer a Chile un técnico extranjero para el próximo año. Se busca de esta manera conseguir un entrenador de capacidad probada y que pretenda un sueldo que la Central pueda cancelar. Para estos efectos existe la petición hecha al Banco Central, para conseguir las divisas necesarias. Esta es una posibilidad. La otra corresponde al nivel gubernamental, es decir, a través de la Dirección de Deportes del Estado, para que conjuntamente con la Central puedan financiar el sueldo de un técnico que podría venir de Checoslovaquia, Hungría o de la misma Unión Soviética.

COMISIÓN TÉCNICA. La Federación de fútbol de Chile, por proposición de la Asociación Central, acordó designar como presidente de la Comisión Técnica de la Federación, al delegado de Rangers e integrante de una Comisión de la Central, Patricio Vildósola, el decano de los delegados. Vildósola conversó con La Nación, para señalar que en este cargo, que antes ocupó el doctor Losada, agilará y buscará los medios para reactualizar los Cursos de Entrenadores, que están suspendidos desde hace más de tres años.

AGREGÓ VILDÓSOLA que es su intención incluir en esta Comisión, un árbitro, un entrenador, un médico, todos personeros idóneos y capaces para realizar una labor positiva.

CASO JORGE TORO. Mañana llega al puerto de Guayaquil el jugador internacional Jorge Toro, desde Italia. Será esperado por el dirigente de Colo Colo, Naim Rostón quien viajó especialmente para conseguir la firma en el contrato con Colo Colo y de esta forma poder llegar antes del 31 de agosto a inscribirlo a la Central, tal cual lo había pedido el propio presidente de los albos al Consejo de Delegados.

está en Chile y en poder de la Central el pase internacional otorgado por la Federación de fútbol de Italia, que no tuvo inconvenientes en enviarlo a solicitud de la Federación chilena. El problema está en el registro del contrato de Toro, que debe y tiene que quedar registrado antes del 31 de este mes. Como se recordará Toro devolvió el contrato que le enviaron por no llevar este, todas las cláusulas que se habían convenido.

ATENCIONES QUE NO LO SON. En el hotel donde se concentran todo el ambiente fuera de los menos de docentes entre personas pilotos, dirigentes, mercuriales, hinchas, periodistas etc., no se puede decir que presuntamente están trabajando por el torneo, en el que tan empenados por desarrollar están todos los organismos nacionales. La atención fue tan pesada, como que en servir el primer plato de un almuerzo se demoraron cronométricamente, 75 minutos. El caso más palpable ocurrió nada menos que en la mesa en que se encontraban los cronometristas oficiales, Humberto Persico y Eliseo Salazar.

MISTERIO EN LA RECAUDACION. Acerca de cuánto público asistió a Roca Roja, no hubo ningún pronunciamiento oficial, pese a las constantes preguntas que en tal sentido formularon dirigentes, simples curiosos y periodistas. Se tejieron mil y una cantidad y se sacaron todos los cálculos, pero el misterio sigue. El presidente de la Federación, Sergio Santander, se corrió olímpicamente y el presidente del Club local, Manuel Gordo, simplemente desapareció. Por eso que se sigue diciendo que asistieron, veinte, veintico o treinta mil personas.

Finalizan las giras de los clubes, ya culminó su primera etapa de preparación la Selección Nacional y nuevamente comenzamos a vivir el clima del campeonato nuestro. Porque el receso decretado por la Asociación Central de Fútbol llega a su término y los diferentes equipos se apresuran a continuar la lucha por los puntos.

en el exterior. Y fue así como un grupo bastante nutrido arregló las maletas y partió a conocer mundo. Los resultados fueron diversos. Algunos retornaron victoriosos, otros sólo "pasaron". Pero el asunto es que fuera de conseguir una buena experiencia internacional, los clubes viajeros obtuvieron ciertas ganancias que les darán algún descanso económico.

Universidad Católica y Unión Española realizaron las giras más ambiciosas. Ambos fueron al Viejo Mundo. Y aún no regresan. Por lo tanto, en la reanudación del campeonato uno no estará el equipo rojo — y el otro, los cruzados — tendrá que jugar con su equipo juvenil.



El receso no favoreció a la "U", pues los universitarios comenzaban a subir en la tabla.



Sergio Messer, luego de jugar en México, retorna con Colo Colo a la lucha por los puntos. Para Audax Italiano es una vuelta amarga, puesto que está en la "cola".

## EVERTON EXIGE POSTERGACION DE SU PARTIDO CON LA SERENA

No tendrían la gravedad que se señaló en un comienzo, los deterioros que sufrió el Estadio Sausalito por el terremoto del 8 de julio pasado. Como se sabe, luego de producido el sismo los técnicos estimaron que lo aconsejable era proceder a clausurar el recinto deportivo, aduciendo que no ofrecía, un amplio sector de tribunas, las debidas seguridades para los espectadores. Es decir, se repitió lo ocurrido en 1965. Sin embargo, en aquella ocasión, considerando en todo caso que la intensidad del movimiento fue muy inferior, muy pronto se comprobó que los riesgos no eran de tanta magnitud y realizadas las reparaciones correspondientes se reabrió al fútbol profesional.

En esta oportunidad, según lo dieron a conocer dirigentes de Everton, la situación podría ser similar, para lo cual están esperando un informe técnico que emitirá el Director de Obras de la Municipalidad de Viña del Mar, Héctor Abarcá, que estimaría que las reparaciones no revisten la magnitud dada a conocer al principio cuando se manifestó que tendrían un costo cercano a \$11 LON DE ESTUDIOS.

Lo importante también es que el presidente de la Asociación Central de Fútbol, Nicolás Abumohr, que estuvo de visita en la zona prometió avalar un préstamo a Everton, para proceder a reparar el Estadio Sausalito, previo el conocimiento exacto del monto de los daños ocurridos. De conformidad, entonces, a los nuevos antecedentes que se proporcionarán, es probable igualmente que la reapertura de Sausalito se efectúe en un período inferior al que se tenía considerado, o sea, antes de la mitad de la segunda rueda de la competencia.

CLAUSTRADO EL GIMNASIO. Un problema más o menos similar enfrenta Everton con la

## VALPARAISO ES DEPORTE

clausura ordenada por la Municipalidad, a contar del día 22 de julio, del gimnasio que la institución posee en calle Viña por los mismos efectos del sismo, al quedar dañada la tribuna que está ubicada sobre los camarnas. El problema radica fundamentalmente en el hecho que ese escenario es el único que cuenta Viña del Mar para desarrollar las actividades basquetbolísticas oficiales.

Es por ello que el director de Everton, William Manzano, que está a cargo de la sede viñamarina, ha querido solicitar, a través de este diario, que en la visita que se ha pedido al Director de Deportes del Estado, Sabino Aguad, para constatar los daños producidos a los recintos deportivos de Valparaíso, la haga extensiva a la ciudad jardín y específicamente al gimnasio de Everton para obtener de esta manera alguna ayuda concreta para reparar prontamente el gimnasio en esa parte afectada, ya que el resto de los trabajos de reforzamiento de las estructuras ya fue ejecutado por técnicos especialmente contratados por la directiva de Everton.

COND E

Qué bien lo vamos a pasar ¡Apróntate!

### la Coneja



# Resultados Generales del Sporting Club

**PRIMERA CARRERA. 1.300 metros 6a. Serie.**  
**QUINTA CARRERA. 1.300 metros 1a. serie.**  
 1° MULTIPlicADO (3). 57 kilos, por Hilltop y Muy Bella, del Stud Don Fermín. Jinete Jorge Bórquez. Bol. 7.568  
 2° Zedilla (4). 48. A. Marchant Corral con Multiplicado  
 3° El Majadino (2). 57. P. Hernández Corral con Multiplicado  
 4° Carmotilo (1). 59. L. Yáñez. Bol. 10.679 Pag. 3.60  
 5° Royal Mani (7). 50. S. Azócar. Bol. 15.526 Pag. 2.40  
 6° Percal (10). 48. C. Jorquera. 5.501 Pag. 6.90  
 7° Apacible (9). 48. J. Burton. Bol. 6.699 Pag. 5.60  
 8° Archibaldo (8). 49. G. Pinto. Bol. 1.476 Pag. 25.80  
 9° Espartacus (5). 55. D. Ahumada. Bol. 4.120 Pag. 9.20  
 10° Calidad Vital (11). 47. C. Hernández. Bol. 2.896 Pag. 13.10  
 Total bol. vendidos 54.465.

GANADA por 1 1/2 cuerpos, el 3° a 1/2 cuerpo, el 4° a 1/2 cabeza. Tpo. 1.17.3/5. Preparador Humberto Vera. No corrió. (6) Posilpo.  
 DIVIDENDOS. E° 5.00. 3.00. 4.10. 8.40 SANTIAGO E° 3.80. 2.90. 5.00 y 10.10.

DESARROLLO. Archibaldo tomó la delantera. En su siga estaban Royal Mani, Apacible y Percal. En la recta Zedilla era quien comandaba el lote, 2°. Multiplicado, 3° El Majadino y 4° Percal. Faltando 300 metros apuró Multiplicado dando fácil cuenta de su compañera de techo.

## SEXTA CARRERA. 1.300 metros 5a. Serie

1- (7) YAPACANI 54 kilos, por Don Barcia y Tail Fire, del Stud "Virginia". Jinete Luis Vázquez bol. 14.125  
 2- (8) Isote 54. J. Bórquez bol. 28.456 pag. 2.20  
 3- (12) Campañi 52. S. Vázquez bol. 8.014 pag. 7.90  
 4- (11) Phashima 53. O. Escobar bol. 6.617 pag. 9.60  
 5- (9) Jaquelada 54. C. Sepúlveda Corral con Isote  
 6- (1) Milroy 56. S. Azócar bol. 11.843 pag. 5.10  
 7- (10) Yasny 54. J. Burton bol. 1.996 pag. 31.80  
 8- (4) Apia 54. E. Romero bol. 12.216 pag. 5.20  
 9- (13) Doña Barbara 52. C. Jorquera bol. 2.381 pag. 26.70  
 10- (3) Peyton Place 56. C. Silva Corral con Apia  
 11- (14) Floral 52. C. Hernández bol. 3.654 pag. 17.30  
 12- (5) Don Loreto 54. G. Pinto bol. 850 pag. 74.60  
 13- (2) Ghinalo 52. A. Marchant Corral con Milroy  
 Total de boletos jugados 90.652

GANADA por 2 1/2 cuerpos, el 3° a pescuezo, el 4° a pescuezo. Tpo. 1.19.2/5. Preparador Luis Alvarez B. No corrió. (6) Falso Judas.  
 DIVIDENDOS. E° 4.50. 1.40. 1.40. 1.90 SANTIAGO E° 6.10. 1.70. 3.40 y 3.90  
 DESARROLLO. Isote asumió el mando seguido por Peyton Place, Milroy y Phashima. Cuando ingresaron a la recta se mantuvo el orden antes indicado. A 200 metros de la meta atropelló Yapacani derrotando por amplio margen al puntero.

## SEPTIMA CARRERA. 1.700 metros. Especial

1° (2) DILIGENTE. 55 kilos por Country Life y Ficción, del Stud "San Francisco". Jinete Juan Barraza Bol. 10.566  
 2° (3) Navazo. 48 J. Monardes Bol. 10.965 Pag. 2.70  
 3° (4) Aventuro 47. E. Suárez Bol. 9.535 Pag. 3.10  
 4° (1) Radulesco 81. J. Bórquez Bol. 10.810 Pag. 2.70  
 GANADA por 1/2 cuerpo, el 3° a 2 1/2 cuerpos; el 4° a cabeza Tpo. 1.45.3/5 Preparador David Alvarez. Corrieron todos.

DIVIDENDOS A GANADOR E° 2.80 SANTIAGO E° 3.60  
 DESARROLLO. Definidas las posiciones Radulesco tomó posesión del mando. Lo escoltaban Navazo, Aventuro y Diligente. Dicho orden se mantuvo hasta el poste de los 400 donde Navazo y Diligente, avanzaron en busca del puntero. El triunfo fue para Diligente, sin mayor apremio.

## OCTAVA CARRERA. 1.300 metros, 2a. serie.

1° CEREMONIAL (10). 47 kilos, por Manipour y Majeza, del Stud "Don Fermín". Jinete Angel Marchant. Bol. 14.567  
 2° Mexicali (9). 50. S. Azócar Bol. 25.969 Pag. 3.10  
 3° Westlandia (5). 53. J. Bórquez Bol. 2.227 Pag. 3.80  
 4° Lamparazo (8). 51. G. Pinto Bol. 18.846 Pag. 4.80  
 5° Apreciado (6). 51. P. Hernández Bol. 12.372 Pag. 6.60  
 6° Bravusca (4). 54. J. Maira Bol. 11.136 Pag. 7.30  
 7° Marisole (7). 50. C. Hernández Corral con Apreciado  
 8° Mataquito (2). 58. D. Ahumada Bol. 9.810 Pag. 8.30  
 9° Belzum (11). 47. C. Jorquera Bol. 4.004 Pag. 20.40  
 10° Flameo (13). 55. S. Vázquez Corral con Mataquito  
 11° Elke Sommer (1). 58. L. Vázquez Bol. 978 Pag. 83.50  
 TOTAL de boletos: 116.743

GANADA por 3 cuerpos, el 3° a 2 cuerpos, el 4° a 1/2 cabeza. Tpo. 1.18. 1/5. Preparador Humberto Vera. Corrieron todos.  
 DESARROLLO. Lamparazo asomó en punta vigilado por Elke Sommer, Belzum y Bravusca. En la recta Mataquito estaba al frente del lote; 2° Flameo, 3° Elke Sommer y 4° Lamparazo. Mexicali, pasó adelante a 400 metros del disco. Al final apuró Ceremonial avanzando ampliamente al líder.

## NOVENA CARRERA. 1.300 metros 4a. Serie

1° EXITOSA (1). 57 kilos, por Estuardo II y Excalibur del Stud "Lohengrin". Jinete Luis Yáñez boletos 26.848  
 2° Adrienne (10). 48. A. Marchant bol. 40.329 bol. 2.80  
 3° Harvey (9). 55. S. Azócar corral con Adrienne  
 4° Mallada (3). 55. J. Barraza bol. 15.306 pag. 7.40  
 5° Seráfico (8). 48. J. Burton bol. 4.882 pag. 23.10  
 6° Clepa (12). 52. J. Maira bol. 6.141 pag. 18.40  
 7° Great Deal (8). 55. J. Bórquez bol. 24.165 pag. 4.70  
 8° Narisán (11). 55. E. Romero bol. 8.197 pag. 13.70  
 9° Tolerancia (13). 48. C. Jorquera bol. 6.454 pag. 17.50  
 10° Patronal (2). 57. E. Nuñez corral con Mallada  
 11° Sencllo (4). 49. C. Hernández corral con Mallada  
 Rascacielos (7). 56. C. Sepúlveda (se marcó) bol. 26.986 pag. 4.20  
 Total boletos jugados 161.118

GANADA por 1 1/2 cpos. el 3° a 2 cpos. el 4° a 2 cpos. Tpo. 1.19.2/5. Prep. Humberto Alcántara. No corrió. (8) Atención.  
 DIV. E° 3.90. 1.90. 2.70. 2.00. Stop. E° 6.60. 2.90. 2.10. 2.70.  
 DESARROLLO. A los pocos metros corrió Harvey se adelantó a sus hermanos rivales. En su siga estaban Adrienne, Great Deal y Mallada. Al final apuraron Adrienne y Exitosa, imponiéndose la última de las nombradas por holgado margen.

Mucha actividad se observó en las pistas del Hipódromo Chile. Una de las mejores marcas la anotó Libelo. Montado por Jorge Pacheco arrancó en 600 metros, empleando 35 segundos y 4 quintos. Con finales de 11.3/5 para 200. Otros cotajes controlados por nuestro cronometrador, José Olmos, fueron los siguientes:

# LIBELO: SE PASO

ME DA GUSTO (C. Ojeda) en 49.2/5, a la mano del Club (Pista N° 3)  
 BONDADOSO (O. López) en 50

**700 METROS**  
 FENICIO (S. Alcáide) en 43 de bajada  
 BACAN (R. González) y BONDAD (J. Castillo) en 43, iguales

**1.000 METROS**  
 HISTORIETA (D. Basoalto) en 1.03  
 BIMINI (P. Castillo) en 1.03.1/5  
 MILKO (P. Castillo) en 1.05

**800 METROS**  
 VISON (J. Amestelly) y SAN MARTIN (J. Castillo) en 49.3/5, iguales

LIBELO (J. Pacheco) en 35.4/5, últimos 200 en 11.3/5  
 CLAUDIO LORENA (J. Castillo) en 38. últimos 200 en 12.3/5  
 SABOTAJE (G. Fernández) en 37.2/5, últimos 200 en 12.3/5  
 LADY PATRICIA (O. López) en 37.2/5, últimos 200 en 12.3/5  
 VIVAZO (O. López) en 37. últimos 200 en 12.2/5

**500 METROS**  
 EXACTA (P. Bustos) en 30.2/5  
 TORONTINA (P. Salinas) en 30.3/5  
 VERROCCIO (P. Herrera) en 31

**600 METROS**  
 SENECCIO (L. Camus) en 38. últimos 200 en 13  
 CAMPADA (L. Caroca) en 37.3/5, últimos 200 en 12.3/5  
 BIEN MIA (J. Amestelly) en 37. últimos 200 en 12.3/5 (Pista N° 3), mano Club  
 ESTEREL (D. Sagardia) en 40. últimos 200 en 13, a voluntad

LDLERA (O. López) en 30  
 JALONCITA (P. Herrera) en 32  
 ALCALINADA (S. Alcáide) en 32  
 SELDEM (J. Amestelly) en 31.3/5  
 MALVAZUL (G. Fernández) en 31  
 PELIRROJO (D. Sagardia) en 32.2/5, a voluntad

**400 METROS**  
 MARIO A (H. Ojigui) en 25  
 ALAMETA (L. Caroca) en 25.2/5  
 HORQUILLA (L. Murillo) en 22.2/5, del partidor  
 DESTINADO (O. López) en 23, del partidor  
 QUEILEN (V. Bravo) en 25

**200 METROS**  
 BIRRETE (Aprendiz) en 12.2/5  
 CHANTAITA (L. Rivera) en 12.1/5  
 LA CARGOSA (E. Sotol) en 28.3/5 de bajada

# SERGIO VERA ES LIDER EN MONTEERRICO

LIMA 25 (ANSA) El chileno Sergio Vera amplió su ventaja como líder de la estadística de jockeys que actúan en el Hipódromo de Monterrico, totalizando actualmente once triunfos más que su más inmediato perseguidor, el peruano Gonzalo Rojas.  
 Tercero, a sólo una carrera de diferencia del segundo, quedó el chileno González, en tanto que cuarto marcha otro chileno, Arturo Morales, aunque a nueve carreras de diferencia de González.  
 El también chileno Orlando Castillo, quien logró cuatro victorias el pasado fin de semana, consolidó su posición como séptimo en la estadística, amenazando las posiciones de quienes lo preceden en los puestos inmediatos.  
 Los primeros puestos de la estadística son los siguientes:

- 1 — Sergio Vera (Chile) 66 victorias.
- 2 — Gonzalo Rojas (Perú) 55.
- 3 — Adolfo González (Chile) 44.
- 4 — Arturo Morales (Chile) 44.
- 5 — José Valdivia (Perú) 42.
- 6 — Alcibades Narroga (Perú) 39.
- 7 — Orlando Castillo (Chile) 38.
- 8 — Jaime Garrido (Perú) 31.
- 9 — Ricardo Cárdenas (Perú) 27.
- 10 — Luis Antonio Maza (Perú) 26.



Sergio Vera sigue imponiéndose en el Perú.

El incendio debe ser evitado  
 campaña de prevención

# CHILENOS ARRASAN EN LIMA

LIMA, 25 (ANSA) La irlandesa Willow, se adjudicó el clásico "Comercio" prueba central del programa hípico disputado el domingo en el moderno hipódromo limeño de Monterrico.

## SEXTA CARRERA 1.000 metros

1 FA SOLP (por Sunflake y Fama) 52 kgs.  
 Jockey Alcibades Navarro div. 44.00  
 2 Malvaloca  
 3 Ma Scalera

GANADA por seis cuerpos y seis cuerpos y cuarto. Tiempo: 59' 1/5  
 Preparador Alberto Quimper.

## SEPTIMA CARRERA 1.300 metros

1 PANISHBAN (por Proven Valour y Marmolinal) 54 kgs.  
 Jockey: Genaro Quispe div. 100.00  
 2 Revolucionario  
 3 Potemkin

GANADA por seis cuerpos y seis cuerpos y cuarto. Tiempo: 1' 19".  
 Preparador Erasmo Quiñonez.

## OCTAVA CARRERA 1.300 metros

1 MOLINO (por Marco Polo y Vivace) 51 kgs.  
 Jockey Freddy Ayala div. 71.00  
 2 Palomino  
 3 Lepido.

GANADA por tres cuerpos y cinco cuerpos y medio. Tiempo: 1' 18' 3/5.  
 Preparador Quiñones.

## SEGUNDA CARRERA 1.400 metros

1 SAUVIGNON (por King o Turf y Jecar) 54 kgs.  
 Jockey Sergio Vera (chileno) div. 45.00  
 2 Renor  
 3 Lapse

GANADA por tres cuerpos y cinco cuerpos y medio. Tiempo: 1' 27' 2/5.  
 Preparador Quiñones.

## TERCERA CARRERA 1.700 metros

1 MISS GABRIELA (por Niquel y Liana) 48 kgs.  
 Jockey Orlando Castillo (chileno) div. 228.00  
 2 Tentada  
 3 Limerio

GANADA por medio cuerpo y tres cuerpos y medio. Tiempo: 1' 46".  
 Preparador M. Jorge

## CUARTA CARRERA 2.600 metros

CLASICO "COMERCIO" (150.000 soles al propietario del ejemplar ganador).

1 WILLOW (por Wills Somers y la Rage) 58 1/2 kgs.  
 Jockey Sergio Vera (chileno) div. 73.00  
 2 Maidenform  
 3 Peter Blue

GANADA por un cuerpo y doce cuerpos. Tiempo: 2' 43' 2/5.  
 Preparador R. Delgado.

## QUINTA CARRERA 1.000 metros

1 GARDADRI (por Potigny y Falaca) 54 kgs.  
 Jockey Juan Picón div. 45.00  
 2 Misión.  
 3 Villa Rica

GANADA por un cuerpo y tres cuerpos y dos cuerpos y cuarto. Tiempo: 59' 2/5.

Qué bien lo vamos a pasar ¡Apróntate!

la Coneja

WYNN'S FRICTION PAPER

ORDEN DE COMPRA

FAO/ECLA/UNIDO FOREST INDUSTRIES

ESTACION DE SERVICIO WYNN'S

BOLETA DE VENTA

UNION CHILENO-BRITANICO DE CULTURA

CONSEJO BRITANICO

ACTIVIDADES CULTURALES

El Hombre sociable por naturaleza

consulte a TALLERES GRAFICOS LA NACION

sobre: Papel carta, sobres, folletos, formularios, afiches, tarjetas de Kindex, carpetas, facturas, volantes, calendarios, etiquetas, periódicos, y revistas para industrias e instituciones, etc.

La calidad de sus impresos es el rostro de su Empresa

# COMIENZE BUENOS NEGOCIOS CON BUENOS "IMPRESOS"

Los impresos que Ud. envía, como facturas, folletos, circulares o incluso sus propias cartas, reflejan la imagen de su negocio. Si sus impresos están bien hechos, bien diseñados, ello indica que su Empresa es cuidadosa, moderna y bien organizada. Los Talleres Gráficos "La Nación" producen la mejor impresión, porque utilizan la maquinaria más moderna y cuenta con diseños de profesionales.



CINES DEL CENTRO
Efectos de Mayor Poder...
REMATOS
Presente...

PLAZA ITALIA
1568 Tel. 498061 A las 16.15, 19 y 22 hrs. "El Dorado" May de 14.
DANTE Washington 26 Tel. 494359 A las 16, 19 y 22 La caverna del terror.
EGARA (271026) Descanso.

SUS PROGRAMAS MAS NITIDOS EN UN GELOSO
Distribuidores autorizados a través de todo el país.
En Santiago, TELEMUNDI
GARANTIA Y SERVICIO TECNICO PERMANENTE DE FABRICA.

TV
13.30 APERTURA
13.40 ESTUDIO DOS
14.30 CHILE A LA VISTA
14.35 NOTICARIO
14.55 LOS INTERNOS
15.50 GENTE
16.05 LIBERACE
17.00 ESCUADRON DIABOLICO

U canal 9
17.25 NOTIARIO
17.30 EL VOLANTIN
18.30 LASSIE
19.00 NOTIARIO
19.05 CRISIS

TV
9.15 CIENCIAS SOCIALES 7º Año N° 15 "Comienza nuestra historia"
9.40 CIENCIAS NATURALES 8º Año N° 14 "El experimentando con la separación de líquidos de una mezcla (1ª parte)"
14.00 PASADO MERIDIANO "Teletarde, con Mirella Latorre y Julio Pérez. Entrevistas con Haquel Correa, "el esmerle mexicano"; "Rosario Telesera"; "La Pandiente". Hora del Te, con Mónica. Cine para usted: "El magnífico matador", Anthony Queen y Mauren O'Hara

TELEFONOS DE URGENCIA
SERVICIOS INFANTILES
SERVICIOS ADULTOS
INVESTIGACIONES: Radiopatrullas 715584 715765 64764
CARABINEROS: Prefectura General 60151 Radiopatrullas 62261
BOMBEROS: Santiago 61171 y 60141 50961 581122 La Cisterna 370793 Concepción 83271 Maipo 571212 Ñuñoa 40052 Quinta Normal 732222 San Miguel 53020

CINE ARTE. U. C. Alameda 340 Descanso
CINELANDIA. Puente 540 (67932). Desde las 13 hrs. Cuando comienza el Strip Tease
CAPRI. Monjitas 825. Tel. 392414. Desde las 10 hrs. 2 Cruces de Dargés Pass. Para Para con El Diablo.
CONTINENTAL. Plaza Bulnes 41. Tel. 60735. Desde las 14 hrs. El día que me quieras. Musical. menores.
DUCAL. Agustinas 777 (35375). Desde las 10.50 hrs. En busca de la felicidad.
ESPAÑA. Estado 337. Tel. 398488. A las 13.45, 15.45, 17.45, 19.45 y 22 hrs. Voto más fúsil. Chilena.
FLORIDA. Estado 226. Tel. 34289. Desde las 11 horas. Corazón Ardiente. Mayores de 21 años.
GRAN PALACE. Huérfanos 1176. Tel. 60082. A las 14, 17.45 y 21.30 horas. Cleopatra. May. de 18.
HUELEN. Huérfanos 779. Tel. 31603. Desde las 11 hrs. El Príncipe Igor. Drama. menores.
HUELFANOS. Huérfanos 930. Tel. 36707. Desde las 11 hrs. En un día claro se ve hasta siempre. May. 14.
IMPERIO. Estado 215. Tel. 397960. Desde las 10 hrs. La Matraca. Drama. May de 21.
KING. Huérfanos 840. Tel. 32838. Desde las 10 hrs. Mi tío Benjamin. Cómica. May de 21.

HOLLYWOOD Irarrázaval 2900 Tel. 42389. Desde las 13 hrs. Forastero en paso. Bravo. Una cuerda y un Colt. Super Argo el invencible.
LAS CONDES Apoquindo Noruega Tel. 484067. A las 16.15, 19.15 y 22.15 hrs. Monty Walsh. May de 14.
LAS LILAS E. Vázquez J. de Dios Tel. 431160. A las 16, 19 y 22 hrs. "El Amo de las Islas" May. de 14.
LO CASTILLO Vitacura. Tel. 481981. A las 16, 19 y 22 hrs. El Satánico Dr. No. May de 18.
MARCONI (42867). 16, 19 y 22 hrs. Los hermanos Karamazov
MACUL (213418). Desde las 14 hrs. Matrimonio y sexo. La leona. La mudanza.
ORIENTE P. de Valdivia 099 Tel. 41345. A las 16.30, 19 y 22 hrs. El Salano del Miedo May de 15.
P. DE VALDIVIA P. de Valdivia-Bilbao. Tel. 43948. A las 16, 19 y 22 hrs. Monty Walsh. May. de 18.
VERDI (499704). Desde las 14 hrs. Coche cama alojamiento. Vuelven los Argomados. El hombre de papel.

MONACO 10 de Julio. A. Prat Tel. 382845. Desde las 13 hrs. La venganza es mía. O'Gangeneiro. El hombre propone y la mujer dispone.
SAN DIEGO San Diego 612 Tel. 81093. Desde las 14 hrs. La leyenda de la Ciudad San Nombre. En busca del estabón perdido. El espectáculo más grande del mundo.
SAN MIGUEL Avda. Euclides 1202. Tel. 41263. Desde las 14 hrs. La leyenda de la Ciudad San Nombre. En busca del estabón perdido. El espectáculo más grande del mundo.
PORTUGAL 10 de Julio 242 Tel. 34816. Desde las 14 hrs. Borsalino. Los seis invencibles. Aventurero del Pacífico.
PRAT San Diego 2117. Tel. 70754. Desde las 13 hrs. Borsalino. Los 6 invencibles. Aventurero del Pacífico.

10 DE JULIO - FRANKLIN - AVDA. MATTA - GRAN AVENIDA
ALHUE Población Dávila. Tel. 581427. Desde las 14 hrs. Ana de los Mil Días. Rosa sangrienta. Los Butres tienen hambre.
AMERICA (52443). Desde las 14 hrs. Topaz. La chica de la pistola. Sindicato del crimen.
ESMERALDA San Diego 1035. Tel. 64303. Desde las 13 hrs. Forastero en paso. Bravo. Una cuerda y un colt. Super Argo el invencible.
GRAN AVENIDA Gran Avenida 4830. Tel. 52163. Desde las 14 hrs. El día que me quieras.

SUR San Diego 935 (61524). Más allá del Sol. La cumbre y el abismo. El extranjero.
IMPERIAL San Diego 1344 (561112). Desde las 14 hrs. Quemada. Fortaleza del infierno. Cañones para Córdoba.
LIRA (511704). Descanso.
MISTRAL San Diego 279. Tel. 63994. Desde las 13 hrs. Corazón contento. La culpa la tuvo el otro. De profesión sospechoso.
MODERNO Gran Avda. 6544 Tel. 581782. Desde las 14 hrs. Gitano. Corazón Salvaje. Los 4 hombres marcados.

ALCAZAR. Avda. Brasil 373 Tel. 80122. Desde las 14 hrs. Canción Inolvidable. El Padrecito. Flor de Factus.
BLANCO ENCALADA. Blanco Encalada 2820. Tel. 91787. Desde las 14 hrs. Diables en batalla. Macho Callahan. La dama y el vagabundo.
ALESSANDRI (96848). Desde las 11 hrs. Mayerling.
CARRERA. Desde las 13 hrs. El hombre propone y la mujer dispone. La venganza es mía. O'Gangeneiro.

LO MEJOR en TANAX es TANAX
HOY DIA JUEVES DIA de USAR DOLLY PEN
SINDICATO PROFESIONAL DE INDUSTRIALES EN CERDOS DEL MATADERO DE SANTIAGO
Citase a los socios del Sindicato a reunión, para sesión especial, el jueves 2 de Septiembre próximo, a las 19 horas, en el local social de Chileo 2069, para efectuar la elección de Directiva del período 1971-1972. Presidirá el acto un Inspector del Trabajo. Se convoca en primera citación.

FERNANDO ABARCA A. Secretario. ULISES MUÑOZ C. Presidente.
bandera 627

LIDO. Huérfanos 680. Tel. 34366. Desde las 13.30 horas. La Hija de Ryan. Drama. May de 18.
LUXOR. Bandera 236. Tel. 84688. Desde las 13.30 hrs. Los Gigantes del Desierto.
MAYO. Monjitas 879. Tel. 391201. Desde las 10 hrs. Un balazo en la frente. Cowboy. May. 18.
METRO. Bandera 141. Tel. 61570. Desde las 10.30 horas. Cuando es preciso ser hombre. May. 18.
NILO. Monjitas 879 (302878). Desde las 10 hrs. Tarzán el hombre mono.
PACIFICO. Huérfanos 1147. Tel. 62921. Desde las 10.30 hrs. Krakatoa al este de Java. Menores.
PLAZA. Compañía 1068. Tel. 34714. Desde las 10 hrs. Espionaje en Hong Kong. May. de 18.
REAL. Compañía 1068. Tel. 65555. Desde las 11 hrs. El Día que me quieras. Musical. menores.
REX. Huérfanos 735. Tel. 31144. Desde las 11 hrs. El amo de las Islas. May. de 14.
RIO. Monjitas 743. Tel. 33550. Desde las 11 horas. Simplemente María. El último fugado.
RITZ. San Antonio 50. Tel. 380613. Desde las 11 hrs. El amante en rostro. Drama. May. de 21.

Quemada. Fortaleza del Infierno. Los Cañones para Córdoba.
MONUMENTAL Alameda 3943 (791345). Desde las 14 hrs. La dama y el vagabundo. Diables en la Batalla. Macho Callahan.
O'HIGGINS (86929). Desde las 13 hrs. Psicosis para el crimen. La pécora negra. Crucigrama.
SECTOR INDEPENDENCIA-VITACETA-EL SALTO
LA PALMILLA (773185). Descanso.
NACIONAL Independencia 801 y 370 94. Desde las 13 hrs. El Avión de los Condenados. El Engañó. El Espectáculo más grande del Mundo.

TEATROS
ANTONIO VARAS. Morande 25 (61200). Depto. del Teatro de la U. de Chile. 19 hrs. "El jardín de los Cerezos" de Anton Chejov.
CAFE CONCIERTO NAHUEL CLUB. Agustinas 540 Grupo Lobo. 22 hrs. "Última Batalla" creación colectiva.
LA COMEDIA. Merced 349 (391523). Ictus 19 hrs. "El cepillo de dientes" de Jorge Diaz.
MARU. Huérfanos 786 (397907). Cia. de Lucho Córdoba y Olvido Leguía. 19.15 hrs. "Pantaloncitos calientes" de Lucho Córdoba.
MONEDA. Moneda 920 (715451). Descanso.

MUNICIPAL DE LAS CONDES. Avda. Apoquindo 3384 (480551). Cia. de Ferrada-Romo. 19.15 hrs. "El sabueso" de Anthony Shaffer.
OPERA. Huérfanos 735 (30176). Cia. de revistas Bim Bam Bum. 19.21.40 y 23.15 hrs. "Nacionalizamos las minas".
PETIT REX. Huérfanos 735 (31143). Cia. de los Cuatro. 19.40 hrs. "El embajador" de Isabel Allende.
PICARESQUE. Recoleta 343 (776883). Cia. de revistas Strip Tease. 20 y 23 hrs. "La mujer del cura guila".
TALIA. San Diego 246 (68592). Teknos. 19.15 hrs. "Escuela de las mujeres", de Moliere.
TEATRO DEL ANGEL. San Antonio 255 (33605). Teatro del Angel. 19.30 hrs. "La mantis religiosa".

AMOR es traer a sus niños a las grandes MATINEES INFANTILES del SABADO 28 y DOMINGO 29. Matinée 3, Vermut 6.40 y Noche 9.40 en el TEATRO CAUPOLICAN.
MAÑANA VIERNES 27 DEBUT NOCHE 9,40
RENOVANDOSE siempre.
NUEVO CIRCO LAS AGUILAS HUMANAS 1971
NUEVAS emociones con los
EQUILIBRISTAS SUICIDAS TRAIDOS DE EUROPA

Triska
MAÑANA - VIERNES 27 noche debut... (Sensación Europea 1971)
LOS TRISKA HAGGENBECK
a 30 metros de altura en bicicletas sobre alambre.
EVITARSE REVENTAS AGLOMERACIONES. Compre anticipadamente HOY para Mañana Viernes Noche, y triplets Sábado y Domingo en el CAUPOLICAN.
Palcos con 4 sillones E° 200; Platea Baja adultos numerada E° 40; Platea Baja niños numerada E° 20; Platea Alta 2° piso adultos E° 20; Platea Alta 2° piso niños E° 10; Galerías E° 10 y niños E° 5.

Haggenbeck
MAÑANA - VIERNES 27 noche debut... (Sensación Europea 1971)
LOS TRISKA HAGGENBECK
a 30 metros de altura en bicicletas sobre alambre.
EVITARSE REVENTAS AGLOMERACIONES. Compre anticipadamente HOY para Mañana Viernes Noche, y triplets Sábado y Domingo en el CAUPOLICAN.
Palcos con 4 sillones E° 200; Platea Baja adultos numerada E° 40; Platea Baja niños numerada E° 20; Platea Alta 2° piso adultos E° 20; Platea Alta 2° piso niños E° 10; Galerías E° 10 y niños E° 5.

MAÑANA - VIERNES 27 noche debut... (Sensación Europea 1971)
LOS TRISKA HAGGENBECK
a 30 metros de altura en bicicletas sobre alambre.
EVITARSE REVENTAS AGLOMERACIONES. Compre anticipadamente HOY para Mañana Viernes Noche, y triplets Sábado y Domingo en el CAUPOLICAN.
Palcos con 4 sillones E° 200; Platea Baja adultos numerada E° 40; Platea Baja niños numerada E° 20; Platea Alta 2° piso adultos E° 20; Platea Alta 2° piso niños E° 10; Galerías E° 10 y niños E° 5.

RIVIERA. D. Cervantes 802. Tel. 38093. Desde las 13 hrs. Diario de una esposa desesperada. Último Verano.
ROXY. Huérfanos 1055. Tel. 80809. Desde las 10 hrs. Fronteras sin ley. Viva Django.
SAN MARTIN. Alameda 776 (35357). Desde las 11 hrs. Cuando comienza el Strip Tease.
SANTA LUCIA. A. B. O'Higgins-San Isidro. Tel. 64718. A las 16, 18.30, y 22. Tora Tora Tora. May. de 14.
SANTIAGO. Merced 829. Tel. 32888. Desde las 11 hrs. "Cuando los Dinosaurios Dominan la Tierra".
SAO PAULO. Merced 772 (397946). Desde las 11 hrs. La fuente de la doncella.
TIVOLI. Huérfanos 777. Tel. 30611. Desde las 10.30 hrs. "Qué se le dice a una dama danada".
TOESCA. Huérfanos 1313. Tel. 711562. Desde las 13 hrs. Candy De Sade. May. de 21.
VICTORIA. Huérfanos 827. Tel. 30021. Desde las 11 hrs. "El día que me quieras" musical. menores.
WINDSOR. Moneda 1035. Tel. 89761. Desde las 10.40 hrs. "Monty Walsh" May. de 14.
YORK. Ahumada 166. Tel. 66687. Desde las 10.40 hrs. "La Extraña pasión de un Mando" May. 21.

Comisión Artística Técnica Permanente de la Ilustre Municipalidad de Santiago Embajada de los Estados Unidos de Norteamérica Instituto Chileno Norteamericano de Cultura
presentan
LA PRIMERA COMPAÑIA DE BAILES DE CAMARA de Nueva York
Charles Bennett Ruth Ann Koesun Marjorie Mussman
Janice Groman David Hitchcock Sara de Luis Michael Uthoff
HOY Jueves 26 de Agosto 19 horas.
"La Primera Compañía de Bailes de Cámara de Nueva York" no está formada solamente por bailarines excelentes, sino por distinguidos artistas que, dentro de su concepto de "danza de cámara", están en condiciones de ampliar muchas facetas de su arte que se pierden en las compañías grandes".
Mid Ocean News Bermuda
Entradas en venta
TEATRO MUNICIPAL

DOMINGO 29 EN EL ESTADIO CHILE A LAS 19 HORAS
se presenta el espectáculo más famoso de América Latina
LOS TITANES DEL CATCH
Robín el Niño Maravilla
Donde el cinico de Inca Toro ha desafiado en duelo a muerte al atleta más técnico y poderoso en fuerza, el Tarzán Chileno, quien está dispuesto a darle su merecido al atrevido Inca Toro; otra de las buenas peleas será la de Robín el Niño Maravilla, que hará escupir tachuelas al mal educado y atrevido Rómulo Jerez; el japonés campeón mundial de karate Akio Yshihara contra el peligroso Tiburón; el Duende el hombre que pega con un fierro en la mano esta vez encontrará la horma de su zapato frente al violento Colérico; el tético y escalofriante Rayo azteca contra el bravo Gorila español; Tauró Martínez promete dejar fuera de combate al cochino y despiadado Aldo Mazzotti; Atila El Azote del ring frente a Jimmy Garrido el centauro chileno.
TODOS LOS ASTROS DE LA TELEVISION ESTARAN EL DOMINGO 29 EN EL ESTADIO CHILE.
En la única presentación donde Ud. y sus niños podrán conocer personalmente a estos peligrosos astros.
Precios Populares - Entradas en venta...

MAÑANA - VIERNES 27 noche debut... (Sensación Europea 1971)
LOS TRISKA HAGGENBECK
a 30 metros de altura en bicicletas sobre alambre.
EVITARSE REVENTAS AGLOMERACIONES. Compre anticipadamente HOY para Mañana Viernes Noche, y triplets Sábado y Domingo en el CAUPOLICAN.
Palcos con 4 sillones E° 200; Platea Baja adultos numerada E° 40; Platea Baja niños numerada E° 20; Platea Alta 2° piso adultos E° 20; Platea Alta 2° piso niños E° 10; Galerías E° 10 y niños E° 5.

TARIFA DE SUSCRIPCIONES

Anual 530.-
Semestral 290.-
Trimestral 165.-

LA NACION

SANTIAGO, JUEVES 26 DE AGOSTO DE 1971

Presidente del Consejo y Director: Oscar Warner...
Director reemplazante: Renán Andrade Martínez...
Representante Legal: Jorge Arratia Urrutia...
Propietario: EMPRESA "LA NACION" S.A.
Todos domiciliados en Agustinas 1289, Santiago.



JORGE CAFRUNE. De a caballo por su patria, junto a su hija mayor, ramila. Su esposa Marcela, sus tres hijas y su cantar, son su vida.

LA CIUDAD DE LOS ARTISTAS VUELVE A SER UNA REALIDAD

LA COOPERATIVA "Ciudad de los Artistas" inicia una nueva etapa destinada a consolidar su situación económica y determinar sus planes de realización a corto y largo plazo...

Para continuar estas importantes tareas a cumplir antes de fin de año, se ha designado Presidente de la Institución al primer actor Alfonso Jorquera, laureado por la Ilustre Municipalidad de Santiago...

Jorquera ha manifestado que pronto enviará una breve exposición de la marcha de CIDECLA a cada uno de los socios...

—¿Está actualmente desfinanciada la Cooperativa?

—Efectivamente, está desfinanciada...

—¿Hubo malversación? —Este es un punto muy delicado, que requiere mayores antecedentes...

Este fin de semana: DOCE CONJUNTOS EN GRAN FESTIVAL CORAL

CON LA PARTICIPACIÓN de doce destacados conjuntos pertenecientes a organismos del Estado, entre ellos los de las Universidades de Chile y Técnica del Estado...

Otros destacados conjuntos pertenecientes al sector público han "tracado" también su colaboración al certamen...

El primer recital tendrá lugar el día sábado en el Teatro de Extensión Musical...

Selecciones de Opera: PRESENTACION DE LA ASOCIACION LIRICA

LA ASOCIACION Lirica Chileno Italiana presentará hoy, en su local de Huérfanos 1820, a las 19 horas, selecciones completas de la Opera de Gaetano Donizetti...

HOY DUCAL ROTATIVO DE 9 DE LAS 10.45 Hrs. ¡Ya no quiero huir más! Columbia Pictures presenta una Producción David Susskind-Robert Mulligan Michael Sarrazin Barbara Hershey... la busca de la felicidad mayores de 18 años

JORGE CAFRUNE: A HERMANARNOS DE NUEVO COMO O'HIGGINS Y SAN MARTIN

—"Yo me conformo con no llevar de arriba al traje de gaucha y no tenerle miedo a un caballo cuando me lo arriman, como suele pasarle a algunos que se disfrazan de gauchos..."

Así es Jorge Cafrune, un juego de anchas espaldas, pobladas de barbas crespas, "estampa sobria de redivivo Martín Fierro y garganta de cantos al norte"...

Por segunda vez Jorge Cafrune llega a nuestro país gracias al Instituto de Extensión Musical. En su primera visita a Chile sólo ofreció recitales en la capital...

Cafrune canta a la vida en su ancho suéter. Las cosas, las esperanzas, el vino de la amistad, la hondura de unos ojos, la lindura de un paisaje...

Cafrune puntualiza una fecha: "Yo nací el 8 de agosto de 1937", dice su estampa maciza, el pelo y la barba abundantes le hacen representar más de los 34 años...

—"Mi padre fue hombre de campo. Por eso comparo yo al criollo con el árabe. Yo no es que uno se vaya al caballo por querer ir, sino porque realmente yo lo siento"...

Y su tema "De a caballo por mi patria", se hace realidad al escucharlo.

—"Me gustaría tener un campo donde se crían caballos, solamente. Me da mucha indignación cuando ahora matan tropas de caballo para frigoríficos, en especial en la provincia de Buenos Aires..."

—"Hubo malversación? —Este es un punto muy delicado, que requiere mayores antecedentes para poderlo juzgar y dar un veredicto..."

—"Yo tuve a los dos años mi primer golpe a caballo. Mi padre me puso arriba de una yegua, en la montura. El animal era manso y lo seguía a mi padre. Él iba a distancia, a unos cinco metros con una pala y un pico..."

—"Es cierto que la contabilidad era mal llevada? —Aunque no soy técnico en esta materia, puedo decir que he habido "observaciones" sobre la manera en que se llevaba la contabilidad, tanto de profesionales de organismos oficiales de control, como de profesionales particulares..."

—"¿Es cierto que la contabilidad era mal llevada? —Aunque no soy técnico en esta materia, puedo decir que he habido "observaciones" sobre la manera en que se llevaba la contabilidad..."

En cuanto a nuestras relaciones con la División de Cooperativas, estas son óptimas y estamos consultándola permanentemente...

Finalmente, debo informar que en cuanto controlamos un teatro para realizar nuevamente nuestras producciones y espectáculos que llevan el sello del éxito de Ciudad de los Artistas, podremos en poco tiempo cumplir con nuestros acreedores...

PRIMER FESTIVAL DEL CANTAR ESTUDIANTIL

EL PROXIMO FIN DE SEMANA los jóvenes estudiantes a los cuales les gusta cantar, podrán participar en el Primer Festival del Cantar que organizan el Liceo N° 8 de Niñas y N° 6 de Hombres...

El torneo que tiene como finalidad reunir fondos para la gira de estudios anual se efectuará el sábado y domingo de 19 a 23 horas en el Salón Parroquial, paradero 6 de la Gran Avenida...

Los requisitos para poder participar no son muy exigentes, ya que todos los estudiantes que sepan cantar y que estudien en la enseñanza básica y media comercial e industrial, tienen amplias facilidades para demostrar sus dotes artísticas...

El evento estará dividido en tres etapas y, además, contará con la participación de cotizados artistas nacionales lo que dará un mayor brillo al espectáculo...

la guitarra: una guitarra guardada no cumple su función. El libro debe circular. Guardados en mi casa, para satisfacción personal, no sirven como lo harían en una biblioteca en un barrio de Salta por ejemplo...

Ya balbuceo Jorge Cafrune ingresó a la Universidad de La Plata para estudiar "Introducción al Derecho". Su intensa actividad artística lo ha alejado de aquel intento pero nunca ha dejado de latir en él el interés por las manifestaciones culturales y en especial por los libros...

SU PREFERIDO: "EL CHACHO"

Desde su iniciación como artista Cafrune ha elegido el camino del estudio, de la responsabilidad, de la verdad. El camino de los triunfos serenos y progresivos, lo que lo ha convertido en uno de los intérpretes folklóricos argentinos que más discos han grabado y vendido en poco tiempo...

Entre los long-plays grabados, destaca que su preferido es "El Chacho, vida y muerte de un caudillo", el que proyectó y produjo artísticamente con el poeta León Benarós...

—"El tema me entusiasma desde el principio. Y puedo decir que estoy orgulloso que cuando aún no tenía 31 años hayan escrito especialmente para mí, pensando en mi voz y en las características de mi interpretación, hombres como Carlos Guastavino, Eduardo Falú, Adolfo Abalos, León Benarós y los jóvenes Carlos Di Fulvio y Ramón Navarro..."

Cafrune siente la historia de su patria, pero cree mucho más en la de la gran patria latinoamericana. Quizás por eso, o porque ha podido conocer a su gente, ama tanto a Chile, a quien quisiera hermanar con Argentina a través de la copla y de una nueva versión de la patriada libertadora de San Martín...

—"¡Ojalá encontrara en Chile la correspondencia necesaria de huesos de a caballo para que me salieran a cantar!"

Cafrune es claro en señalar lo que debe ser un intérprete de lo folklórico. —"No hay que perder contacto con la tierra. Yo, como hombre del interior, no puedo dar el ejemplo de afincarme en Buenos Aires, cómodamente. Por su puesto que Buenos Aires es el gran centro de difusión. Pero lo que pienso es que no hay que perder la autenticidad, no hay que dejarse envolver por un tipo de vida que pueda hacerle perder a uno lo auténtico que tiene. Yo trato de estar dos meses en Buenos Aires y todo el resto del año en el interior del país..."

Reconoce que tiene muchos y muy buenos amigos en Buenos Aires, pero destaca que no está hecho para vivir en medio de la ciudad. "Quiero ver verde, tener unos caballos, hacer por lo menos una vida que me recuerde aquella de muchacho, en Jujuy. Yo era un pájaro libre aunque mi padre me tenía sujeto con una mirrada. ¡Bravo mi padre! En la ciudad he encontrado gente muy buena. Sólo que me hallo mejor donde se respira aire puro y puedan galopar unos caballos..."

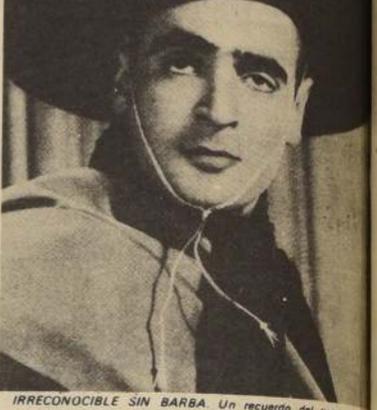
Cafrune sorprendió a los chilenos en su último recital al incorporar poemas que intercala con canciones. Pocos sabrán quizás que Jorge Cafrune debió ser abogado, y quizás no ha perdido la esperanza de serlo...

—"Quiero que abrimos a otros conocimientos"—dice— Mi familiaridad con los libros viene de chico. Mi abuelo tenía una excelente biblioteca. Yo por donde ando recojo libros, en especial de historia y poesía. Los leo y se los remito a mi amigo José Botelli, poeta salteño, con quien tenemos intenciones de formar una biblioteca de lo nuestro..."

—"Para mí, el libro es como"

mi y a los criollos de tierra les es más propia, al cantar, los chilenos y argentinos, Hermanarnos, de como O'Higgins y San Martín..."

Irreconocible sin barba. Un recuerdo del tiempo en cantaba en "Las voces del Huayra"



40 películas participan: CON POCO ENTUSIASMO PARTIO FESTIVAL DE CINE DE VENECIA

CON LA PROYECCION de la película británica "Under Milkwood" se inició en la mañana de ayer, el trigésimo segundo Festival de Cine de Venecia...

Richard Burton y Elizabeth Taylor, estrellas del filme dirigido por Andrew Sinclair, quienes habían anunciado su presencia en la apertura del Festival, cancelaron sorpresivamente su viaje a Venecia...

En la sesión inaugural en el Teatro "Lido", no hubo en esta oportunidad preeminencias ni las eternas estrellas que aparecen en los momentos de crisis, ya que hace tres años fueron anulados todos los premios oficiales...

La obra exhibida en la primera función relata la vida en una pequeña aldea pesquera en la costa del país de Gales. Sinclair logra transportar hasta la pantalla los elementos fundamentales del modo de ser de la gente de la aldea y también sus pasajes. Las imágenes traslucen la nostalgia hacia tiempos inocentes, perdidos en el pasado y representa tal vez una especie de monumento a la vida de las aldeas que se están perdiendo en el mundo...

En el Festival competirán cuarenta filmes de 20 países y en él hay que destacar la participación del único país latinoamericano, Argentina, que presenta "Opera Prima" y "Qué Patán tin que Patán", dirigida por Mario Sábato; e Irán, que lo hace por primera vez con la película "Gay", de Darush Mehrjui...

Como es tradicional, la competencia está entre los países europeos. Tal es así como Francia compete con siete películas "Les Assassins de l'Ordre", de Marcel Carné; "L'Humeur vagabonde", de Edouard Luntz; "M comme Mathie", de J. F. Adam (Opera Prima); "On Narrete pas le printemps", de René Gilson; "Smic, Smac, Smoc", de Claude Lelouch, y otros...

Alemania presentará cuatro películas, el cine inglés cinco, entre las que destacan "Sunday, Monday, Tuesday", de John Schlesinger, y "Under Milkwood", de Andrew Sinclair...

Por su parte el cine norteamericano lleva en Venecia el film juguetón "El papel jugado por mi familia en la revolución mundial", de Earl Ingwic; Participan además "Poron y Hungría con una película cada uno..."

En el programa además figurará el film juguetón "El papel jugado por mi familia en la revolución mundial", de Earl Ingwic; Participan además "Poron y Hungría con una película cada uno..."

DE LAS CENIZAS SURGE LA NUEVA PEÑA FOLKLORICA SI VAS PARA CHILE. UNA JOYA PARA EL TURISMO NACIONAL. UN IMPACTO PARA EL VISITANTE EXTRANJERO. UNA NUEVA FUENTE DE TRABAJO PARA LOS ARTISTAS FOLKLORICOS CHILENOS. INAUGURACION JUEVES 9 DE SEPTIEMBRE A LAS 18 HORAS MATUCANA 520-CASI ESQUINA CATEDRAL. INVITADOS DE HONOR: PRESIDENTE SALVADOR ALLENDY MINISTRO DEL INTERIOR SENOR JOSE TOHA... ALCALDE DE SANTIAGO, DON IGNACIO LAGNO CASTILLO... DIRECTOR NACIONAL DE TURISMO Y TODAS LAS AUTORIDADES DE GOBIERNO...

JUEVES 9-SOLO CON INVITACIONES VIERNES 10 FIESTA PARA EL PUBLICO. MAÑANA VIERNES 27, noche 9.40, DEBUT INAUGURAL (Por primera vez en Chile!) LOS TRAPEICISTAS VAMPIROS VOLADORES creíbles! DIE FLIEGENDEN VAMPIRES. graciosos DIE 3 BRANT akrobatischen cocktail. LOS OTTOS DE LA RISA. Hermosa CAROLA GEBEL. SABADO 28 y Domingo 29 en MATINEE INFANTIL VERMUT 6.40 y NOCHE 9.40. LEONES Y TIGRES. Pálcos con 4 sillones

Por primera vez CIONES ARTISTICAS EUROPEAS. En su primera VISITA POR SUDAMERICA con 20 ATRACCIONES. Gran Circo Alemán Bismarck 1971













# HISTORIA BAJO EL MAR

La Caza Submarina, uno de los deportes más jóvenes de nuestro país, puede ofrecer la satisfacción de un título mundial para Chile. De cuando se buceaba con calzoncillos de lana a los modernos trajes de 1971. Cómo se forjó el Mundial.



RAUL CHOQUE, Pedro Rozas y Samuel Rodríguez, los tres iquiqueños preseleccionados, durante una de las prácticas en las aguas de Cavancho.

Empecemos como en los viejos cuentos: "Había una vez...". Porque este cuento, que —perdonando la redundancia— no es cuento, sino una historia real, tiene el encanto de esas narraciones de las abuelitas que nos acunaban cuando vivíamos en la edad feliz de la niñez. Su final se escribirá en unos días más en el histórico puerto de Iquique y todos los chilenos esperamos, al igual que en esas viejas historias, que también termine en forma grata, y que el jovencito, esta vez representado por el seleccionado chileno de caza submarina, obtenga a la niña, a su vez personificada en el título de Campeón Mundial.

Si, amigo lector, vamos a conversar un poco de la Caza Submarina, ese deporte que pilló de sorpresa a muchos habitantes de nuestro país, que no tenían idea que en Chile se practicaba y tenía miles de cultores. Es que los chilenos, a pesar de contar con una costa de más de 4.000 kilómetros, accesible y cercana a las zonas habitadas, nunca han mirado con mucho interés el asunto de colocarse una máscara, aletas de goma, tomar un rifle de aire comprimido y empezar a perseguir pescaditos por debajo del mar. Algo que parecería inconcebible a muchos extranjeros, que pese a no contar con tanta costa ni pesca como nosotros, saben sacarle provecho al mar y hacen un verdadero apostolado de este deporte.

En Chile el buceo y la caza submarina tuvieron sus primeros balbuceos en las postrimerías de la década de los años 40. Fueron algunos entusiastas aislados, que con equipos rudimentarios, "Made in Casa", empezaron a realizar las primeras experiencias. Ellos fueron los primeros en experimentar la "sensación de volar" al sentir la ingravidez debajo del agua. Fueron los primeros en encontrar ese mundo nuevo que existe en las profundidades marinas y, lógicamente, quedaron cautivados por el nuevo deporte.

Se convirtieron en verdaderos fanáticos del buceo y con su entusiasmo empezaron a conquistar nuevos adeptos, muchos de los cuales miraban con mucho respeto, por no decir temor, a ese mar que "tranquilo nos baña" como dice el Himno Patrio, pero que a veces cobra algunas presas entre aquellos que llegan a él sin la experiencia necesaria o se alejan de su lado por mala información.

Así fue creciendo el grupo de buceadores.

Llegó el año 1952 y con él la fundación de un club mixto de yatching y buceo, que se llamó "Pesca de Mar". Sus fundadores fueron Gastón Fuenzalida, Bob Kellermann y Federico Weiner.

Un buceador actual se reiría si viera las "tenidas" de aquella época: Camiseta y calzoncillos de lana, máscaras, aletas y arpones de fabricación casera, los que se copiaban de las escasas revistas extranjeras, especialmente europeas, que llegaban al país. Sin embargo, servían, como sirvió el Modelo T, en los balbuceos del automovilismo, y en base a ellos se levantó este deporte, que ahora nos está por presentar un Campeonato Mundial.

Pero sigamos con la historia. Nuevos clubes surgieron a la vida. Alguno

nos de ellos son "Las Cruces", "Neptuno", "Tritón", etc. y pronto se formó la Federación Chilena de Deportes Submarinos. También vinieron los campeonatos de Chile. Iván Zanelli fue el primer monarca de esta especialidad, logrando su título en un torneo realizado en Zapallar.

Por esa época destacaron también Alfredo Cea, los hermanos Montero, Federico Sheaffer, quien actualmente tiene un importante papel en la formación del seleccionado que nos representará en el Mundial, Guillermo Harnecker, Claudio Castro, Gonzalo Verdugo, presidente y vicepresidente de FEDESUB, Juan Conrads, Ricardo Riedels, Gustavo Cintolessi, Samuel Rodríguez, Francisco Sánchez y muchos más cuya lista sería imposible publicar.

Mientras tanto en el Norte también surgían los primeros buceadores, Oscar Solari y Rinaldo Cerisola fueron los precursores del buceo como actividad deportiva en Iquique.

En 1960 Chile estuvo presente en su primer Mundial en Italia. En 1963 en Brasil y en 1969 nuevamente en Italia, donde ocupó un honoroso octavo lugar entre 30 participantes. Fue una actuación muy meritoria si se considera que se actuó en aguas prácticamente desconocidas y nuestra delegación llegó al torneo sólo dos días antes que éste empezara.

## MUNDIAL EN CASA

Y como los cuentos permiten dar unos inmensos saltos en el tiempo, hablemos ahora del Mundial de Caza Submarina que se va a realizar en Iquique.

Fue durante el torneo realizado en las Islas Eolias, Italia, cuando la Federación de Deportes Submarinos solicitó la sede para Chile. La petición se formuló porque la Municipalidad de Iquique había ofrecido hacerse cargo de su organización y recursos económicos para sacar adelante esta tremenda empresa.

Costó convencer a los dirigentes europeos que estábamos en condiciones de realizar el torneo. Y costó más encontrar un mapa donde figurara Iquique. Nuestros dirigentes, chapurreando francés, italiano, inglés, alemán y otros idiomas, debieron realizar una larga tarea de convencimiento, hasta que lograron su objetivo.

Y ahí estamos ahora. A escasos días de iniciar un Mundial en nuestro país y con todos los chilenos interesados en saber qué va a pasar.

En dos frentes se está trabajando: en Santiago, con el Comité Coordinador, y en Iquique, con el Comité Ejecutivo. El Gobierno ha dado su visto bueno y todos los servicios públicos están entregando su aporte para que el campeonato resulte un éxito. Por su parte, los iquiqueños se han movilizad o de capitán a paje y es así como ese histórico puerto parece una colmena humana, donde se pintan casas, se mejoran restaurantes y hoteles, se construyen villas para turistas y buceadores, en fin, todo está apuntando hacia el torneo, porque todos desean mostrar una vez más la capacidad de

organización que tenemos, en el mundo entero.

Pero eso no será todo. Una vez terminado el campeonato, en Santiago se realizará la Asamblea General en la que se tendrá que renovar el directorio de la Confederación Mundial de Actividades Subacuáticas y luego dos Coloquios, uno científico y otro médico, que tendrán que ser de vital importancia para nuestros especialistas que así lograrán una información de primera mano sobre las novedades surgidas últimamente en el campo de la ciencia y la medicina bajo el mar.

Este era el cuento que les quería contar. ¿El final? bueno, digamos que es como las películas de suspenso. Habrá que esperar que se pese el último pez para saber quién será el Campeón Mundial, y esto sucederá el día 4 de septiembre. ¿Quién será el vencedor? ¡vaya uno a saberlo! Puede ser Francia, o Cuba, o Brasil, o Chile, o cualquier otro país. Ojalá, como chileno, que sean los nuestros quienes obtengan el título, sería como para cerrar nuestra historia con el consabido "y fueron muy felices" pero no nos olvidemos que en otros países también han escrito un cuento similar al nuestro, y más largo además. Pero hay confianza en nuestros hombres y mucha, por lo que no sería de extrañar que por fin al término de un campeonato se dijera: el Campeón Mundial es... ¡CHILE!

Por LUCHO GOMEZ

Fotos de  
JOSE MIGUEL ZAMBRANO

## LOS SELECCIONADOS



TRES PRESELECCIONADOS, chilenos se preparan para sumergirse durante un entrenamiento en aguas iquiqueñas. Los hombres están equipados con todo lo que exige la técnica moderna.

Lógicamente que la afición está interesada en saber quiénes son los hombres que nos representarán en el Mundial de Caza Submarina. La respuesta más lógica que se puede dar es que son "puro pueblo". Pescadores legítimos, hijos de pescadores, que en el mar están en su elemento. Aquí van sus "mini-biografías".

EDUARDO SOTO, uno de los más rápidos del seleccionado. Iquiqueño, 28 años de edad, casado. De gran capacidad respiratoria, es capaz de sobrepasar los 3 minutos bajo el agua. Profesión: pescador.

JORGE TORRES, 42 años, de Coquimbo. Empleado, muy resistente y un buceador de gran experiencia.

PEDRO ROSAS, iquiqueño, 28 años. Elemento de reflejos muy rápidos y mucha capacidad para bucear en

profundidad. Cazador de muchos méritos. Profesión: pescador.

FERNANDO SANCHEZ, de Coquimbo, 28 años, estudioso del buceo y sus efectos en el cuerpo humano. Gran capacidad para el buceo y un estilista de la caza submarina. Profesional.

RAUL CHOQUE, atacameño, 8 años viviendo en Iquique. Pescador, 28 años de edad, casado, 11 hijos, un verdadero crack de la caza submarina y uno de los créditos del equipo.

SAMUEL RODRIGUEZ, el más joven del equipo, 24 años, sin embargo de gran experiencia. Fue seleccionado chileno en el Mundial de Italia y en el Sudamericano de Perú. Casado, de profesión pescador.



IQUIQUE SE PREPARA para el Campeonato Mundial, y también se preparan los seleccionados. Chile puede dar más de una sorpresa.

# LA NIEVE SE VISTIO DE PUEBLO

Por TANO BERTOLONE

Los versos de Gabriela Mistral es lo primero que recordamos al subir hoy a Farellones. Cientos de piecitos de niños que muchas veces anduvieron descalzos por nuestras calles corren hoy día en un piso blando y suave que antes sólo pertenecía a unos cuantos privilegiados, que hoy también les pertenece a ellos: la nieve.

La realidad de estar en ese paraíso blanco, al que sólo podían mirar de lejos, es para ellos no un milagro, sino que la retribución justa a sus años de sueños, de deseos de estar ahí, de no poder, de impotencia. Antes nunca. La falta de ropa adecuada y de dinero les impidió "ver y tocar ese suelo blanco" que hoy pisan confiados.

Una iniciativa presidencial y un Plan de Popularización concretaron lo que sólo era una ilusión en los niños de La Cisterna, de Barrancas y Renca. Mañana la iniciativa se llevará a todas las Comunas y a todo los grupos humanos en que haya niños deseados de esa "aventura" que no olvidarán jamás.

Las sólidas puertas privadas del paraíso blanco hoy están abiertas. Los piecitos que un día descalzos recorrieron nuestras calles hoy pisan ese suelo que antes sólo fue tocado por algunos. Por muy pocos.

## ¿QUE ES LA NIEVE?

Muchos sonreirán con la pregunta, pero el niño que la formuló no bromea ni sonríe... él está serio.

Siempre miró "eso blanco" tan cercano a su casa y jamás pudo tocarlo, pero ahora puede. Una iniciativa Presidencial contestó al pequeño. Y hoy día está "allí", gozando de algo que esperaba pero que nunca creyó posible.

¿Cómo podrían sus padres, tan pobres, llevarlo o enviarlo a conocer lo que era de unos pocos? ¿Con qué cubriría sus pies y abrigaría su cuerpo en ese "infierno" de frío?

Ellos no podían, pero el Gobierno Popular y la unificación de esfuerzos lo lograron. Ahora está en la nieve, cubierto y protegido, no sólo pisándola. Está también aprendiendo a deslizarse por ella, a vivir en ella y a conocer sus secretos.



ENTRE LOS BASTONES del instructor de ski puede verse a los niños del pueblo que ya comenzaron a disfrutar de la popularización del deporte blanco.

Los pequeñitos llegaron calladitos. Temerosos de que el sueño fuera sólo sueño. Bajaron lentamente de los buses y ni intentaron moverse. Sólo la llegada de los maestros, la entrega de vestimentas adecuadas, de todos los implementos necesarios para "que jugaran", logró romper el silencio inicial y lo blanco se llenó de gritos.

La quietud de Farellones de pronto se vio convulsionada por el "trajinar" de los pequeños. Sus risas rompieron la frialdad. La alegría de los niños se comunicó a todo a la nieve, a los hombres, a la montaña entera.

Tocaron con sus manos esa "crema helada". Rodaron por ella. Corrieron y jugaron en "eso" que antes les era tan



TERESITA CAPEZONES les enseña el arte. Ellos ponen el entusiasmo.

lejano, tan inaccesible... pero ¿Y cómo mis padres pudieron mandarme?

Pudieron porque en ellos ahora están la fuerza y los deseos del Presidente de la República, de sus colaboradores, de la Federación Nacional de Ski, de la Municipalidad de Las Condes y de muchas otras.

## LAS PRACTICAS.

Más en el suelo a lo que se llama porrazo limpio, que sobre los esquies, aprendieron lo esencial del deporte blanco, y son felices.

Con excelente vestuario y todos con anteojos especiales semejan un grupo selecto como los niños bien. Pero bajo esas ropas están los chicos de poblaciones, de los barrios pobres. Bajo

esas vestimentas están los que nunca pudieron antes. Y que hoy pueden.

Deslizándose felices en sus toboganes y trineos, "igual que en las películas", cruzan la nieve que ahora es para todos. Se mueven en un "algo" que siempre les fué ajeno pese a estar ahí, tan cerquita.

Se caen. Corren y se caen, pero rien. Nadie quiere sacar de ellos a futuros campeones o grandes ídolos; sólo se quiere que estén donde pueden y donde debieron estar mucho antes.

Nadie quiere sacar estrellas y, sin embargo, puede haberlas. De ellos seguramente saldrán valores que un día demostrarán cómo es el niño de hoy y será el hombre fuerte del mañana.

Pueden hacerlo y son muchos los que lo hacen. La nieve llegó a todo Chile y a sus pequeños.

## EL LLANTO.

Luego de la primera visita los mismos niños contaron la aventura. A viva voz se corrió de casa en casa la noticia: podemos ir a la nieve, nosotros también podremos estar allí, y tocarla.

Se corrió el rumor, basado en una realidad, y el cambio se ha visto. Ahora micros llegan cantando atestadas a Farellones. Las risas infantiles anuncian su llegada kilómetros antes y su canto indica la alegría de vivir desde la partida.

Como un torrente sanguíneo se desplazan en lo alto de Santiago. Y ya no mantiene silencio porque pueden hablar. Pueden estar allí y lo manifiestan... por último también les pertenece.

Se rompieron los caminos cortados y se abrieron aún más las puertas del otrora claustro de algunos. Todo calló frente a una iniciativa hermosísima y a la alegría de vivir de unos pocos niños.

Meses antes de la Olimpiada de Amsterdam. Colo Colo, el Colo Colo ambicioso, gallardo, orgulloso y de virtudes tan chilenas de esa época, tuvo la audaz idea de hacer una gira por Europa. En realidad, más que Colo Colo, fue un seleccionado chileno, el que vistiendo la enseña alba llevo a cabo y con bastante éxito, por cierto, esta verdadera hazaña como fue la de jugar en varios países de nuestro continente y en dos o tres del europeo.

Como el cuadro que llevó Colo Colo era realmente un conjunto poderoso, y que integraban los mejores jugadores chilenos de la época, no extrañó que ganara la gran mayoría de sus partidos, sobre todo los que jugó al comienzo en Ecuador, Venezuela y Panamá. En todos ellos, las victorias amplias logradas por los albos fueron sin necesidad de propaganda, abriendo "nuevos mercados" en los países que estaban geográficamente cerca de los que ya habían visitado. Así ocurrió que luego de enfrentar y ganar por dos veces consecutivas a la selección panameña, se recibió un cable enviado por la Federación o algo así de Cuba, en el que se ofrecían dos partidos en La Habana, con la posibilidad de un tercero opcional en el mismo lugar.

Tal como ocurre en estos momentos, el fútbol en Cuba era un deporte de escaso desarrollo y prácticamente sin público. No obstante esto, había algunos equipos, y enfrentando a lo que pudiera llamarse una selección cubana, se presentó Colo Colo en La Habana. Por razones fácilmente explicables los colocolinos jugaron con absoluta comodidad y fueron para los escasos aficionados cubanos como una especie de maestros y exponentes de un fútbol que ellos no conocían, sobre todo en facetas técnicas, cuyos alcances distaban mucho de la simpleza del que tenían los futbolistas cubanos.

De esa gira que hizo Colo Colo existen en Cuba algunos recuerdos que, con motivo del viaje que hizo recién allí la "U", se reactualizaron bastante. De estos recuerdos, tal vez el más signi-



AGRUPADOS CERCA DEL ARRO, los jugadores cubanos celebran alegrados el gol que marcó Mosso.

ficativo es el que dice relación con una gran fotografía que existe en la Federación Cubana, en la que aparecen juntos el capitán de la selección que enfrentó a Colo Colo y el legendario crack colocolino y primer capitán: David Arellano.

Las crónicas cubanas de la época, hacen justamente referencias al juego excepcional de David Arellano, en quien vieron un crack de categoría extraordinaria, como no habían visto otro en la isla. En esto no hay duda que los elogios no fueron desproporcionados, ya que el recordado capitán colocolino fue un verdadero maestro y, en cierto modo un audaz innovador de los conceptos futbolísticos que en esos momentos imperaban y que él consideró un poco añejos.

En todo caso, como crónica histórica es importante reiterar que el primer contacto que tuvo Cuba con el fútbol chileno, y posiblemente con el fútbol sudamericano, fue a través de Colo Colo, y cerca ya de la Olimpiada de Amsterdam, en la que Chile fue eliminado por Portugal.

Todo esto ocurrió, como dijimos, en los primeros meses del año 1927. De ahí, hasta ahora han pasado poco más de



LA BANDERA FLAMEA al aire. En las manos, flores, y dentro del pecho, el corazón cubano dispuesto a jugarse entero por no perder. En estas tres frases puede resumirse lo que fue la selección cubana al momento de entrar a la cancha.

# EL CALOR ESPIRITUAL ROMPIO LA FRIALDAD DE LA TECNICA

Universidad de Chile ratificó cómo es débil en ánimo el fútbol chileno. Un empate que satisface a los cubanos y que debe preocupar a los chilenos.

Por JORGE FERNANDEZ RIOS

de vista técnico, pero ejemplar por la lealtad con que jugaron ambos cuadros, fue evidente que futbolísticamente la "U" era superior y que como resultado de esta superioridad técnica, no física, debió haber ganado e incluso por una cuenta más o menos amplia.

Si ello no ocurrió se debió fundamentalmente a que la selección cubana superó sus claras deficiencias técnicas (poca seguridad en las entregas, mecanismo en los pases cortos e imprecisión en los largos, inhabilidad para avanzar con la pelota, desconocimiento del dribling en jugadas sin movimiento) con un estado físico insuperable, al que agregó una dosis excepcional de entereza y amor propio.

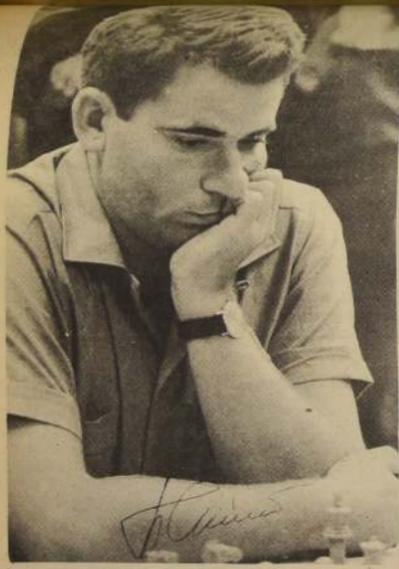
Esto es sintéticamente el fútbol cubano de ahora, y es posible que lo haya sido el fútbol cubano de siempre. Sin embargo, habría que agregar que individualmente tiene el equipo en Mosso un buen jugador. No un crack, pero sí un atacante veloz, decidido y que busca el gol en cada jugada que se le presenta. Como saldo en contra nos parece que Mosso, siendo bueno con la pelota en movimiento es apenas discreto cuando el rival no le permite correr y lo enfrenta a pie firme. Además, como no es hábil en el dribling y tampoco fintea muy bien, su única posibilidad para eliminar a la defensa es empujar la pelota y correr detrás de ella. Esto, como es natural, significa desgaste inútil de energía y poco panorama en el momento de rematar.

En todo caso, como jugador, Mosso no es del "montón", y perfectamente podría jugar en un medio más exigente, aprovechando que, como todos los jugadores de la selección de Cuba, no sabe lo que es "entregarse" y "desconocer" lo que es resignarse con la superioridad eventual o real del rival.

mucho más favorecidas. Al respecto no es ninguna novedad decir que los cubanos son beisbolistas naturales, como son también atletas naturales o boxeadores natos o basquetbolistas que nacieron jugando básquetbol. En cambio, futbolistas no lo son, y si juegan, lo hacen con la característica del que hace algo aprendido con mayor o menor esfuerzo, pero que no lo trajo al nacer.

Esta es la gran diferencia que debe entenderse existe entre un jugador sudamericano que es futbolista porque nació jugando fútbol y el cubano, que no lleva el fútbol en la sangre y que si consigue como lo consiguió frente a la "U" — salir decorosamente de la cancha, es más que nada porque lo que no tiene en técnica ni en aptitudes naturales lo tiene de sobra en capacidad física, en temple, en amor propio, en conceptos espirituales propios del deportista aficionado, QUE POR CONTRASTE NO POSEE o posee en menor grado el futbolista profesional.

Toda esta amplia gama de diferencias entre uno y otro quedaron fielmente expuestas en el match que jugaron la "U" y la selección cubana. En este contexto, que fue discretísimo desde un pun-



LOS QUE PIENSAN que el ajedrez es un "juego de viejos" deberían reconocer que justamente los viejos son los que nada tienen que hacer en la cúspide mundial de esta actividad. Aquí tenemos a las tres figuras máximas: a la izquierda el soviético Boris Spassky, dueño de la corona mundial desde que tenía 26 años (hoy tiene 28); al centro el "veterano" de los tres, Tigran Petrosian (42), quien junto al norteamericano Bobby Fischer (28) disputará el derecho a desafiar a Spassky. El promedio de edad de las tres figuras cumbres del ajedrez mundial es de 32 años y 8 meses.

Bobby Fischer, el niño prodigio del ajedrez, tiene convulsionado al mundo entero con sus victorias en procura del título del mundo. Entretanto, Boris Spassky, el campeón, espera confiado en Moscú

# BOCADO PARA AJEDRECISTAS

La silenciosa pasión de los ajedrecistas es culpable de que nadie se dé cuenta de cuántos miles y miles de chilenos le dedican al juego-ciencia una atención extraordinaria. Las alternativas preliminares del desafío por el título mundial, en poder de los soviéticos ininterrumpidamente desde 1948, han obligado a los aficionados chilenos a un verdadero juego de búsquedas y datos que circulan casi de manera confidencial. "Conseguirse" una de las partidas entre los colosales Fischer y Larsen otorga tanto prestigio ajedrecístico como la posesión de una rara estampilla para un filatélico.

Pero he aquí que ha salido un folleto en donde aparecen ¡todas! las partidas que jugaron por la semifinal del mundo los grandes maestros internacionales: Robert Fischer (norteamericano), Bent Larsen (danés), Tigran Petrosian (soviético) y Victor Korchnoi (soviético). Como es sabido, el colérico Fischer apabulló, ante la sorpresa mundial, a Larsen, no menos seguro de sus medios, por un score que en tenis ya es paliza: 6 por 0. El mundo ajedrecístico se pregunta cómo fue posible que Fischer ganara en la fase anterior al concertista en piano soviético y Gran Maestro Internacional, Mark Taimanov, por 6 a 0, y ahora ese mundo está convulsionado por idéntica zurra propinada a Larsen. El lector no enterado debe saber que esos son matches a 10 partidas en que se asigna un punto por ganar y medio cuando es empate o tablas. Y que lo normal en un match a 10 partidas es que por lo menos 6 ó 7 resulten empates, de modo que basta que un competidor obtenga 5,5 puntos para que gane el match, lo que se logra con un mínimo de una victoria y nueve empates. Es lo que ocurrió con la otra pareja de aspirantes, Korchnoi y Petrosian, quienes empataron sus primeras ocho partidas, ganando la novena Petrosian y empatado de nuevo la décima. Entonces, frente a una normalidad de 70, 80 y hasta 90 por ciento de partidas empa-

tadas, es imaginable el asombro al contemplar ese 0 por ciento de empates y ese 100 por ciento de victorias de Fischer.

Ante estos hechos asombrosos, los aficionados buscan y buscan, pero se encuentran con la deficiencia de los medios de comunicación que ignoran tanto interés y raramente transmiten el texto de una partida, a veces no dan cuenta ni siquiera del resultado.

En Chile, uno de estos apasionados cultores es Wilobaldo Gho Elizondo, a quien le gusta editar todo lo que sea inédito en ajedrez, aunque nunca logre recuperar siquiera lo invertido. Esta vez invirtió primero días y días en conseguir que alguna agencia internacional de noticias transmitiera a Chile el texto de las partidas por la semifinal del Torneo de Candidatos. Hasta que lo obtuvo con la agencia soviética NOVOSTI, la que le proporcionó todas las partidas entre Fischer con Larsen y Petrosian con Korchnoi. Además, obtuvo la promesa de que le entregarán todos los detalles del match final del Torneo de Candidatos entre Fischer y Petrosian y las 24 partidas del Campeonato del Mundo entre el ganador de esa final con el actual dueño del título, el soviético Boris Spassky.

Wilobaldo Gho invirtió después su poco dinero y editó ya el primer folleto de sus ediciones "ASCD" con las partidas a que nos hemos referido (Librería Universitaria, Zamorano y Caperán, Club de Ajedrez de Chile, en Serrano 14, entresuelo, etc), y los aficionados que están enterados, buscan esa publicación con delectación de anticuarios.

Este verdadero bocado para los ajedrecistas trae, además, toda la reglamentación que rige el proceso de determinar a un campeón mundial, por si algún chileno tiene su pretensión escondida. Y para que se vaya habituando al ajedrez de los Grandes Maestros Internacionales, le regalamos con la cuarta partida que Fischer ganó a Larsen, la más corta de la serie que terminó en 6 por 0:

LARSEN (blancas)	FISCHER (negras)
1 P4AD	P3CR
2 C3AR	A2C
3 P4D	C3AR
4 C3A	O-0
5 P4R	P3D
6 A2R	P4R
7 O-0	C3A
8 P5D	C2R
9 C2D	P4AD
10 T1C	C1R
11 P4CD	P3C
12 P4TD	P4A
13 P5T	C3AR
14 D4T	A2D
15 D3T	A3T
16 A3D	D2A
17 PcxP	PcxP
18 PxP	PxP
19 A2A	P3T
20 C2-4R	AxA
21 CxC+	TxC
22 TRxA	T1-1AR
23 T6C	A1A
24 C2R	P5A
25 A4R	C4A
26 T6A	D2CR
27 T1CD	C5T
28 D3D	A4A
29 R1T	P6A
30 C3C	PxP+
31 R1C	AxA
32 DxA	C6A+
33 RxC	C7D
34 Blancas abandonan	



DESPUÉS DE NUEVE AÑOS de actividad en Italia retorna a su patria el chileno Jorge Toro, para colocarse la camiseta de Colo Colo.

Jorge Toro dejó Italia para volver a Santiago de Chile luego de nueve temporadas en los equipos italianos. En verdad fueron nueve años transcurridos sin violencias. Más aun, de Toro se conservará siempre un óptimo recuerdo aun cuando con fortuna y en otras circunstancias su carrera en la península puede ser mucho mejor.

## ¡ESE MEDIOCAMPISTA!

Nacido en Santiago de Chile el 10 de Enero de 1939, Jorge Toro se "mostró" durante el Campeonato Mundial de 1962 disputado en Chile. En esa edición del Mundial el centrocampista Toro fue uno de los puntos fuertes de la Selección chilena, la que conquistó un honorable Tercer Lugar.

En particular se lució en el match contra Italia, en el que los chilenos ganaron 2 por 0, el 18 de Junio. En aquella ocasión Toro marcó el segundo gol de Chile.

El gol de Toro indujo a algunos clubes italianos a tratar de acapararse al jugador chileno. Lo logró el Sampdoria. En el momento de su transferencia a Italia se presentó una extraña situación: mientras en Chile sus hinchas pedían que el jugador se quedara, en Italia los jugadores del Sampdoria "contestaron" apoyando a su colega chileno. El Presidente de la Federación Italiana de Fútbol, Calcio Pascuale, envió un acta poder a la presidencia del Sampdoria con la aprobación del pase. El Presidente del Club, en tanto, respondió al Presidente Federal y a los jugadores de "toda Italia" que Toro no tenía ninguna responsabilidad en los incidentes del partido Italia-Chile, incidentes que "fueron provocados por Leonel Sánchez". En efecto, la opinión del ahora presidente del Sampdoria se ha confirmado en toda su exactitud: Toro, en nueve años de carrera en Italia no ha dado lugar a ninguna violencia y, sin ser un jugador fuera de clase, ha demostrado ser un buen jugador.

## LA ROTATIVA.

El defecto principal del jugador chileno fue su carácter abstraído **lo que le impidió una rápida ambientación**, al punto tal que después de dos



NUEVE AÑOS ALEJADO DE CHILE. "Torito" vuelve convertido en un gran señor.

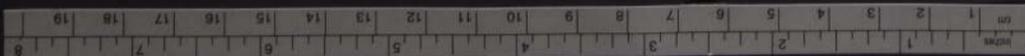
# JORGE TORO NO LE COMBATE AL DESTINO

"Torito" no se quería venir, pero el terruño y Colo Colo dijeron otra cosa. En la despedida, Italia entra lo aplaudió.



EN EL VERONA COSECHO aplausos, fama y fortuna. Jorge Toro se entristeció al dejar Italia.

DE VISITA EN CHILE, abrazando a los infantiles de Colo Colo. El ídolo vuelve a vestir la blanca.



# EL PROFESIONALISMO MARRON

Por VICTOR MOREIRA

Entre el deporte amateur y el rentado existe una zona difusa y oscura que borra los límites de toda pureza. Es lo que se ha llamado:



LOS JUEGOS OLIMPICOS, versión mundial o regional, llevan al rojo vivo la siempre candente polémica entre el carácter profesional o simplemente aficionado del deporte. Incluso cada deporte pretende trazar una línea divisoria entre sus cultores por afición y aquellos que lo practican por dinero. ¿Dónde está la raya?

Un examen a fondo de toda práctica deportiva permite aventurar la siguiente conclusión: en todo deporte hay tres categorías: profesionales netos, profesionales camuflados y aficionados netos. Es decir, no hay una clara línea que divida a los deportistas en dos campos puros, en profesionales y aficionados. Y lo peor no es que no haya una línea clara; lo peor es que resulta imposible dibujar una, que resulte aceptable para todos.

La zona intermedia entre el profesional puro y el aficionado puro, es la que se denomina "profesionalismo marrón". En esta zona es que se originan todos los conflictos cuando la reglamentación de una competencia circunscribe el derecho a participar solamente a los aficionados.

Las autoridades olímpicas mundiales han terminado por hacer un poco la "vista gorda" frente a este problema, porque de otro modo terminarían por pelearse con medio mundo y llevándose los juegos al más rotundo fracaso.

Ya no es lo mismo vivir para el deporte que vivir del deporte. El ejemplo más heroico de lo primero, lo da ese futbolista de fin de semana, que trabaja en la fábrica durante cinco o seis días, paga cuotas en su club, paga la entrada por arrendar la cancha, paga por el lavado de la camiseta y

se juega tres partidos si es posible. Vive para el deporte. Pero en el ángulo opuesto, está aquel otro que cobra por su firma, por vestirse de corto y hasta por las pisadas, sin que pesen demasiado la camiseta o la nacionalidad. Vive del deporte.

Pero ese deportista heroico tiende a quedar arrinconado en las canchas de barrio, a la vez que ausente de los grandes escenarios. Porque las multitudes acompañan sólo a las competencias prometedoras de records o triunfos de resonancia. El heroico, el que vive para el deporte, sólo dispone de sus facultades espontáneas y naturales. Y la exigencia competitiva, la búsqueda del record, exige más dedicación que un fin de semana. El record y la gran competencia, exigen todas las horas, de todos los días, de todas las semanas y de toda la vida útil del deportista, desde la niñez (tal vez desde la lactancia o antes).

¿Qué hace entonces una institución que necesita esa dedicación plena de sus deportistas para poder descoliar en el deporte eficiente? ¿qué hace para retener a sus grandes figuras e impedir que se las arrebate el deporte rentado? Las rentas, simplemente, las paga disimuladamente, "por debajo de cuerda".

Y en la medida que las competencias internacionales otorgan un enorme prestigio a sus vencedores ¿qué harán los países con sus deportistas para exigirles dedicación plena? Les ayudarán a vivir con holgura, de mil maneras, que son formas encubiertas de profesionalismo.

En los Estados Unidos, el deporte amateur se practica principalmente en las

universidades. Y cuando un plantel quiere contar con atletas calificados, los beca por un tiempo que siempre es igual al de su vida útil como deportista, aunque nunca llegue a titularse de nada, o además, de admitirlo en el plantel de alumnos lo incorpora a la planilla de sueldos con un cargo de ejercicio más nominal que efectivo; de lo que se trata es que la figura deportiva pueda entregarse por completo sin perder su calidad de aficionado.

En los países socialistas el mismo fenómeno, ocurre de un modo diferente. En general, se tiende a considerar que todo lo que un individuo aporta como cosa útil a la sociedad es trabajo, ya sea que esté en la universidad, en la fábrica o exclusivamente en el campo deportivo. Normalmente, los deportistas de los países socialistas tienen profesiones u ocupaciones ajenas al deporte, para las empresas o instituciones a que pertenecen están obligadas a darle todas (no algunas) las facilidades que le permitan dar el máximo en el deporte.

En países como los nuestros las instituciones económicamente más poderosas, ya sea por el público taquillero que arrastran o por la capacidad económica de sus socios más connotados, están en condiciones de financiar en la existencia de un deportista amateur, mientras dure su capacidad competitiva; y lo hacen sin documentos, y sin nada que quede como prueba de profesionalismo; el boxeo y el básquetbol pueden ser citados como ejemplos típicos donde se encuentra el "profesionalismo marrón"; en otros países es el ciclismo o el tenis y hasta el fútbol.

Diríase que a estas alturas, el concepto de deporte amateur se mantiene por una especie de culto romántico al pasado, cuando debería mantenerse como un culto presente al heroísmo del deporte de barrios, sin contaminar con la mancha de la sospecha al deporte de las grandes competencias mundiales. En ese plano, debería reconocerse la realidad y eliminarse para siempre la división artificial entre deporte aficionado y deporte profesional.

La palabra "premio", "viático", "estímulo" encubre la verdadera y cruda palabra llamada "salario". Las facilidades administrativas o las becas son artificios que también equivalen a salario por practicar un deporte en niveles de competencia exitista. ¿Para qué, pues, seguir con la venda en los ojos?

Eliminada la categoría "aficionado" en oposición a la "profesional", estaríamos obligados a mirar las cosas crudamente. Y surgirían entonces los verdaderos vicios del profesionalismo: su conversión en espectáculo-negocio a beneficio de unos pocos empresarios-dirigentes. El profesionalismo no es malo en sí, como no lo es el amateurismo. Lo malo está en los vicios del profesionalismo y en las deformaciones hipócritas del amateurismo.

Digamos una sola palabra: deporte. Y que cada sociedad se las arregle con sus deportistas para ver como se consiguen las medallas. Porque no está probada hasta el momento ninguna de tres importantes cosas:

- 1 — Que el amateur sea peor o mejor que el profesional.
- 2 — Que el profesional no sea un digno competidor.
- 3 — Que el amateur sea amateur.

concepto de deporte amateur se mantiene por una especie de culto romántico al pasado, cuando debería mantenerse como un culto presente al heroísmo del deporte de barrios, sin contaminar con la mancha de la sospecha al deporte de las grandes competencias mundiales. En ese plano, debería reconocerse la realidad y eliminarse para siempre la división artificial entre deporte aficionado y deporte profesional.

La palabra "premio", "viático", "estímulo" encubre la verdadera y cruda palabra llamada "salario". Las facilidades administrativas o las becas son artificios que también equivalen a salario por practicar un deporte en niveles de competencia exitista. ¿Para qué, pues, seguir con la venda en los ojos?

Eliminada la categoría "aficionado" en oposición a la "profesional", estaríamos obligados a mirar las cosas crudamente. Y surgirían entonces los verdaderos vicios del profesionalismo: su conversión en espectáculo-negocio a beneficio de unos pocos empresarios-dirigentes. El profesionalismo no es malo en sí, como no lo es el amateurismo. Lo malo está en los vicios del profesionalismo y en las deformaciones hipócritas del amateurismo.

Digamos una sola palabra: deporte. Y que cada sociedad se las arregle con sus deportistas para ver como se consiguen las medallas. Porque no está probada hasta el momento ninguna de tres importantes cosas:

1 — Que el amateur sea peor o mejor que el profesional.

2 — Que el profesional no sea un digno competidor.

3 — Que el amateur sea amateur.

1 — Que el amateur sea peor o mejor que el profesional.

2 — Que el profesional no sea un digno competidor.

3 — Que el amateur sea amateur.

1 — Que el amateur sea peor o mejor que el profesional.

2 — Que el profesional no sea un digno competidor.

3 — Que el amateur sea amateur.



Ropa con 6 botones. Amplia transpirable. Abotando parte de la cintura. Sinuado elegante. O corte contra las costuras. Botón superior con perlas. Corte central en las costuras. A gran medida. Terciado.

so 178

EM 4 MESES SEM JUROS OÚ ATÉ UM ANO PARA PAGAR

# EL OTRO REY PELE

Por AMALIA BARRAN, DE PRENSA LATINA

LA PAZ. La gloria es agobiante. El Rey está en el lobby del Hotel Copacabana, cercado, apretujado por una multitud de cazadores de autógrafos; niñas embobadas; gente que simplemente quiere tocarlo para comprobar si es de carne y hueso. Los otros jugadores del Santos están hundidos en las butacas, sin que nadie los tome en cuenta. Pero es el gran Pelé. El Rey. Acaban de regresar del estadio de La Paz, donde el Santo, jugando a desgano, derrotó al The Strongest por dos a cero. ¡Con el correspondiente gol de Pelé!

—¿Usted está contra el Brasil?

—No: contra la dictadura. "Una vez el Presidente del Brasil me pidió representarlo en Méjico, en la inauguración de una plaza llamada "Brasil". Fue la única vez. Nunca hubiera dicho al presidente que no lo haría. Tengo otras invitaciones de ese tipo pero no puedo atenderlas porque el Santos juega mucho. Pero cuando pueda iré. Para mí es un honor".

—Y volviendo al problema negro, ¿usted cree que existe en su país?

—Yo creo que no. En mi país la raza negra si no es igual, es casi igual a la blanca. Donde entran los negros, entran los blancos. Los negros van por las calles, por las playas, sin problemas. Por eso le dije que Brasil es el país de la felicidad. El pueblo está contento".

—Y entonces, ¿por qué inscribió a su hija como blanca?

—¿Quién registró?" —La prensa del Brasil publicó una fotografía del registro. "Ese es un problema... yo no iba a registrarme yo mismo como blanco. Mi hija está registrada como morena; pero mi hijo, como mi mujer es blanca y él ha salido a ella... puede ser que más tarde se haga más oscuro, pero ahora es blanco. Yo no estaba en Brasil cuando lo registraron; pero mi hijo es blanco ¿cómo iban a registrarlo como negro!"

—Usted es uno de los más grandes millonarios, sobre todo negros, del Brasil. ¿No se siente un poco mal con tanto dinero cuando la mayor parte de los negros están marginados de la sociedad, cuando siendo el 60 por ciento de la población, el noventa por ciento de ellos viven en condiciones intrahumanas?

—¿Quién le dijo que yo soy millonario?" —Sale todos los días en todos los periódicos del mundo.

—Yo no tengo ni la mitad de la plata que dicen que tengo. Es verdad que tuve la oportunidad de ganar alguna cosa y aproveché. Hice algunas buenas inversiones. Pero yo quisiera tener una tercera parte de lo que dice la prensa que tengo".

—¿Cuánto tiene?" —En qué quiere saber en cruzeiros, en dólares, en pesos bolivianos?"

—En dólares. "Muchas veces se gana y muchas se pierde. El año pasado el Santos no estuvo bien y no ganamos casi nada. Ahora yo debo estar más o menos tirando los ochenta mil dólares por año. ¿Cree que es mucho? Para un promedio de vida profesional de más o menos quince años, estando lejos de la familia casi todo el tiempo..."

—La segunda parte de la pregunta... "¿Si me siento mal? ¿Por qué habría de sentirme mal? Si esa gente, esos negros, son pobres, a ellos le debo ser un futbolis-



ta famoso, un futbolista al que todos quieren. Tengo lo que Dios me ha dado. Claro que muchas veces ayudo, pero eso es una cosa de la que no me gusta hablar".

—Es cierto tiene fama de ser un hombre caritativo.

—No me gusta que diga eso, porque esa es mi obligación".

—Yo más bien le imputaría eso porque usted es un caritativo paternalista y no se da cuenta —posiblemente— de la responsabilidad política que tiene debido a su popularidad.

—Lo que a mí me gustaría saber es por qué usted piensa de modo tan diferente a como pienso yo".

—Buen, Pelé: esa es otra entrevista. La que yo le venía a hacer a usted ya terminó. Ahora hágame usted todas las preguntas que quiera y yo se las responderé; aunque no sé si...

Salvo que usted tenga dinero por montones y que pueda darse el lujo de pagar una clínica como la Santa María, que es una suerte de Country Club para quienes tienen algunas "presas" un tanto averiadas.

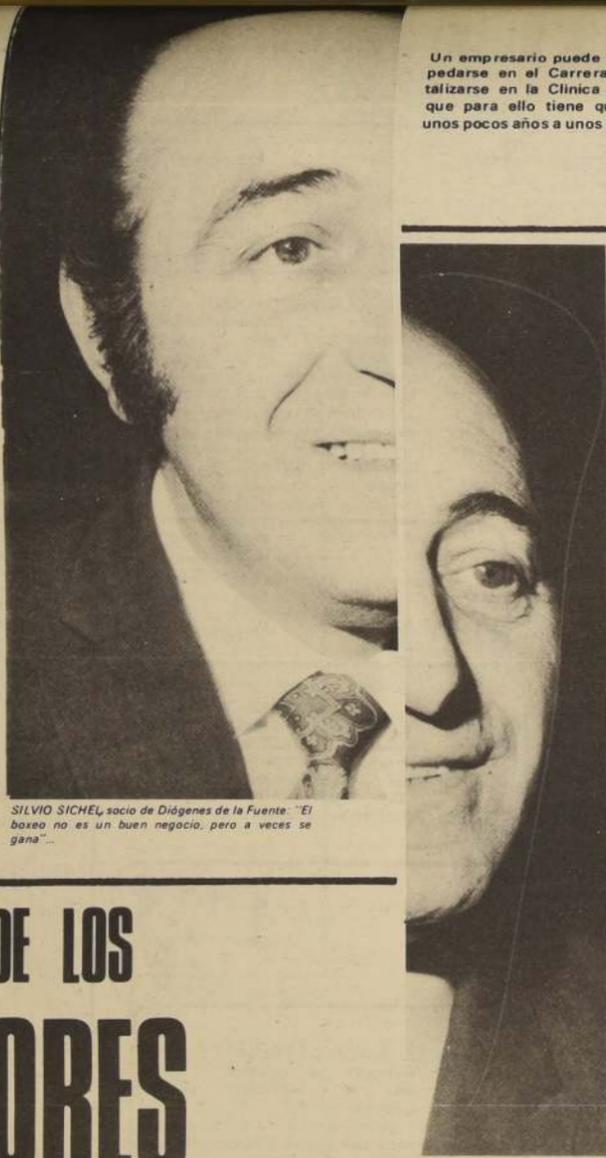
Es decir, un Pérez a secas, y no un Pérez Cotapos, está sonado con la Santa María. ¡No hay vacantes, señor! Y no porque sea Pérez a secas y no Cotapos, sino porque la mayoría de los Pérez a secas andan a "palos con el águila" y casi siempre no tienen dónde caerse muertos.

Sacábamos estas cuentas pensando en que Diógenes de la Fuente, el empresario del boxeo, recientemente se enfermó y fue a parar justamente a la Clínica Santa María. Luego. Esto significa que el señor De la Fuente ha acumulado "tanto" en sus cuarenta años de empresario, que puede fácilmente darse ese lujo después de una breve tournée por Europa que se prolongó por espacio de dos meses.

También pensábamos que para que estas cosas ocurran era preciso que muchos boxeadores terminaran "rayados". Que se sacaran "cresta y media" arriba de un ring a cambio de un par de pesos cedidos gentilmente por don Diógenes, que en eso de tener cocodrilos en los bolsillos — según los propios boxeadores— de veras que no se la gana nadie.

Como en los últimos tiempos al señor De la Fuente los negocios le salieron un poquito para atrás, se buscó un socio: un italiano parlanchín, peladito y hasta simpático, llamado Silvio Sichel.

Sichel no era un aparecido en esto del boxeo. Todo lo contrario, había sido jurado (el único que dio ganador a Rubio contra Chirinos), dirigente de la Asocia-



SILVIO SICHEL, socio de Diógenes de la Fuente: "El boxeo no es un buen negocio, pero a veces se gana".

# LOS "PAPITOS" DE LOS BOXEADORES



ción de Curicó y hasta Presidente interno de la Federación. De manera que el hombre sabía el terreno que pisaba. Y si se atrevió a pisarlo es porque también sabía que el negocio era redondo, aunque claro, como todo buen comerciante, si usted conversa con él, como lo hicimos nosotros, Sichel le va a decir que "por Dios que se gana poco, que se trabaja a pérdida y que, que y que".

—Señor Sichel, ¿qué va a pasar con ustedes, los empresarios, cuando se les termine Stevens?

—Nada, absolutamente nada. Stevens no es el boxeo. Además, él no trabaja con nosotros.

—Sin embargo, en una entrevista, publicada en estas mismas páginas, Stevens habló bastante mal de los empresarios en general. Es cierto. Usted y De la Fuente no trabajan con él, pero son empresarios. De modo que las críticas también los afectan.

—Y qué críticas. ¿Qué Stevens dijo que los empresarios son unos explotadores?... Francamente no sé

porqué lo dijo. ... —Y entre nosotros, señor Sichel, ¿son o no explotadores?

—Mire, los boxeadores tienen un arancel y los empresarios pagan de acuerdo al arancel. A veces un poco más. Ellos aceptan esas condiciones. ¿Qué quieren, entonces? Usted mismo trabaja aquí por un salario y nadie le va a decir que es un explotado. ¿O lo es?

—Desde luego que lo soy. Vendo mi trabajo. La empresa me lo compra. No soy dueño de la empresa, luego también soy un explotado.

Si, pero es qué el término es un poco duro.

—Pero mucho más dura es la realidad. Volvamos a lo de Stevens. Señor Sichel, usted dice que aunque él se retire el boxeo profesional continuará igual.

—Ciertamente. Siempre salen figuras nuevas. Pero Stevens es un caso especial: a él lo hizo De la Fuente ¿Se sorprende?... Dígame: ¿qué

Un empresario puede dar la vuelta al mundo, hospedarse en el Carrera o en el Sheraton u hospitalizarse en la Clínica Santa María. Naturalmente que para ello tiene que haber estrujado durante unos pocos años a unos cuantos boxeadores.

Por ALEX VILLAL

habría sido de él sin un empresario como Diógenes, que le hizo la carrera?

—Así que es cierto.

¿Cierro qué?...

—Que los empresarios traen "paquetes" para ir formando a un ídolo.

—No. Tanto como paquetes no. Lo que pasa es que se contratan boxeadores que no sean sorpresas, que estén al mismo nivel del hombre que está progresando. Fijese: con Cubillos estaba ocurriendo un fenómeno extraordinario. El hombre prometía. Dos peleas más y estábamos listos.

—Sólo que lo noquearon cuando menos se esperaba.

—Exactamente. Y adiós negocio. Y adiós Cubillos. Ahora le costará mucho.

—Stevens señaló que la pelea por el título del mundo se la debía al argentino Manuel Sojít, que también las oficia de empresario.

—Ese no es empresario. Lo que pasa es que Sojít habla mucho. Tiene buenos contactos en Estados Unidos. Como es hablador, engatusa a medio mundo. Pero nadie lo toma en serio. Salvo algunos empresarios de acá que le creyeron que los japoneses que trajo para que combatieran con Stevens eran campeones, cracks, que estaban "ranqueados" y todo eso que dijo en la prensa.

—¿Y no era cierto?

—¿No los vio? Esos sí que eran "paquetes"...

—Volvamos un poco a los boxeadores que no son figuras. Muchas veces se les ha escuchado quejarse de ustedes, que los obligan a pelear sin que hayan almorzado porque no tienen para almorzar, que no son capaces de prestarles un par de pesos, que los humillan, etc.etc.

—Mire, vaya a mi tienda y puedo mostrarle un montón de vales. Siempre están pidiendo y siempre los estamos dando: Don Silvio, me puede prestar cincuenta luquitas?

—¿Y cuándo me las pagas?

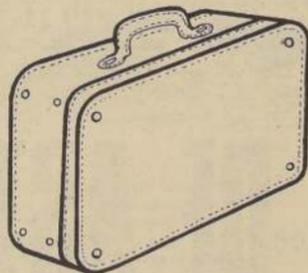
—Para la próxima pelea do, Silvio...

—Muy bien hombre, pero no te acostumbres. No te pongas fresco.

—"Bueno, diálogos como eso tengo todos los días. Ya ve usted: lo trato bien, generalmente bien, pero nunca falta el desagradecido que pela al empresario. En fin: los negocios son los negocios.

# ¿QUE TAL EL VIAJE, SEÑOR HIDALGO?...

Por Héctor Hugo Sagredo



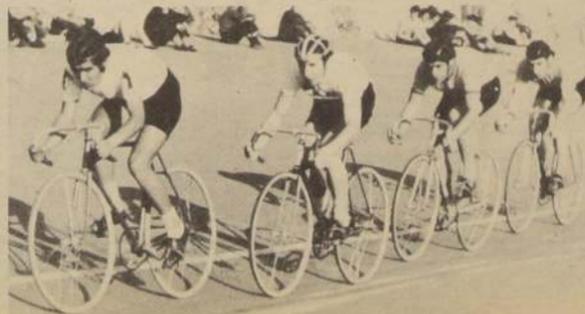
El ciclismo chileno fue uno de los grandes fracasos de Cali.

Si bien es cierto que en líneas generales toda la gestión del deporte nacional en los Juegos Panamericanos no estuvo a la altura de lo que se esperaba de ellos, al menos algunos respondieron a lo que insinuaron antes de su partida. Allí, está el boxeo. Lejos quedaron las esperanzas que se cifraron en la actuación de Alfredo Rojas o de Renato García, pero el "chico" Velásquez, sacó la cara y se trajo una medalla de plata. Lo mismo se puede decir del Atletismo que tuvo en Rosita Molina y Edmundo Warnke, dos valores de indiscutible jerarquía. El hockey sobre césped, que nos hizo vibrar con esos formidables partidos realizados para conseguir estar entre los finalis-

tas. Y la equitación que con Roberto Gómez y Antonio Piraino, anduvieron "rasguñando" el preciado galardón de oro.

El ciclismo que viajó a Colombia con muchas esperanzas en el "planificado" trabajo de un año que realizó (del cual hicieron tanto caudal los dirigentes) No hizo nada y lo que es más dramático no existió en ningún momento la posibilidad de una victoria.

Y esto se sabía de antemano. Se conocía (al menos por los que estamos cerca de este deporte) que se había estado mintiendo deliberadamente, en cuanto a marcas y distancias. Y lo lamentable es que quienes fabricaban esta mentira eran los propios miembros de la Federación de Ciclismo, cuya



ARIURO LEÓN, Carlos Kuschel, Sergio Salas e Ignacio Méndez, que conformaron el equipo de 4 por 100 kilómetros.



JORGE HIDALGO, Presidente de la Federación de Ciclismo de Chile.

obligación como es fácil de comprender, debiera ser la más franca y responsable.

Pero... estaba el viaje de por medio. Un viaje que no se podía perder, cualesquiera que fueran las consecuencias.

Cuatro "exámenes" rindió este deporte para ser considerado en la justa de Colombia. El "4 Banderas" realizado en Montevideo con la participación de Argentina, Uruguay, Brasil y Chile. El resultado, un fracaso total. Luego vino el torneo "Santos Alliende", el que significó un nuevo descalabro para nuestros colores ante la supremacía que ejercieron nuestros vecinos del otro lado de la cordillera, que ganaron todas las competencias por partida doble, a excepción de los 100 kilómetros contra reloj, que fueron para la cuarteta "charrúa".

En esa oportunidad, hicimos una denuncia sobre el recorrido de la prueba, ya que ésta tenía cinco kilómetros menos de lo estipulado reglamentariamente. Nuestro propósito, no involucraba en sí (hasta ese momento) una sospecha hacia quienes tuvieron la misión de medir esa distancia. Más bien lo hicimos para señalar un error que podía significar crear falsas esperanzas sobre la realidad misma de nuestro equipo. Pero no obtuvimos respuesta. El señor Hidalgo, presidente de la Federación, afirmó que tenía plena confianza en las personas que habían hecho la medición y punto. Nada había que reparar.

Después, en los Juegos Trasandinos, se insistió en el mismo escenario, a sabiendas del engaño y nuestros muchachos resultaron vencedores con un registro "nunca visto" en el cual se bajaron de las 2 horas 10 minutos. Gran alegría y a preparar rápidamente las maletas para Cali. La competencia de Córdoba (otro fracaso) ya no tenía importancia.

Y llegó el momento de la verdad. Chile inició su participación pedalera, precisamente en esta especialidad. Por lo menos medalla de bronce —habían pronosticado los "brujos", gestores de la mentira— Pero los resultados dijeron otra cosa: 1º Cuba, 2º Colombia y 3º Argentina. Chile octavo con un registro de 2 horas 16 minutos 35 segundos. "Un desastre" —dijo el entrenador Andrés Moraga— **Falló Kuschel, y el equipo no funcionó**. Por su parte, el presidente de la delegación

declaró: "No se puede decir que la actuación nacional fue mala, si se toma en cuenta que entre el cuarto puesto y el octavo que ocupamos, sólo existió una diferencia de 38 segundos". Una respuesta totalmente absurda por cuanto se sabe que en estas pruebas reloj, precisamente son los segundos los que valen. El "cabeza de turco" para continuar con el engaño fue Carlos Kuschel. Sin embargo, para desgracia de quienes lo culparon del magro desempeño del equipo, el corredor tiene otra versión. "Hasta el momento mismo de la largada, se nos había señalado que las vueltas que teníamos que dar al circuito, eran sólo tres. En ellas dimos todo lo que somos capaces. Pero cuando éstos habían finalizado y alojamos nuestro pedalear los organizadores nos informaron que aún nos quedaba otro giro. Ahí, casi nos bajamos todos. No era posible que nadie se haya preocupado de un detalle tan importante como este".

Ahora, ¿de quién es la culpa? ¿De los ciclistas, del dirigente, del entrenador? Una buena pregunta, que nada de raro tendrá otra buena respuesta.

Y las disculpas y justificaciones suman y siguen. Que Juan Aburto, quebró el récord de Chile en los 1.000 metros Contra Reloj (fué décimo), que en la velocidad, Sassié, pudo haber pasado de los octavos de final (fué descalificado) y que en la prueba de Gran Fondo se cumplió bien, porque en los Panamericanos de Winnipeg sólo terminó León y ahora lo habían hecho tres. León, Salas y Kuschel, (el mejor fue Salas que ocupó el 16º lugar). ¡Pero hasta cuándo se piensa seguir con este predicamento!

No hay dudas que el ciclismo necesita una revisión total de sus planes de trabajo. De un cambio fundamental en quienes lo dirigen. Porque no es posible que en cada salida que se hace al extranjero, se vuelva con la misma cantinela de siempre: "Fue una experiencia muy valiosa, que nos servirá para la próxima ocasión".

La próxima ocasión tiene que ser ésta. Estos Juegos tienen que ser el fin de la aventura en el cual se embarca a muchachos que hacen deportes con muchos sacrificios y que son la excusa que se tienen para "tapar" los errores en los que se han incurrido deliberadamente.

El respeto que merece el deporte en general y muy en especial quienes lo practican y la responsabilidad que tiene nuestro país en la organización de los Panamericanos del 75, exigen que, los dirigentes que están al frente de instituciones de tanto prestigio como la Federación de Ciclismo de Chile, sean personas que vivan y sientan la verdadera realidad de sus obligaciones y no tengamos que decirles solamente como en esta oportunidad: ¡Que tal el viaje, señor Hidalgo!

La magra actuación de los ciclistas chilenos en Cali deja al descubierto la incapacidad del presidente de la Federación.



UN MATCH DE FUTBOL disputado entre los de Inglaterra y Escocia en la cancha de The Oval, en 1878.

# INCUBADORA DE ASTROS

# ARSENAL,



ESTA FOTO, tomada en 1867, muestra al equipo de la famosa Escuela Harrow, donde estudió Winston Churchill. RD la publica como nota curiosa, por la vestimenta de sus jugadores.

## ¡DESMIENTAN, PUES!

MARIO FIGUEROA por pelear con Servilio en Brasil, se ganó E° 12.000.- Por pelear en Buenos Aires E° 10.000.- Ahora por pelear en Barrilcho le darán E° 8.000.- El otro día, por combatir con Carlos Canales, la empresa chilena le "regalaba" E° 550.- Nos quedamos en Chile, más mejor.

RAUL VILLALON, manager del peso gallo Figueroa, conversando en el gimnasio.



SI JUGUE MAL y atajé poco frente a Santiago Morning la tarde del 5 a 1, entonces las manos tienen que haberseme hinchado con el calor.

(JAVIER LONGA, arquero de San Antonio Unido, indignado por un comentario que lo trató injustamente).



LOS DIRIGENTES dicen que la juventud es la culpable de la baja deportiva chilena. La juventud dice que los malos dirigentes han evitado el progreso de la actividad física en Chile. Como ninguno de los dos grupos tiene la culpa, debe ser la señora que vende sandwiches de pernil en el Estadio Chile la causante directa de este mal.

(UN HINCHA que venía saliendo de un foro).



EL BASQUETBOL CHILENO no fue a Cali. De la que se escaparon Cuba y Brasil.

(JUAN OSTOIC, entrenador de Unión Española, sacando conclusiones).



EN ARGENTINA no se puede jugar ¡Cómo gritan! En Paraguay es terrible. En Perú la mala suerte nos hundió. En Bolivia, bueno, aquí es anormal jugar. Las autoridades de la FIFA deberían prohibir jugar fútbol a tanta altura. Pero en Bolivia ganamos 4 por 3. Es mejor jugar donde sea "anormal".

(UN HINCHA, que no sabe lo que quiere, hablando de la selección).

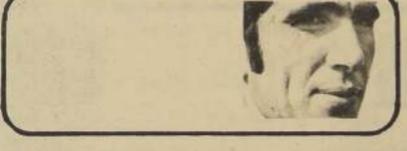
DECIA ROBERTO HODGE: "la diferencia que hay entre el fútbol mexicano y el chileno es la fuerza. Allí se lucha durante los 90 minutos y aquí no. El lunes parten a México Rómulo Jerez, El Colérico, Inca Toro, Pepe Santos, El Tazán Chileno, Robin y Jimmy Garrido. Van contratados por el Toluca, porque tienen lo que dice Hodge, luchan siempre."



CARLOS REINOSO y Roberto Hodge les abrieron una puerta muy difícil a los futbolistas chilenos.

Lastima que Colo Colo se las haya cerrado inmediatamente.

(UN CABRO CHICO, de esos que dicen siempre la verdad).



QUINTANO FUERA DE SERIE. Quintano intranferible. Quintano vale mil mocientos millones. Quintano.

¡Mentira, señor!... Un buen jugador y nada más. Porque él jugó contra Argentina, contra Paraguay, contra Perú y ahora contra Cuba y no pasó absolutamente nada. Los "fuera de serie" salvan más de alguna vez el equipo de una segura derrota.

(Feliciano Martínez, dirigente de Audax Italiano, mirando indignado el match Cuba-U. de Chile).



LOS JUGADORES DE LA "U", en un acto de vergüenza, deberían, desde el lunes, pasar por las oficinas del club a devolver el dinero que cobran por jugar. Después de la miserable actuación frente al cuadro amateur cubano, no se justifica que un grupo de hombres cobre por hacer algo que no conoce y no son capaces de aprender.

(LOS HINCHAS que más quieren a la "U", a la salida del Estadio Nacional).

## HAY QUE DECIRLO

Por CARLOS BONILLA

¿También en el fútbol? Cuando las agencias informativas italianas comenzaron a entregarnos informaciones tímidamente, primero, de que en la "Bota" las mujeres le daban duro al balón en fuertes encuentros futboleros, pensamos con algo de razón que sería solo una "fiebre pasajera". Como imaginarnos a jovencitas esbeltas con "chuteadores", con estoperoles y todo, pegándole cabezazos, taquitos y puntetes a la pelota? ¿Cómo, también, idealizar a una robusta zaquero centro, plantada como murallón a la entrada del área, dispuesta a no dejar pasar a nadie?

Peró el tiempo, implacable, nos hizo ver la realidad. Porque esta vez noticias procedentes de otros países europeos, y de uno que otro latinoamericano, volvieron a poner de actualidad el fútbol femenino.

Mujeres obteniendo altos puntajes en los cursos mixtos para árbitros indicaban que la cosa iba en serio. Y tan en serio que aunque con algunos tropiezos, se jugó incluso un campeonato mundial.

Hace muy poco el cable nos hizo reír de buena gana. Un árbitro expulsó de la cancha por insolente (desconocer su autoridad referil...) a una jugadora. La expulsada era nada menos que la esposa del árbitro, capitana del equipo que más tarde terminaría derrotado. La buena señora, pero más bien fogosa futbolista, mostró su indignación haciendo declaraciones ácidas contra el árbitro-esposo.

En nuestro país afloró con cierto ímpetu una muestra de este interés "deportivo" por el pelotero femenino. Si no nos equivocamos, esporádicamente, se publicaron las fotos de un par de equipos que atronaba el ambiente con sus no menos explosivos nombres: "Atómicas" y "Dinamitas". Si hasta protagonizaron una gira por centros mineros chilenos y peruanos. Lo cierto es que las "niñas espectáculo", con sus respectivos promotores, sacudieron la tranquilidad, cosechando de paso algunos pesos y aplausos.

Hubo hasta un partido en el Estadio Yarur donde las colegialas de un Liceo de Santiago, con su sola presentación costearon su gira de estudios al extranjero.

Hoy, a nivel mundial, (o si no que lo desmientan los mexicanos) es el mejor negocio.

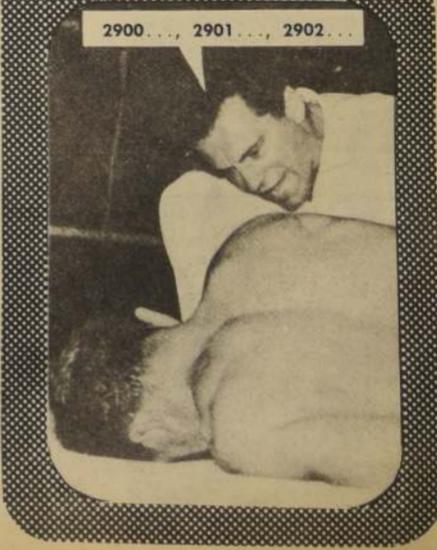
A la inauguración del Torneo Mundial Femenino de México asistieron más de CIENTO MIL espectadores dejando en boleterías una recaudación record. Por esos mismos días, y en otra ciudad mexicana, la selección alemana masculina de fútbol y Nacional de Montevideo campeón uruguayo, sólo lograron llevar 16 mil personas a su partido.

¿Casualidad? ¿Mayor pedigree "futbolístico" de las damas?

Nada de eso. PROMOCION, simplemente.

## DEPORTE HUMOR

POR TERO





## YO SE MUCHO!

¡Eh, jefe! Para qué le voy a mentir, mejor le digo inmediatamente qué el "buzón" está que se me arranca por hacer lo contrario de amar al prójimo.

¿Se acuerda que una vez le dije que "Conejo" Scopelli no había venido a comer simplemente con los dirigentes de Palestino, sino que a trabajarse la candidatura para quedarse con la "E" del equipo?

Bueno, tenía razón yo, aunque esa vez los defensores del "Conejo" me dijeron: sin respeto. Acabo de leer en su diario que Palestino sigue contratando gente y que el nuevo aporte al fútbol chileno es Alejandro Scopelli. ¡Flor! ¡Flor! ¿Había venido a comer o a arreglar el tonto bigote? Decía no más.

Y cambiando el ritmo, el boxeo mostró una vez más la hilacha. Pero hilacha de la "güena". No hicieron el acostumbrado boxeo de fin de semana. Por más que conversaron, nunca se pusieron de acuerdo empresario, managers y boxeadores. No hay plata, no hay peleadores, no hay "colleras", los que sobreviven no están entrenados, en fin. Así se llegó a la salomónica determinación de no hacer boxeo el viernes 20. Así querían pasar a la segunda rueda en el boxeo panamericano. Con el ejemplo que da el boxeo profesional, cómo no vamos a andar bien en las competencias internacionales.

Pero no es esto lo más importante que nos dejó el boxeo durante la semana que quedó atrás. Lo bueno es esto: El Sindicato de Managers, Boxeadores y Ramos Similares, que es el nombre de la agrupación de hombres que trabajan en todo lo relacionado con las cuerdas y los "charchazos" por docena, se propuso con muy buena intención realizar un festival para ir en ayuda de los damnificados de los últimos políticos. ¡perdón! De los últimos sismos. La cuestión es que pusieron manos a la obra y confeccionaron un programa más "rasca" que siete vecinos. Por supuesto que a la hora del encuentro en la boletería, con el "chico" que cortó las entradas, se produjo una pelea de padre y señor mío entre "cocodrilos" y dedos de ambas manos. Al final, ganaron los "cocodrilos" y el festival fue pobrísimo en recaudación. Pagaron la propaganda, el agua del bal-

de, el hielo de refresco, etc., porque las vendas, telas, masajes, lavado de útiles deportivos, fue gratis. Digo que pagaron la primera parte y quedaron más "helados" que un barquillo y lo que había comenzado como una ayuda del Sindicato a los damnificados estaba a punto de convertirse en beneficio a los boxeadores. Pero a los dirigentes del Sindicato se les ocurrió una idea genial, consistente en pedirle a la Federación de Boxeo la "parte" que les correspondía por "socorro". Es decir, al boxeador, la Federación le descuenta una parte cuando pelea y del monto de la recaudación también agarrar otra "mascada" para meterse al "socorro" de que le hablo. El asunto es que cuando los "dir." del "Sindi" fueron a pedir los "morlacos" para agregárselos a las 15 "lucas" que había recolectado en el festival, les dijeron: ¿cuáles "morlacos"? Total, la pelotera que se armó no se las daría ni a los argentinos. Los del Sindicato, que tenían todo listo para ir a "Alhué" con las cosas compradas y poco menos que empacuetadas, tuvieron que devolver tarro tras tarro y marraqueta sobre marraqueta.

Ahora los "boys" del "Colegio" de managers y boxeadores comienzan una pelea que está prometida a muerte. La ayuda fue anulada por culpa de la Federación Chilena de Boxeo que se "corrió" con los "choccosos" y dijo: ¿eran de ustedes?

Pero son cosas, jefe, loco del volante. En este país llamado Chile se puede hacer cualquier atentado.

Y de fútbol. Chile - Perú jugaron a beneficio del sueño y la maldad. Para que ese equipo chileno haya ganado en Bolivia, tiene que estar muy venida a menos la "altura". Tiene que estar más baja que antes. De otra manera no se explican los cuatro goles que le hicieron.

Y de Colo Colo... Lo encontraron. Apareció en Torreón.

La Unión Española está que aparece en España. A los cables no les creemos mucho, siempre la dan de perdedora.

De la Católica se sabe menos, pero tiene que estar de vuelta cuando termine el receso.

Y yo me voy, chico...

UN HINCHA, JEFE



## CUANDO SE ERA UN CARA SUCIA

ALGUN DIRIGENTE innovador debió haber tenido la brillante idea. La cuestión fue que ese domingo hubo un partido entre la Selección de Fútbol de Iquique y un equipo profesional. Además, se jugó un semifondo y de preliminar, nada menos que un partido de cabros chicos, en el cual uno de los equipos era el nuestro.

Para qué les cuento como nos preparamos para ese encuentro. Los entrenamientos fueron a muerte. Todos querían jugar, tomar parte en ese match de fútbol, como si fuera la batalla decisiva de una guerra mundial. No era para menos. Se actuaría en el Estadio principal de la ciudad, con público y un árbitro oficial, que en esos tiempos vestía de blanco entero, como si fuera el representante de la puzera.

Los dirigentes del club se cuadraron en esa ocasión. La Asociación de Fútbol había dado sólo 18 entradas y los jugadores nuestros eran como 30. Ellos pagaron la diferencia, así que todos entramos muy orgullosos al Estadio, portando un maletín con el equipo algunos y otros con los zapatos, las medias y el calzoncillo envuelto en un ejemplar de diario.

En el camarín, cuando llegó el momento del reparto de las camisetas, se produjo un silencio absoluto. Primero nombraron a los titulares y luego dieron las camisetas más desteñidas para los reservas. Pero lo lindo fue que todos entramos a la cancha en fila india y aunque en las graderías sólo había cuatro o cinco gatos, lanzamos los hurras igual que los equipos profesionales, formaditos y todo. Después vino el peloteo, la entrada del árbitro y los demás preliminares. Palabra que sentí pena cuando vi la cara de los reservas al retirarse de la cancha para tomar ubicación a otro lado.

El asunto de la pena, la impresión de jugar en el estadio y el uniforme del árbitro oficial duró poco. Justamente hasta cuando sonó el pitazo que daba comienzo al partido. Parece que los muchachos del otro equipo tenían muchos desos de lucirse a costa nuestra y empezaron a atacar como desesperados. Palabra que nos sorprendieron y para nuestra mala ventura, no nos podíamos acostumbrar a la cancha, que era de tierra colorada, bien regadita y apisonada por una aplanadora. Nosotros estábamos acostumbrados a nuestra canchita de arena, por lo que a cada rato quedábamos pagando cuando la pelota daba unos botes los "caballos" de grande o se nos arrancaba a cien kilómetros por hora. Palabra que estábamos haciendo el ridículo, incluso aquellos cabros que la dominaban mejor y que se destacaban por su técnica. Nos hicieron dos goles en menos que canta un gallo.

El Trompa, que nos estaba dirigiendo, nos empezó a gritar "¡madrúgenlos cabros!" y "¡jueguen por bajo!". Así lo hicimos y empezamos a hacer nuestro juego. Además, no nos podíamos olvidar que había 18 reservas esperando su oportunidad para entrar en juego. El July metió un gol de cabeza y el Nano acertó un pencazo desde unos treinta metros.

En el segundo tiempo hubo algunos cambios y la cosa fue "papaya". Les hicimos una verdadera lluvia de goles y de todos los tipos. Todo era cuestión de acostumbrarse a la cancha oficial.

Lo único malo fue que cuando terminó el partido todos teníamos los tobillos hinchados. Imaginense jugar con "puentes" en una cancha de concreto. Sin embargo nos retiramos felices después de saludar al público como corresponde. Palabra que nos sentimos "tremendos" en aquella oportunidad. Ya nos velamos llamados al seleccionado local. Claro que desde entonces no les gritamos más "patadura" al seleccionado que pifiaba. Ya sabíamos por qué le pasaba eso.

ELEG

último de una gran serie de jugadores que han vestido la camiseta del Arsenal, desde la época de Charlie Buchan hace 40 años.

El Arsenal hizo su aparición en el panorama futbolístico mundial como uno de los grandes clubes al conseguir que Herbert Chapman dejará el Huddersfield Town, en el norte de Inglaterra, para desempeñar el puesto de "manager" del club londinense Chapman, que jamás había sido un gran jugador, era un soberbio estudioso del fútbol y sus tácticas, y a él debió el Huddersfield los tres campeonatos de la Liga de Fútbol en 1924, 1925 y 1926. Más tarde haría lo mismo con el Arsenal en 1933, 1934 y 1935.

### JUGADOR INMORTAL

Ese fue el hombre que dotó de grandeza al Arsenal. Todo comenzó al contratar a Charlie Buchan, del Sunderland. Buchan, londinense de origen escocés, se había convertido en uno de los inmortales del fútbol jugando para el Sunderland, poco antes de la Primera Guerra Mundial y después de terminada esta. Se caracterizaba por sus grandes zancadas y, por su juego inteligente. El club londinense lo contrató en uno de los trasпасos más notables hasta entonces conocidos: 3 mil libras esterlinas más 100 por cada gol marcado a favor del Arsenal durante esa temporada. Marcó 19, aumentando, de este modo, en 1.900 libras sus ingresos.

El contrato de Buchan fue sólo el principio. En 1925 se cambiaron las reglas del fuera de juego. Anteriormente hubo tres defensas (esto es, el portero y los defensas) entre el arco y el atacante con el balón. Ahora solamente había dos. El efecto de esto, en el juego británi-

Ha sido cuna de las más brillantes figuras del fútbol británico. La época en que los futuros cracks llegaban a rendir prueba con los botines envueltos en papel de diario. Chapman, un mago en la organización y un soberbio estudioso de las tácticas.

Por FRANK TAYLOR



EL WOOLWICH ARSENAL de 1913 vestía de modo que hoy parece algo embarazoso, pero jugadores como Hardinge, que aparece en la foto, ayudaron al Woolwich Arsenal a conseguir el tercer puesto en la Segunda División.

TED DRAKE, famoso delantero centro del Arsenal que en 1935, marcó siete tantos en un partido de Primera División, celebrado en campo contrario del Aston Villa. Obsérvese el pantalón último modelo en su época.

co, fue hacer el juego más abierto, con más posibilidades de gol. Chapman fue el primero en darse cuenta de que las nuevas reglas causarían una ruptura con el juego defensivo de viejo estilo y, conforme a ello, trazó sus planes.

En la delantera, el Arsenal tenía varios buenos jugadores: Jack Lambert, un jugador duro de típico estilo inglés, el gallardo Jimmy Dunne, irlandés con un soberbio juego de cabeza, Tim Coleman, otro marcador de goles y Ted Drake, de anchas espaldas y un corazón en consonancia.

Drake, resistente y veloz jugador, fue creador y epitome del delantero centro inglés, capaz de abrirse paso a través de barro, nieve o ventisca, dando y recibiendo goles. Un día de crudo invierno, en 1935, sufría un fuerte catarro y casi estuvo a punto de no jugar contra el Aston Villa. A pesar de todo salió al campo y lanzó ocho verdaderos cañonazos al arco, marcando siete goles. El otro rebotó en un poste. Los siete goles de Drake en un partido son todavía un record del Arsenal, y sus 43 goles en una temporada -1934-35- le hacen el máximo artillero del Arsenal.

### CAMPEONES EN TODA REGLA

Esta era la línea delantera en la época floreciente del Arsenal cuando ganó el campeonato de la Liga Inglesa cinco veces -1931, 1933, 1934, 1935 y 1938, y dos veces la copa de la Asociación de Fútbol -1930, 1936- en la década de

1930 hasta estallar la Segunda Guerra Mundial.

Tras esta victoriosa y recordada delantera había una defensa que se convirtió en la desesperación de otros equipos ingleses. También aquí, Chapman se adelantó años a su época, pues perfeccionó una táctica de dos medio centros con Roberts, maestro de la defensa, que tenía a su lado a un duro y robusto jugador, Wilf Copping. En medio del campo se encargaban del juego Jack Crayston con Alex James. Y detrás dos internacionales más, George Male y el capitán del equipo inglés durante muchos años, Eddie Hapgood.

Este fue el equipo que se convirtió en el trampolín que hizo alcanzar al Arsenal abundancia de riqueza y poder. Después de la guerra, falleció Chapman, Tom Whittaker, su antiguo entrenador, pasó a ser "manager" y continuó la tradición de Chapman de salir en busca de jugadores dotados de personalidad.

Posiblemente, el mejor jugador contratado fue Joe Mercer, del equipo del Everton y de Inglaterra, que parecía estar acabando sus días hasta que Whittaker lo llevó a Highbury y al estadio londinense del Arsenal para inaugurar otro período sobresaliente.

Mercer, un antiguo medio volante se convirtió en un defensa extraordinariamente hábil, que jugaba detrás, del

La medida estaba compuesta por Mercer, Leslie Compton y un escocés pelirrojo, Alex Forbes.

### UN GANADOR

Forbes llegó, durante la guerra, al campo del Sheffield United con sus botines envueltos en un diario, bajo el brazo, y pidió una prueba. Se la concedieron y descubrieron que habían encontrado un jugador realmente excepcional que podía volcar un partido con sus ataques sorprendidos y hábiles. Fue transferido al Arsenal y desempeñó un papel importantísimo en su segundo gran período, durante el cual el equipo ganó la liga inglesa en 1948 y 1953, la copa de la Asociación de Fútbol en 1950 y participó en la final de 1952.

La mayoría de este equipo ya había cumplido los treinta al ganar los trofeos. Por esta razón, su reinado no fue tan vasto como el primer gran equipo del Arsenal. No obstante, también hubo algunos grandes jugadores. En el ala izquierda, por ejemplo, estaba Denis Compton, internacional inglés en fútbol y cricket, que contaba 32 años cuando el Arsenal ganó por última vez la copa. En la otra ala estaba un antiguo piloto de bombarderos, Freddie Cox, un extremo rápido de poderosos disparos en la portería se encontraba George Swindon, ahora propietario de garajes. En aquella época no defendía la valla inglesa porque Frank Swift era el hombre que desempeñaba este codicial papel.

Si la delantera no hubiera tenido el brio de ataque de James-Jack-Drake Bastin-Hulme, había un excelente jugador que habría sido grande en cualquier período. Este hombre era Jimmy Logie.

### EL JUGADOR MAS SUBESTIMADO

Cuando recientemente vi a Joe Mercer, el "manager" del Manchester City me dijo: "Jimmy fue quizás el jugador más subestimado que haya existido en este deporte, nos dejó entusiasmados cuando el Arsenal ganó por última vez la copa en 1950, y a este nuevo equipo del Arsenal le complacería tenerlo. En realidad, creo que sólo le aventajaba Alex James, el más grande jugador que haya vestido la camiseta del Arsenal."

Actualmente, Logie vende periódicos en el West End londinense. Recientemente, este equipo del Arsenal, de 1950, se reunió para celebrar una comida en la víspera de la final de la copa de la Asociación de Fútbol, en 1971.

Los años intermedios han sido bastante infructuosos para el Arsenal, pues su vecino del Norte de Londres, el Tottenham Hotspur, ha conseguido más honores. Pero, ¿quién puede dudar que en los años venideros, los expertos del fútbol hablarán de este equipo del Arsenal, de Bob Wilson, Bob McNab, Frank McLintock, el futbolista del Año 1971, George Armstrong, Peter Storey y Charlie George, el nuevo goleador del equipo, con el mismo ferviente respeto y efecto como lo hacen del Arsenal en sus días de apogeo de su historia futbolística?



SANTIAGO, 28 de agosto de 1971.

EDITOR: Orlando Cabrera

DIRECTOR: Carlos Bonilla

COORDINADOR: Alejandro Villalobos

CORRESPONDENCIA: Agustinas 1269. Teléfono 67036-82222. Casilla 81 D Santiago.

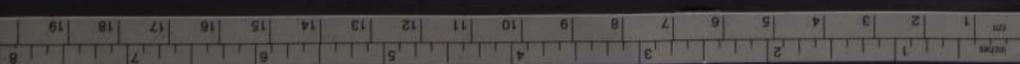
REDACTORES: Renán Andrade, Jorge Fernández, Carlos Araya, Alfredo Leonel Parra, Armando Jorquera (Valparaíso), Miguel Merello, Héctor Hugo Sagredo, Oscar Camino, Sebastiano Bertolone, Víctor Moreira y Luis Gómez.

FOTOGRAFIA: Rolando Daza, Víctor Rojas, Oscar Rosales, René Barra, Jorge Arroyo, Raúl Contreras, Alejandro Muñoz.

DIAGRAMACION Y DIBUJO: Leopoldo Cabrera Zúñiga (Jefe), Franklin Mancilla, Alejandro Burgos.

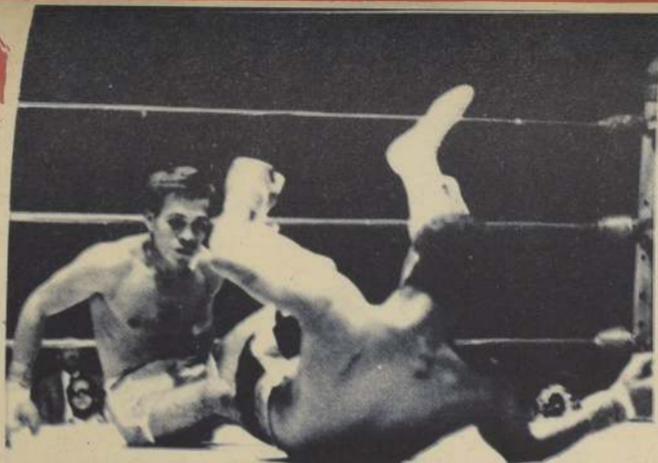
LABORATORIO COLOR: Sergio Figueroa, Eugenio Urbina, Daniel Rivas, Juan Robledo, Osvaldo Leiva.

SERVICIOS INTERNACIONALES: ANSA, United Press International, Novosti Press, Prensa Latina, ADN in Sportbild, Sport Features, BIS.



## PUBLICIDAD

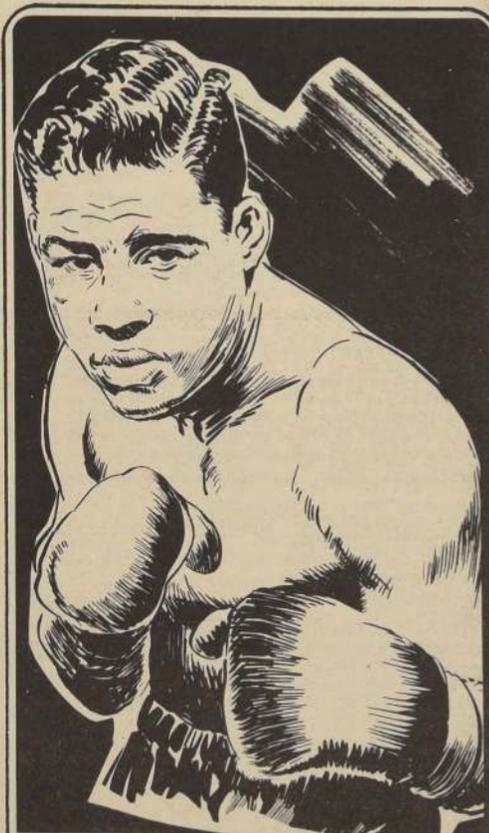
POCOS PAISES hay como Estados Unidos más dados a la publicidad cuando quieren inflar un espectáculo. La presente nota gráfica fue captada en una calle de Nueva York, en ocasión del encuentro entre Jerry Quarry y Joe Frazier, en 1969. Lo pintoresco del asunto es que el ring, en que entrenaba Quarry, estaba situado en medio de una calle de Broadway, al aire libre, y ante numeroso público, fuera de una legión apreciable de reporteros gráficos y cameramen de televisión.



Por CHEMIN

## KNOCKDOWNS

EN LA PRESENTE FOTO vemos una caída simultánea de dos pugilistas. Ellos son los venezolanos Guillermo Salcedo (pantalón negro) y Andrés Borges. Ambos se calzaron a un tiempo, pero el que está caído de espaldas ganó el encuentro en el round siguiente por K.O. Son numerosos los casos en que se han ido a tierra dos boxeadores al mismo tiempo. El más famoso de todos ocurrió hace muchos años cuando el mexicano Joe Rivers le disputaba la corona mundial de livianos al americano Ad Wolgast, en 1912. En esa ocasión, ambos cayeron a la lona, víctima de dos punches simultáneos. Pero el árbitro, Jack Welch, actuó en forma parcial, ayudando a levantarse al americano y contándole los segundos a Rivers. Esa abierta parcialidad del tercer hombre en el ring, desató la furia de los espectadores y, aunque mucho se hizo después para cambiar el fallo, el campeón siguió siendo Wolgast.



## EL GRAN JOE

HAY QUIENES AFIRMAN que JOE LOUIS fue el más grande de los campeones de peso pesado. No confirmamos ni desmentimos esta opinión, pero, eso sí, diremos que está entre los mejores y que fue el titular que más tiempo mantuvo la corona en su poder (12 años) y el que más veces la puso en juego (25 veces). Además su vida limpia y su reconocida honestidad, contribuyeron a dignificar al boxeador de color. Todo el mundo le respetó desde el mismo momento en que calzó los guantes de combate. Solo tres hombres le duraron los 15 asaltos de un encuentro por la corona: Joe Walcott, el inglés Tommy Farr y el chileno Arturo Gedy. Ganó la corona a los 23 años y solo Clay le quitó ese título. Para dar una idea de su extraordinaria calidad diremos también que ganó todos sus encuentros de revancha con más facilidad que en el primer combate.



**rd** REVISTA DEPORTIVA de LA NACION

## HISTORIA BAJO EL MAR

(págs. 8-9)

UN BUCEADOR se lanza desde el bote hacia las profundidades del mar. Una escena que se verá, con mucha frecuencia, en los mares iquiueños cuando se realice el Campeonato Mundial de la Caza Submarina, con la diferencia de que el número de buceadores subirá del centenar. Todo Chile está pendiente de lo que sucederá en ese torneo, donde los colores de nuestro país tienen amplias posibilidades de lograr el cetro máximo (fotocolor de José Miguel Zambrano, FEDESUB)